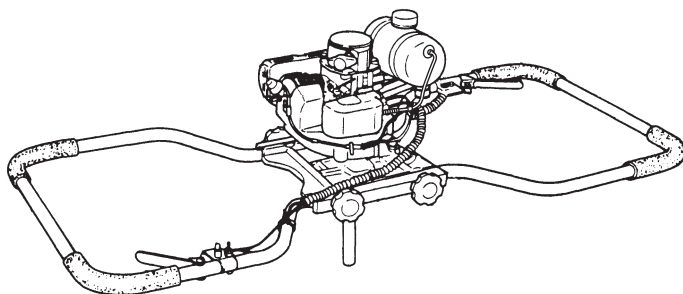


Tanaka

Power Auger
Taladro Motorizado
Tariere a Moteur Thermique
Motor-Bohrgerät
Motor Grondboor
Taladro Motorizado
Perfurador de solo
Τρυπάνι

TEA-500 / JEA-50



Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού

Hitachi Koki

G
B

D
E

F
R

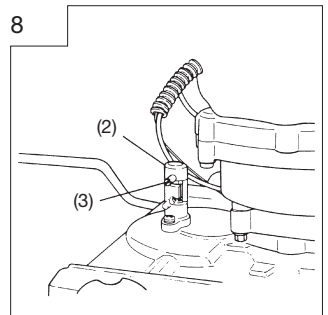
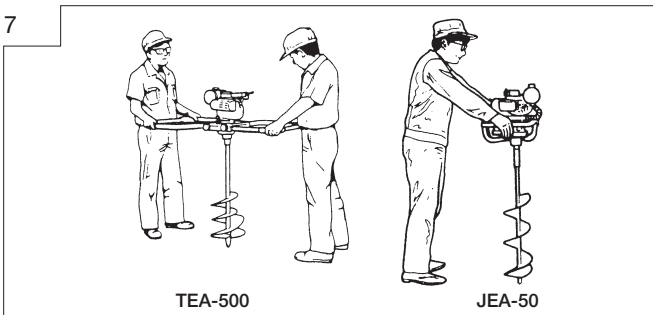
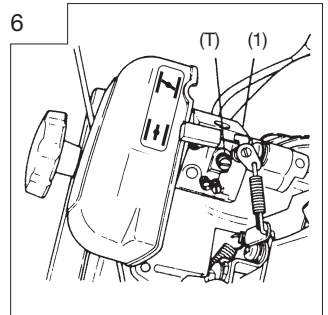
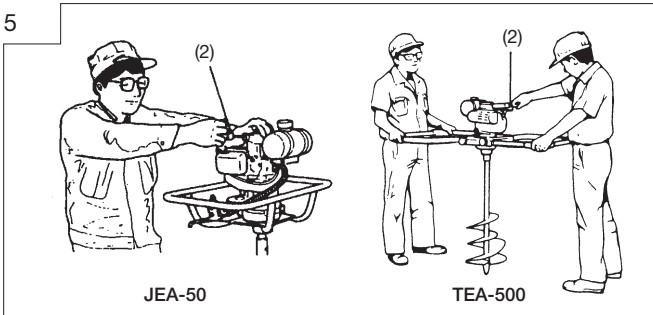
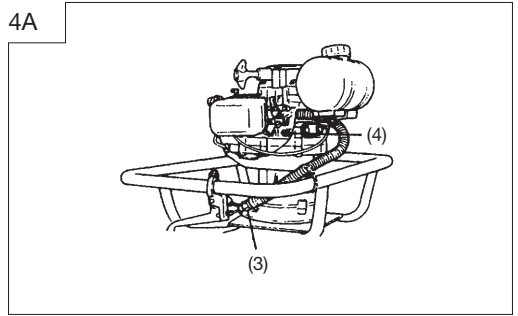
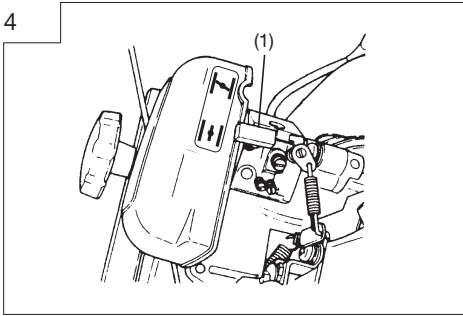
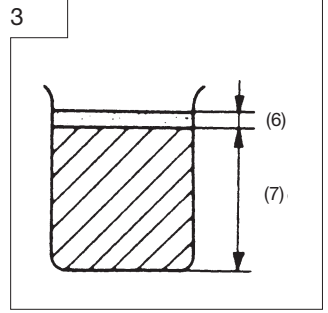
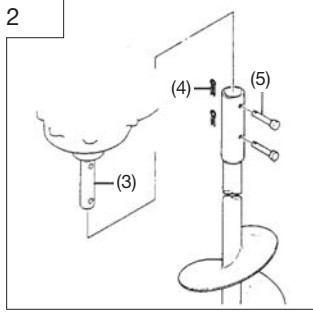
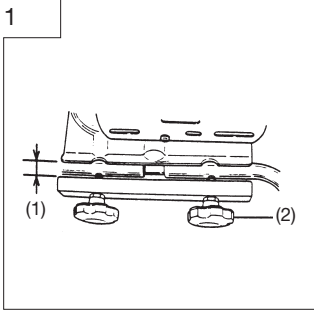
I
T

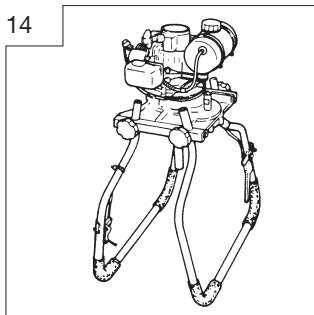
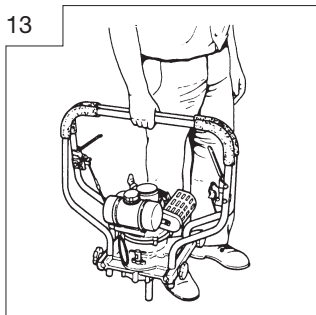
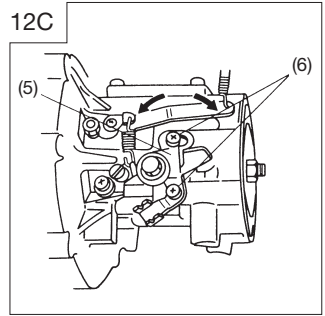
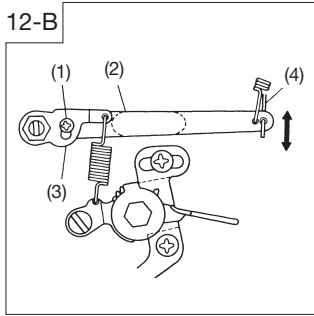
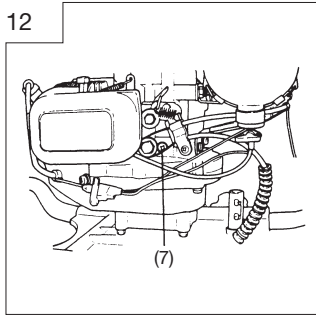
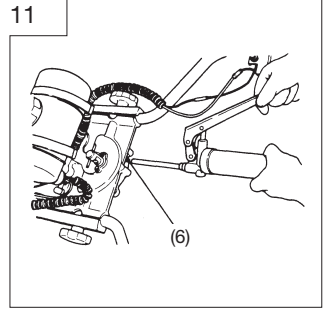
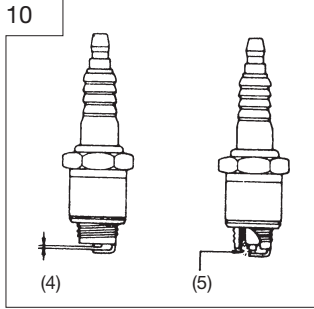
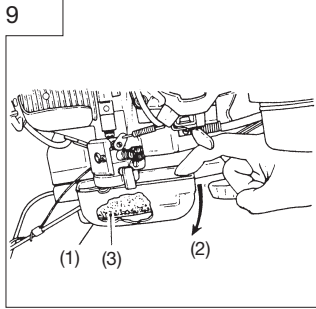
N
L

E
S

P
T






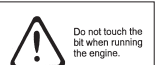

G
R





Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	<p>symbols</p> <p> WARNING</p> <p>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>
	<p>Explains choke position. Upper sign indicates choke closed and the lower fully open.</p>
	<p>Do not touch the bit when running the engine.</p>
<p> WARNING</p> <p>Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lead from lead-based paints, • Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and • Arsenic and chromium from chemically-treated lumber. <p>Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.</p>	
<p>Before using your machine</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read the manual carefully. • Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted. • Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance". 	

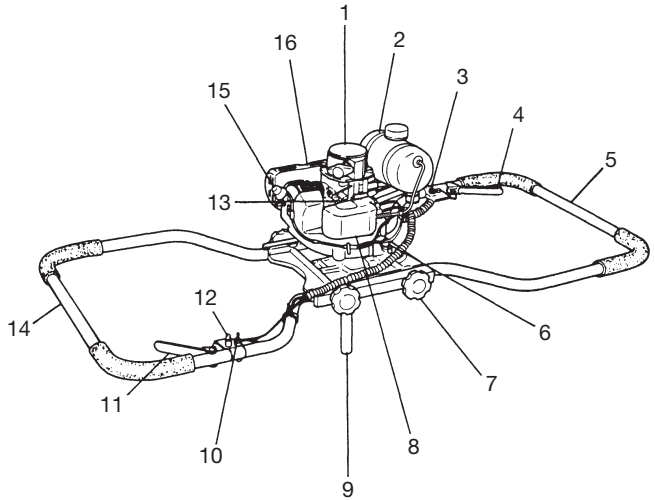
Index

What is what?.....	2
Warnings and safety instructions	3
Specifications	5
Operating procedures	6
Maintenance.....	8

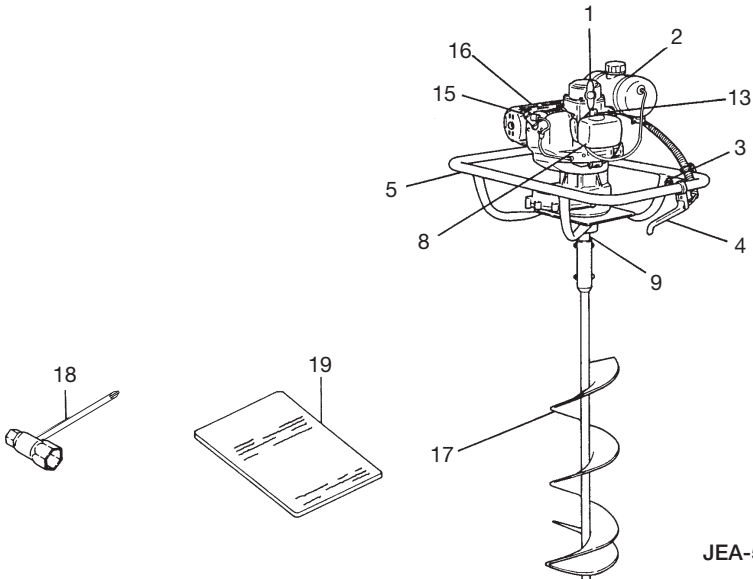
What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Stop switch
4. Throttle trigger
5. Handle
6. Lock pin
7. Handle knob
8. Air cleaner
9. Drive shaft
10. Stop switch
11. Throttle trigger
12. Lock button
13. Carburetor
14. Handle
15. Spark plug
16. Muffler
17. Auger bits
18. Combi box spanner
19. Handling instructions



TEA-500



JEA-50

Warnings and safety instructions

Sure that anyone operating this machine has read and fully understands this manual and it's content. Failure to follow all safety instructions can result in serious injury or death.

Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this unit / machine when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Wear head protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from drilling equipment.
- Do not grab or hold the unit by the drilling equipment.
- When the unit is turned off, make sure the drilling attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.
- Be sure to check all fasteners on the machine to ensure that nothing can come loose during operation.
- Be sure that the area you intend to dig is free of any obstacles and obstructions. Some items may be buried beneath the surface, such as electric wiring, water lines, etc. If you have doubts about their location-consult your local utility experts.
- This auger is designed to bore through earth. Never attempt to bore through any solid objects such as wood, rock or metal.
- Never alter or replace the pin securing the auger bit to the power head. Using anything other than the original pin can result in injury.
- This model is designed to accept an auger bit with a maximum diameter of 12 inches. Never attempt to use a larger bit with this machine.
- Prior to starting be sure that both operators are in a position to firmly grasp both handles and are able to gain secure footing. Never operate on steep inclines where the potential to fall is increased.
- Holes created by this machine can be dangerous to others. Never leave a hole unattended where it may create a safety hazard.

WARNING!

Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

WARNING!

If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

WARNING!

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

WARNING!

Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Drilling safety

- Do not drill any material other than that for which is intended.
- Inspect the area to be drilled before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when drilling the area after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 5 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- This machine requires two operators at all times. Never attempt to use this machine with only one operator, or to alter the controls to allow use by only one operator.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and drilling attachment when the engine is running.
- When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- Never place the machine on the ground when running.
- Always ensure that the engine is shut off and any cutting attachments have completely stopped before clearing debris or removing grass from the cutting attachment.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine Tanaka replacement parts as recommended by the manufacturer.

CAUTION!

Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle or storage, cover bit with bit cover or rug.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact Tanaka dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING!

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use.

Specifications

ENGINE

Model	TEA-500 (2-Man Power Auger)	JEA-50
Type	Forced air-cooled, two cycle gasoline	←
Displacement (ml)	50 (3.05 cu in.)	←
Ignition	Electronic	←
Spark Plug	NGK BM-6A or BMR-6A	←
Carburetor	Diaphragm type	←
Fuel	Mixture of gasoline and two-cycle oil (25~50:1)	←
Fuel Tank Capacity (l)	1 (33.8 fl.oz)	←
Starting	By recoil starter	←

REDUCTION GEAR

Clutch	Dry automatic, centrifugal type	←
Gears	Spur gears	←
Reduction Ratio	33:1	←
Drive Shaft Speed	6500 min ⁻¹ Engine / 197 min ⁻¹ Drive shaft	←
Drive Shaft (dia.) (mm)	25 / 25.4 (1in) (USA)	25.0

LUBRICANT

Gear	Grease	←
Governor	#30 weight oil	←

DIMENSIONS

(L × W × H) (mm)	1200 × 600 × 490	602 × 342 × 490
	(47.2 × 23.6 × 19.3 in.)	(23.7 × 13.5 × 19.3 in.)

WEIGHT (kg)	17 (37.4 lbs)	13.3 (29.3 lbs)
-------------------	---------------	-----------------

AUGER SIZE	Up to 12 inch diameter	←
------------------	------------------------	---

Sound pressure level LpA (dB (A))	100.4	←
by ISO22868		
Uncertainty (dB (A))	0.3	←
Sound power level Lw measured (dB(A)) ..		
by ISO22868		←
Sound power level LwA (dB (A))	112	
by 2000/14/EC		←
Vibration level (m/s ²)	Left - 5.1	←
by ISO22867	Right - 5.8	
Uncertainty (m/s ²)	1.5	←

NOTICE: The specifications are subject to change without notice.

Operating procedures

1. Assembling

- 1) Loosen 4 handle knobs about one inch wide to fold out both handles. Excessive loosening causes knobs to come off. (Fig. 1) (TEA-500)

- (1) One inch
- (2) Handle knob

- 2) After extension of both handles, tighten the 4 knobs firmly. (After every initial operation, additional tightening is required.) (TEA-500)

- 3) For installation of auger, put powerhead on the ground. Put auger on drive shaft. Aligning each hole of drive shaft and auger, insert the two provided fixing pins into the holes and fix them with snap pins using pliers. (Fig. 2)

- (3) Drive shaft
- (4) Snap pin
- (5) Fixing pin

NOTE:

While your auger powerhead adaptor has two holes for mounting auger bits, some auger bits may only have one hole. Both auger bits (one hole or two holes) are suitable for use with this powerhead.

2. Selection of a suitable auger

- 1) Choose an auger according to material to be bored. (Example) of ice boring, use an ice auger. When boring the earth, use one for earth boring. (For more information, ask your nearest dealer).

3. Filling the fuel

⚠ WARNING!

- **The power auger is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil. Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.**
- **Fuel contains highly flammable and it is possible to get the serious personal injury when inhaling or spilling on your body. Always pay attention when handling fuel. Always have good ventilation when handling fuel inside building.**

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Tanaka dealer.
- Only for the state of California at 50:1.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

- (6) 1: Oil
- (7) 25-50: Gasoline

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel. Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

⚠ WARNING!

- **Always shut off the engine before refueling.**
- **Slowly open the fuel tank, when filling up with fuel, so that possible over pressure disappears.**
- **Tighten the fuel cap carefully, after fueling.**
- **Always move the unit at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.**
- **Always Wash any spilled fuel from clothing immediately with soap.**
- **Be sure to check any fuel leaking after refueling.**

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

4. Starting

- 1) Switch on both stop switches. (M. Parts) (TEA-500)
- 2) Turn choke lever to CHOKE position. (Fig. 4)

- (1) Choke lever

- 3) Pull throttle lever and push on lock-button, then slowly release the throttle lever. This will lock the throttle. Meanwhile, the other operator must keep squeezing the other throttle lever fully. (M. Parts) (TEA-500)
- 4) Operator at starter handle side pulls recoil starter briskly taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 5)

- (2) Starter handle

- 5) When you hear the engine want to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull the recoil starter briskly again. (Fig. 4)

NOTE:

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 5.

- 6) After starting the engine, pull the throttle lever to release lock button. (TEA-500)
Then, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

NOTE:

To accelerate the engine both throttle levers must be pulled at the same time. As soon as one operator releases throttle lever, it decelerates engine. (This is normal condition) (TEA-500)

CAUTION:

It is not recommended that the cable adjuster be touched as it is factory adjusted.

If only one throttle lever control happens to accelerate

engine, this is a sign of the wrong adjustment. This may occur after an extended period of use. In this case turn the cable adjuster (3) clockwise slightly. (Viewed from lever side) (Fig. 4A)

(4) L-SCREW

5. Carburetor adjustment (Fig. 6)

WARNING!

Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate. If the bit still rotates after idle speed adjustment, contact Tanaka dealer.

(T) Idle adjusting screw

(1) Carburetor

WARNING!

When the engine is idling the cutting attachment must under no circumstances rotate.

1) L-screw

With the engine running at idle speed, turn in or out the L-screw to find the maximum rpm position. Then turn the screw counterclockwise 1/8 to 1/4 turn from that position.

2) H-screw

With the throttle valve fully open, turn in or out the H-screw and follow the same manner as the L-screw adjustment.

NOTE:

When you are confused with adjustment of L and H screw and can not make engine start, set both screws at standard position first. Then, repeat the above procedures from 1 to 3. Standard position of L screw is at 1-3/8 turns and H screw at 1-1/2 turns from the position where the adjusting screw has been turned clockwise and lightly seated. (JEA-50)

CAUTION:

The above adjusting procedure must be followed when adjustment is MADE or DAMAGE to engine will occur because of the incorrect condition.

NOTE:

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be

operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.

For models that equipped with low and high speed adjustments; carburetors are pre set at the factory. Minor adjustments may optimize performance based on climate, altitude, etc. Never turn the adjustment screws in increments greater than 90 degrees, as engine damage can result from incorrect adjustment. If you are not familiar with type of adjustment-assistance Tanaka dealer.

6. Drilling

- Both operators / an operator (JEA-50) must hold the handle firmly with both hands and stand firmly on solid ground so that you may not be swung by the unit. (Fig. 7)
- Locate the edge of auger right on the spot to dig and then drive the auger at full throttle for digging. This is an easy job thanks to the built-in centrifugal clutch. (Fig. 7)
- Raise auger slightly after every few inches of digging to relieve pressure and clean out the hole.
- The clutch is made to slip when the auger is overloaded. When this happens, raise the auger slightly to ease load.

WARNING!

While drilling, the auger may twist suddenly and forcefully if it contacts large rocks, roots, or other hidden obstacles. Release throttle trigger immediately, and lift auger out of hole. Clear the obstacles to prevent damage, and then resume drilling.

- When abnormal vibration or noise is generated, stop the engine and inspect the unit.

CAUTION:

Since TEA-500 is designed as a TWO-PERSON auger, never attempt to make auger work with only one throttle lever control.

- When auger is stuck while digging, and hard to pull out from ground, stop engine and lock the auger by the lock pin which may make the job easier. (Fig. 8) (TEA-500)

(2) Lock pin

(3) Lock pin handle

(The lock pin setting is made by turning powerhead slightly while pushing the pin. Then twist the pin handle clockwise to lock.)

- When auger is stuck while digging, stop engine and pull out from ground. (JEA-50)

7. Stopping

- One or both of the two operators release throttle lever gradually to an idle position, then turn off stop switch or button. (M. Parts)

NOTE:

In case of an emergency, just turn off stop switch immediately.

Maintenance

1. Periodical check

- 1) Clean the air cleaner element with soap and water and dry before reuse. (Fig. 9)
 - (1) Air cleaner cover
 - (2) Pull to remove air Cleaner cover
 - (3) Air cleaner element
- 2) Scrape off the carbon from the spark plug gap. (Standard gap is 0.60 mm or 0.023 in.) (Fig.10)
 - (4) 0.60 mm
.023 in
 - (5) Remove carbon or oil
- 3) Inspect carefully for any fuel or oil leaks.
- 4) Check all nuts, bolts, screws, etc. making sure they are tightened.
- 5) Since the clutch shoes will wear after a long period of use, it should be checked occasionally.

2. Lubrication

- 1) Lubricate gear case by pumping multi-purpose grease through grease fitting every 50 hours of operation. (Fig. 11)
 - (6) Grease fitting
- 2) Engine speed governor is lubricated with # 30 weight oil (EP lithum). The capacity is 0.5 fl.oz. (16ml) and should be checked every 50 hours of use at the level check screw. (Fig. 12)
 - (7) Level check screw

When unscrewing the check screw, keep the screw side up.

3. GOVERNOR ADJUSTMENT

- 1) Frist with the engine off, loosen screw A (1). Pull up governor outer lever (2) and push down governor spring lever (3), then at the same time retighten the screw A (Fig. 12B)

NOTE:

After above procedure, make sure the throttle (4) on the carburetor gets either of the idle position or the full open position.

- 2) To adjust governor, loosen screws (6) which holds control lever assembly (5) to crankcase and move the assembly left or right to obtain the maximum speed of 6500 rpm (Moving control lever assembly to left gives higher rpm and moving to right, lower rpm) (Fig. 12C)

NOTE:

Always adjust throttle wire end play before governor adjustment.

CAUTION:

Do not adjust to run more than 6500 rpm.

3) Governor hunting (Varying rpm)

- Hunting occurs with insufficient warm up of engine.
- When the governor spring, governor rod or governor rod spring moves improperly, hunting may occur.
Check and clean.
- If governor rod spring becomes stretched, hunting may occur.
Handle with care or replace.
- If the gasoline and oil mix ratio is not correct, hunting may occur.
Ratio should be from 25:1 to 50:1.
- When fuel tank or petcock is clogged with dirt or old fuel, hunting may occur. Check and clean.
- When there is insufficient oil in the governor, the weights will not operate properly, resulting in hunting.
Check and refill with gear oil.
- If the high speed screw on the carburetor is improperly adjusted, hunting may occur. Adjust properly.

4. Other features (TEA-500)

- 1) By folding the handle bars upward, they can be used as a carrying handle. (Fig. 13)
- 2) By folding the handle downward, they become a stand for storage. (Fig. 14)

5. Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact Tanaka dealer.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check that the drilling attachment is properly centred, sharp, and without cracks. An offcentred bit induces heavy vibrations that may damage the unit.
- Chock that the drilling attachment is sufficiently tightened.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove the spark plug and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm or change the spark plug.
- Check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check that the gear case or transmission is filled with grease up to 3/4.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline, and clean fuel filter.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.

Quarterly maintenance





- Clean the cooling fins on the cylinder.
- Clean the fan and the space around it.
- Clean the muffler of carbon.

CAUTION

Cleaning of cylinder fins, fan and muffler shall be done by a Tanaka Authorized dealer.

Symbolbedeutungen

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p>Symbole  WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.</p>
	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>
	<p>Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Kennzeichnung der choke-position. Die obere Markierung kennzeichnet geschlossenen Choke und die untere vollständig offenen Choke.</p>
	<p>Während des Betriebes vom Motor den Bohreinsatz nicht berühren.</p>
<p>Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes</p> <ul style="list-style-type: none">• Bedienungsanleitung genau durchlesen.• Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.• Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".	

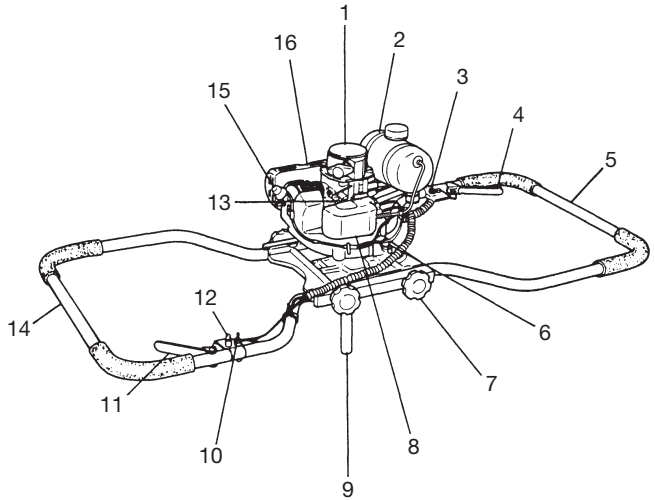
Inhalt

Teilebezeichnungen	2
Warn- und Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	5
Betrieb	6
Wartung	8

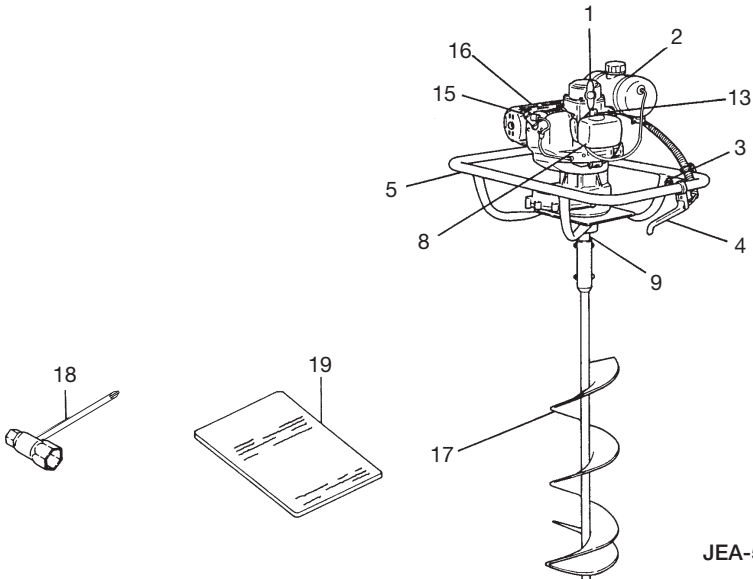
Teilebezeichnungen

Da dieses Handbuch für mehrere Modelle gilt, können die Abbildungen gegebenenfalls von Ihrem Gerät abweichen. Verwenden Sie die für Ihr Gerät geltenden Anweisungen.

1. Handgriff
2. Vergaser
3. Verriegelungsknopf
4. Gashebel
5. Stoppschalter
6. Kraftstofftank
7. Stoppschalter
8. Gashebel
9. Handgriff
10. Verriegelungszapfen
11. Handgriffe-Feststellknopf
12. Luftfilter
13. Antriebswelle
14. Starterzug
15. Schalldämpfer
16. Zündkerze
17. Bohrerspitze
18. Kombiniertes Steckschlüssel
19. Bedienungsanleitung



TEA-500



JEA-50

Warn- und Sicherheitshinweise

Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die mit der Bedienung der Maschine betraut sind, die Bedienungsanleitung und ihren Inhalt gelesen und vollständig verstanden haben. Jede Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise kann schwere Verletzungen zur Folge haben bzw. kann zum Tod führen.

Bedienersicherheit

- Immer einen Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Arbeiten mit lockerer Kleidung, Schmuck, kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß ist zu vermeiden. Das Haar ist so zu sichern, dass es nicht bis zu den Schultern herunterhängt.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Unter keinen Umständen zulassen, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person mit dem Gerät arbeitet.
- Gehörschutz tragen. Die Umgebung im Auge behalten. Auf Beistehende achten, die unter Umständen ein Problem signalisieren. Die Schutzbekleidung erst nach Abstellen des Motors wieder ablegen.
- Tragen Sie Kopfschutz.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Die Griff e frei von Öl und Kraftstoff halten.
- Hände weg von den Bohrvorrichtung.
- Das Gerät nicht an den bohrvorrichtung ergreifen oder halten.
- Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis das Bohr-Vorsatzgerät vollständig stillsteht.
- Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen Weißfinger-Krankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungen an der Maschine fest sitzen und sich während des Betriebs keine Teile lösen können.
- Stellen Sie sicher, dass sich in dem zu grabenden Bereich keine Hindernisse und Widerstände befinden. Es können sich unter der Oberfläche Hindernisse wie elektrische Leitungen oder Wasserrohre befinden. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihre Versorgungsgesellschaft vor Ort.
- Dieser Stangenbohrer ist zum Bohren durch Erde geeignet. Versuchen Sie nicht, den Bohrer zum Bohren durch feste Körper wie Holz, Stein oder Metall zu verwenden.
- Verändern bzw. wechseln Sie nie den Sicherheitstift aus, der die Bohrspitze im Antriebskopf festhält. Die Verwendung nicht originaler Stifte kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Modell kann mit Bohrspitzen von maximal 12 Zoll Durchmesser betrieben werden. Versuchen Sie niemals, die Maschine mit größeren Bohrspitzen zu betreiben.
- Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass beide Maschinenführer sich in einer Position befinden, in der Sie beide Griffe fest umfassen können und die einen sicheren Stand gewährleistet. Arbeiten Sie auf Grund der erhöhten Sturzgefahr nie an steilen Hängen.
- Mit dieser Maschine gebohrte Löcher können eine Gefahr für andere darstellen. Lassen Sie ein Loch niemals an Stellen unbeaufsichtigt, die ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

WARNUNG

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen die Weißfingerkrankheit bzw. das Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel aufmerksam zu beobachten. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.

WARNUNG

Träger eines medizinischen elektrischen bzw. elektronischen Geräts (Herzschrittmacher u. dgl.) sollten sich vor dem Gebrauch eines Motorgeräts von Ihrem Arzt sowie dem Hersteller des Geräts diesbezüglich beraten lassen.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Das Gerät vor jedem Einsatz einer eingehenden Kontrolle unterziehen. Beschädigte Teile ersetzen. Das Gerät auf auslaufenden Kraftstoff untersuchen und sicherstellen, dass alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor dem Einsatz des Gerätes durch neue zu ersetzen.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

WARNUNG

Keinesfalls das Werkzeug in irgendeiner Weise modifizieren. Das Bohrgerät nur für die Zwecke verwenden, für die er bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien mischen und einfüllen. Funken und Feuer fernhalten.
- Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Werkzeugs sowie beim Arbeiten mit dem Werkzeug ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Vor dem Anlassen des Motors ist das Werkzeug mindestens 3 m von der Kraftstoffzufüllstelle zu entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- Bevor das Werkzeug gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so lagern daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug und Kraftstoff sind an Stellen zu lagern, wo Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

WARNUNG

Da Treibstoff leicht entzündlich ist, explodieren kann und sich leicht einatmen lässt, gehen Sie beim Umgang mit bzw. Einfüllen von Treibstoff mit besonderer Vorsicht vor.

Bohrsicherheit

- Das Werkzeug nur zum dafür bestimmten Material einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu bohrende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Bohren von der Fläche, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosol-Schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 5 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Diese Maschine muss jederzeit von zwei Maschinenführern betrieben werden. Versuchen Sie nie, die Maschine nur von einem Maschinenführer betreiben zu lassen bzw. die Steuerelemente so zu ändern, dass die Maschine nur von einem Maschinenführer betrieben werden kann.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Mähkopf und Schalldämpfer sowie Bohr-Vorsatzgerät vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
- Wenn die Maschine an einen anderen Arbeitsbereich verbracht wird, muss gewährleistet sein, dass die Maschine vorher außer Betrieb gesetzt worden ist und alle Schneidaufsätze abgestellt wurden.
- Stellen Sie die Maschine nie im laufenden Betrieb auf dem Boden ab.
- Schalten Sie vor dem Entfernen von Schneideabfällen oder Gras immer den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle Schneidaufsätze vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Halten Sie beim Betrieb von strombetriebenen Geräten immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.
- Starten bzw. betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen bzw. Gebäuden und/oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten. Das Einatmen von Abgasen kann zum Tod führen.

Wartungssicherheit

- Das Gerät vorschriftsmäßig warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerze entfernen, sofern es sich nicht um eine Vergasereinstellung handelt.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur Original-Ersatzteile von Tanaka verwenden, wie vom Hersteller empfohlen.

VORSICHT

Den Zugstarter nicht zerlegen. Die Feder der Vorrichtung kann Verletzungen verursachen.

Transport und Lagerung

- Das Gerät mit ausgeschaltetem Motor tragen und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Den Motor abkühlen lassen, den Kraftstoff tank entleeren und das Gerät sichern, bevor es gelagert oder in einem Fahrzeug transportiert wird.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Das Gerät so lagern, dass es nicht in Kinderhände gerät.
- Das Gerät sorgfältig reinigen und warten, um es dann an einem trockenen Ort zu lagern.
- Bei Transport oder Lagerung darauf achten, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist.
- Schützen Sie den Bohrer beim Fahrzeugtransport oder zur Lagerung mit einer Bohrerhülle oder Decke.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Tanaka-Fachhändler. Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

WARNUNG

Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

VORSICHT

Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine Verletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.

HINWEIS

Kennzeichnet nützliche Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch.

Tenchnische daten

MOTOR

Model	TEA-500 (Motor-Bohrgerrät für Zweimanbetrieb)	JEA-50
Typ	Zweitakt-Ottomotor mit Gebläseluftkühlung	←
Hubraum (ml)	50 (3.05 kubikzoll)	←
Zündung	elektronisch	←
Zündkerze	NGK BM-6A oder BMR-6A	←
Vergaser	Membrantyp	←
Kraftstoff	Zweitaktmischung (25 bis 50:1)	←
Tankfüllmenge (l)	1 (33.8 flüssige Unzen)	←
Starten	mit Starterzug	←

UNTERSETZUNGSGETRIEBE

Kupplung	Fliehkraft-Trockenkupplung	←
Zahnräder	Stirnrad	←
Untersetungsverhältnis	33:1	←
Drehzahl der Antriebswelle	Motor 6500 min ⁻¹ / Antriebswelle 197 min ⁻¹	←
Durchmesser der Antriebswelle (mm)	25 / 25.4 (1 Zoll) (USA)	25.0

SCHMIERMITTEL

Getriebe	Schmierfett	←
Fliehkraftregler	Schmieröl ("#30 weight oil")	←

ABMESSUNGEN (L/B/H) (mm)	1200 × 600 × 490 (47.2 × 23.6 × 19.3 Zoll)	602 × 342 × 490 (23.7 × 13.5 × 19.3 Zoll)
--------------------------	---	--

GEWICHT (kg)	17 (37.4 Pfund)	13.3 (29.3 Pfund)
BOHRERGRÖSSE	max. 12 Zoll Durchmesser (ca. 300 mm)	←

Geräuschpegel LpA (dB (A))	100.4	←
nach ISO 22868		
Schwankung (dB (A))	0.3	←
Geräuschpegel Lw gemessen (dB (A))		
nach ISO 22868		←
Geräuschpegel LwA (dB (A))	112	←
nach 2000/14/EC		←
Vibrationspegel (m/s ²)	Links - 5.1	←
nach ISO 22867	Rechts - 5.8	
Schwankung (m/s ²)	1.5	←

HINWEIS: Bei technischen Daten Änderungen vorbehalten.

Betrieb

1. Zusammenbau

1) Die vier Handgriff-Feststellknöpfe ca. 25 mm losdrehen und beide Handgriffe ausklappen. Dabei darauf achten, daß die Feststellknöpfe nicht zu weit herausgedreht werden und sich lösen (Abb. 1). (TEA-500)

- (1) Ca. 25 mm
- (2) Feststellknopf

2) Anschließend die vier Feststellknöpfe wieder anziehen. (Dieser Arbeitsschritt ist bei jeder Betriebsaufnahme erforderlich.) (TEA-500)

3) Zur Montage des Bohrers das Gerät auf dem Boden ablegen. Den Bohrer so auf die Motorwelle aufschieben, daß seine Befestigungsbohrungen mit denen an der Welle fluchten. Nun die beiden mitgelieferten Arretierstifte einschieben und durch Einsetzen von Splints mit einer Zange sichern (Abb. 2).

- (3) Antriebswelle
- (4) Splint
- (5) Arretierstift

HINWEIS:

Einige Bohrer haben nur zwar nur eine Befestigungsbohrung, sind jedoch ebenso wie die Typen mit zwei Bohrungen zur Verbindung mit der Motorwelle geeignet.

2. Wahl eines geeigneten Bohrers

1) Der Bohrer ist passend zum zu bearbeitenden Untergrund zu wählen (z.B. unterschiedlich für Eis oder Erde). Näheres hierzu erfahren Sie von Ihrem Fachhändler.

3. Einfüllen des Kraftstoffs

⚠ WARNUNG

- **Der Motor ist ein Zweitakter und muß daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden. Bei der Handhabung mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.**
- **Kraftstoff ist stark entflammbar und kann bei Einatmen oder Hautkontakt schwere Verletzungen verursachen. Kraftstoff stets mit der gebotenen Umsicht handhaben. Bei der Handhabung von Kraftstoff in Gebäuden immer auf gute Belüftung achten.**

Kraftstoff

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Original-Zweitaktöl oder ein fertiges Zweitaktgemisch in einem Mischungsverhältnis von 25:1 bis 50:1 verwenden. Hierzu die Anweisungen am Zweitaktölbehälter beachten oder den Tanaka-Fachhändler um Rat fragen.
- 50:1 im Bundesstaat Kalifornien.
- Sollte Original-Zweitaktöl nicht zu beschaffen sein, ein qualitativ hochwertiges Öl mit Korrosionsschutz-Additiv verwenden, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (Klassifikation JASO FC oder ISO EGC). Kein BIA oder TCW-Mischöl (für wassergekühlte Zweitakter) verwenden.
- Unter keinen Umständen Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Kraftstoff und Öl immer in einem separaten sauberen Behälter mischen.

- (6) 1 Teil: Öl
- (7) 25 bis 50 Teile: Normalbenzin

Zuerst die Hälfte des zu verwendenden Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Das restliche Benzin hinzufügen. Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor sie in den Tank gefüllt wird.

Auftanken

⚠ WARNUNG

- **Zum Auftanken immer den Motor ausschalten.**
- **Zum Auffüllen mit Kraftstoff den den Kraftstofftankdeckel langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.**
- **Den Kraftstofftankdeckel nach dem Auftanken wieder fest anziehen.**
- **Den Motor des Geräts mindestens 3 m von der Auftankstelle entfernt starten.**
- **Eventuell auf die Kleidung geratene Kraftstoff sofort mit Seife auswaschen.**
- **Nach dem Auftanken sicherstellen, dass kein Kraftstoff ausläuft.**

Vor dem Betanken des Geräts den Bereich um den Tankdeckel gut säubern, damit kein Schmutz in den Tank gerät. Den Behälter vor dem Betanken schütteln, um Öl und Kraftstoff gut zu mischen.

4. Starten des Bohrgeräts

- 1) Beide Stoppschalter betätigen (siehe Liste der Hauptteile). (TEA-500)
- 2) Den Luftklappenhebel in Stellung CHOKE bringen (Abb. 4).

(1) Luftklappenhebel

- 3) Gashebel ziehen und gleichzeitig den Verriegelungsknopf einrasten. Danach den Gashebel loslassen, wodurch die Drosselklappe in ihrer Stellung arretiert wird. Währenddessen muß der andere Bediener seinen Gashebel (siehe Liste der Hauptteile) ganz durchdrücken. (TEA-500)
- 4) Nun muß der Bediener am Starthandgriff kräftig den Starterzug durchziehen und dabei den Handgriff so fest packen, daß er nicht ausschlagen kann' (Abb. 5).

(2) Starter-Handgriff

- 5) Sobald der Motor anläuft, den Luftklappenhebel auf RUN zurückstellen (Normalbetriebsstellung). Nun noch einmal den Starterzug kräftig durchziehen (Abb. 4).

HINWEIS:

Falls der Motor nicht anspringt, die Bedienschritte 2 bis 5 wiederholen.

- 6) Nach Anlassen des Motors den Gashebel betätigen und so den Verriegelungsknopf ausrasten. (TEA-500) Danach den Motor mehrere Minuten lang warmlaufen lassen.

HINWEIS:

Zum Beschleunigen des Motors müssen beide Gashebel gleichzeitig betätigt werden. Sobald einer der Bediener den Gashebel freigibt, läuft der Motor langsamer (Normalbetrieb). (TEA-500)

ACHTUNG:

Der Kabelzug ist werkseitig eingestellt und sollte nicht verstellt werden. Falls sich der Motor nur mit einem Gashebel beschleunigen läßt, ist der Zug falsch eingestellt (möglich nach längerer Betriebszeit). In diesem Fall ist der

Kabelzugeinsteller (3) (vom Hebel aus gesehen) leicht im Uhrzeigersinn zu drehen. (Abb. 4A)

(4) L- Schraube

5. Vergasereinstellung (Abb. 6)

WARNUNG!

Den Motor niemals ohne angebaute Kupplungsabdeckung anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Einstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Einsatzort kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube T = Leerlauf-Einstellschraube.

Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hinein-drehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt.

Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvorrichtung stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl, wo die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt.

Wenn sich der Meißel nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den Tanaka-Händler.

(T) LeerlaufEinstellschraube

(1) Vergaser

WARNUNG!

Wenn der Motor im Leerlauf arbeitet, darf sich die Schneidvorrichtung auf keinen Fall drehen.

1) L-Schraube

Durch vorsichtiges Ein- oder Herausdrehen der L-Schraube bei Leerlauf die Position mit Höchstdrehzahl herausfinden. Danach die Schraube von dieser Stellung aus um 1/4 oder 1/8 entgegen dem Uhrzeigersinn weiterdrehen.

2) H-Schraube

Bei Vollgas die H-Schraube ein- oder herausdrehen und im übrigen genauso wie beim Einstellen der L-Schraube verfahren.

HINWEIS:

Falls die Einstellung mit L- und H-Schraube nicht zum Starten des Motors führt, beide Schrauben wieder in Normalstellung bringen und die Schritte 1) bis 3) wiederholen.

Normalposition bei L-Schraube ist 1 3/8 Drehung und bei H-Schraube 1 1/2 Drehung von der Stellung aus, in der die Einstellschraube im Uhrzeigersinn gedreht und provisorisch fixiert worden ist. (JEA-50)

ACHTUNG:

Die oben beschriebenen Einstellungen sind UNBEDINGT genau einzuhalten, da andernfalls MOTORSCHÄDEN drohen.

HINWEIS:

Bei einigen, in Ländern mit strengen Abgasvorschriften vertriebenen Modellen, besitzt der Vergaser keine High- und Low-Einstellmöglichkeit, da bei dieser Einstellung die zulässigen Abgaswerte überschritten werden können. Solche Modelle ermöglichen lediglich eine Einstellung der

Leerlaufdrehzahl.

Der Vergaser von Modellen, die mit einer High und Low-Einstellmöglichkeit ausgestattet sind, wurde werksseitig bereits eingestellt. Abhängig von Klima, Höhe usw. kann durch eine Nachjustierung der Lauf optimiert werden. Die Einstellschraube sollte jedoch niemals um mehr als 90 Grad gedreht werden, da eine falsche Einstellung den Motor beschädigen kann. Wenn Sie mit Vergasereinstellungen nicht vertraut sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Tanaka-Händler.

6. Bohren

- 1) Beide Bediener/der eine Bediener (JEA-50) müssen/muß den Handgriff sicher mit beiden Händen packen und auf festem Untergrund stehen, damit sie nicht durch das Gerät aus dem Gleichgewicht gebracht werden (Abb. 7).
- 2) Die Bohrspitze genau an der Bohrstelle aufsetzen und dann den Bohrer mit Vollgas eintreiben. Diese Arbeit wird durch die eingebaute Fliehkraftkupplung erheblich erleichtert (Abb. 7).
- 3) Jeweils in 10-cm-Schritten kontinuierlich durchbohren und danach jeweils den Bohrer leicht anheben, damit der Aushub aus dem Bohrloch befördert werden kann.
- 4) Bei Überlastung des Bohrers schlupft die Kupplung durch. In diesem Fall ebenfalls den Bohrer leicht anheben, um die Last zu reduzieren.

WARNUNG!

Während des Bohrens kann sich der Stangenbohrer plötzlich und heftig verdrehen, wenn er auf große Steine, Wurzeln oder versteckte Hindernisse trifft.

Lassen Sie den Gashebel in diesem Fall sofort los und heben Sie den Stangenbrecher aus dem Loch.

Räumen Sie die Hindernisse aus dem Weg, um Schäden zu vermeiden, und fahren Sie mit dem Bohren fort.

- 5) Bei extremer Vibration oder ungewöhnlichen Betriebsgeräuschen den Motor anhalten und das Gerät überprüfen.

ACHTUNG:

TEA-500 ist ausschließlich für ZWEI-MANNBETRIEB ausgelegt und darf daher keinesfalls lediglich über einen Gashebel betrieben werden.

- 6) Falls der Bohrer festsetzt und sich nur schwer aus dem Boden ziehen läßt, den Motor anhalten und zur Erleichterung dieser Arbeit den Bohrer mit dem Verriegelungszapfen arretieren (Abb. 8). (TEA-500)

(2) Verriegelungszapfen

(3) Griff des Verriegelungszapfens

(Die Arretierung erfolgt durch leichtes Drehen des Motors und gleichzeitiges Einschieben des Zapfens. Danach den Zapfengriff im Uhrzeigersinn festdrehen.)

- *6) Falls der Bohrer festsetzt, den Motor anhalten und den Bohrer aus dem Boden ziehen. (JEA-50)

7. Ausschalten des Gerats

- 1) Der Gashebel muß von einem Bediener (oder von beiden) allmählich bis zur Leerlaufstellung zurückgenommen werden; danach ist der Motor mit dem Stoppschalter oder dem Knopf (siehe Liste der Hauptteile) auszuschalten.

HINWEIS:

Im Notfall sofort den Stoppschalter betätigen.

Wartung

1. Fristenprüfungen

1) Das Luftfilterelement mit Seifenwasser reinigen und vor dem erneuten Einsetzen trocknen (Abb. 9).

- (1) Luftfilterdeckel
- (2) Luftfilterdeckel abziehen.
- (3) Luftfilterelement

2) Die Zündkerzenelektroden von Ruß reinigen (normaler Elektrodenabstand 0,60 mm, siehe Abb. 10).

- (4) 0.60 mm
.023 in
- (5) Ruß oder Öl entfernen.

3) Das Gerät sorgfältig auf Kraftstoff- oder Öllecks prüfen.

4) Alle Befestigungsteile wie Muttern und Schrauben auf festen Sitz prüfen.

5) Da die Kupplungsbeläge mit der Zeit verschleifen, sind sie gelegentlich zu prüfen.

2. Schmierung

1) Alle 50 Betriebsstunden das Getriebegehäuse über den Schmiernippel mit Mehrzweckschmierfett auffüllen (Abb. 11).

- (6) Schmiernippel

2) Zur Schmierung der Motordrehzahlreglers dient "#30 Weight Oil" (EP-Lithiumöl). Der Füllstand (16 ml) ist nach jeweils 50 Betriebsstunden an der Ölstandschaube die Schraubenseite nach oben richten (Abb. 12).

- (7) Ölstandschaube

3. Reglereinstellung

1) Bei ausgeschaltetem Motor Schraube A (1) lösen. Dann den äußeren Reglerhebel (2) hochziehen und den Federhebel (3) des Reglers hinunterdrücken und gleichzeitig die Schraube A wieder festziehen (Fig. 12B).

Hinweis:

Darauf achten, daß sich nach dem Vorgang oben die Drosselkappe (4) des Vergasers entweder in der Leerlaufstellung befindet oder ganz geöffnet ist.

2) Zum Einstellen des Reglers, die Schrauben (6), mit denen die Reglerhebeleinheit (5) am Kurbelgehäuse befestigt ist, lösen, und die Kurbelgehäuseeinheit nach links bzw. rechts drehen, bis die maximale Drehzahl von 6500 min⁻¹ erreicht ist. (Drehen nach links erhöht, Drehen nach rechts verringert die Drehzahl). (Fig. 12C).

Hinweis:

Vor Jeder Reglereinstellung das Endspiel des Drosselklappenzugs einstellen.

Vorsicht!

Die Motordrehzahl nicht höher als 6500 min⁻¹ einstellen.

3) Pendeln (Drehzahlschwankungen)

- Pendeln kann eintreten, wenn der Motor nicht ausreichend warmgelaufen ist.
- Bei mangelnder Bewegungsfreiheit von Reglerfeder, -gestänge bzw. -gestängefeder kann Pendeln eintreten. Kontrollieren und reinigen.
- Eine verzogene Reglergestängefeder kann Pendeln verursachen. Mit Vorsicht handhaben oder auswechseln.
- Pendeln kann durch ein falsches Benzin-Ö1-Gemischverhältnis eintreten. Das Gemischverhältnis sollte zwischen 25:1 und 50:1 liegen.
- Pendeln kann auch eintreten, wenn der Benzintank bzw. Zusatztank durch Schmutz oder altes Gemisch verstopft ist. Kontrollieren und reinigen.
- Ein Mangel an Öl im Regler verhindert ein korrektes Arbeiten der Reglergewichte, was Pendeln zur Folge haben kann. Kontrollieren und Getriebeöl nachfüllen.
- Wenn die Drehzahlschraube des Vergasers nicht richtig eingestellt ist, kann Pendeln eintreten. Korrekt einstellen.

4. Weitere Merkmale (TEA-500)

- 1) Das Gerät läßt sich an den hochklappenten Handgriffen transportieren (Abb. 13).
- 2) Nach unten geklappt, können die Handgriffe bei der Lagerung als Ständer dienen (Abb. 14).

5. Wartungsschema

Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Tanaka-Händler.

Tägliche Wartung

- Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- Den Bohrvorsatz muß gut zentriert, scharf und frei von Rissen sein, Ein schlecht zentrierter Bohrer verursacht Vibrationen, die das Gerät beschädigen können.
- Den Festsitz der Bohrvorsatzmutter kontrollieren.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

Wöchentliche Wartung

- Den Starter und insbesondere das Seil überprüfen.
- Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- Die Zündkerze herausrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0,6 mm einstellen oder die Zündkerze auswechseln.
- Die Luftschlitze am Startergehäuse auf Verstopfung kontrollieren.
- Kontrollieren, ob das Getriebe oder das triebwerk 3/4 mit Schmiermittel gefüllt ist.
- Den Luftfilter säubern.

Monatliche Wartung

- Den Kraftstofftank mit Benzin ausspülen und den Kraftstofffilter reinigen.
- Das Äußere des Vergasers und seine Umgebung reinigen

Vierteljährliche Wartung








- Reinigen Sie die Kühlrippen am Zylinder.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.
- Den Schalldämpfer von Rußablagerungen befreien.

VORSICHT

Die Reinigung der Zylinderlamellen, des Lüfters und des Schalldämpfers sollte durch einen von Tanaka zugelassenen Händler durchgeführt werden.

Signification des symboles

REMARQUE : Certains appareils n'en sont pas pourvus.

	<p>Symboles  ATTENTION Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>
	<p>Il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants. Vous devez les observer strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</p>
	<p>Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</p>
	<p>Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'un casque et des protections d'oreilles lorsque vous utilisez ce produit.</p>
	<p>Explique la position de l'étrangleur. La marque supérieure indique que l'étrangleur est fermé et la marque inférieure qu'il est complètement ouvert.</p>
	<p>Ne touchez en aucun cas la mèche quand le moteur fonctionne.</p>
<p> ATTENTION! La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plomb des peintres à base de plomb, • Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et • Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement. <p>Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.</p>	
<p>Avant l'utilisation de votre nouvelle machine</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement le manuel d'utilisation • Vérifier que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement. • Démarrer la machine et vérifier le réglage du carburateur. Voir "Entretien". 	

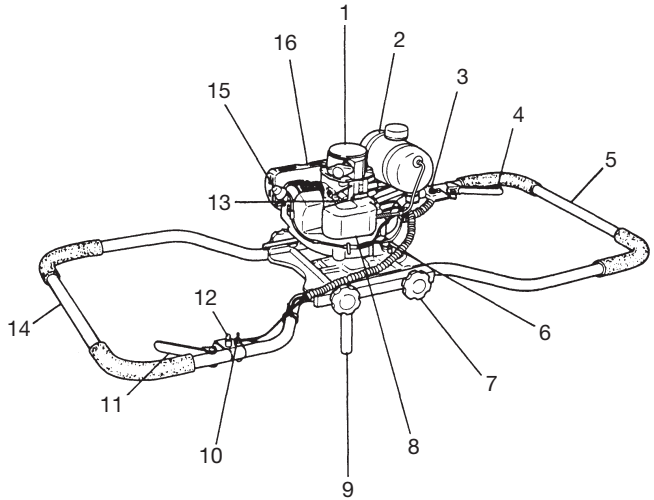
Sommaire

Description	2
Précautions et consignes de sécurité	3
Caractéristiques	5
Utilisation	6
Entretien	8

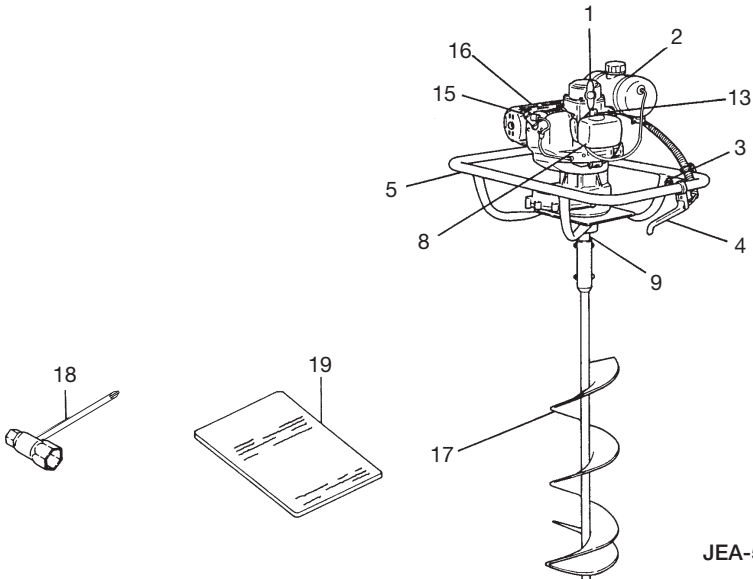
Description

Ce manuel étant commun à plusieurs modèles, vous constaterez peut-être certaines différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions relatives à votre modèle.

1. Demarreur à recul
2. Reservoir de combustible
3. Interrupteur barré
4. Levier de l'accélérateur
5. Poignée
6. Cheville de verrouillage
7. Bouton de poignée
8. L'épurateur d'air
9. Arbre de transmission
10. Interrupteur barré
11. Levier de l'accélérateur
12. Bouton d'arrêt
13. Carburateur
14. Poignée
15. Bougie d'allumage
16. Sourdine
17. Méches de tarière
18. Clé à douille multiple
19. Mode d'emploi



TEA-500



JEA-50

Précautions et consignes de sécurité

Sont sûres que n'importe qui fonctionnant cette machine a lu et comprend entièrement que ce manuel et c'est content.

L'échec pour suivre toutes instructions de sûreté peuvent avoir pour résultat la blessure ou la mort sérieuse.

Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Portez un dispositif de protection auditive contre le bruit. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Restez attentif dans l'éventualité où une personne située à proximité vous signalerait un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l'appareil.
- Protégez-vous la tête.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- Ne pas approcher les mains du dispositif de forage.
- Ne pas saisir ou tenir l'unité par le dispositif de forage.
- Lorsque l'on arrête l'unité, veiller à ce que le dispositif de forage soit complètement arrêté avant de poser l'unité.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à faire une pause périodiquement, afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.
- Est sûr de vérifier tous fermetoirs sur la machine pour s'assurer que rien ne peut se détendre pendant l'opération.
- Être sûr que le secteur que vous projetez creuser est libre de n'importe quels obstacles et d'obstructions. Quelques articles peuvent être enterrés en dessous de la surface, l'installation électrique telle qu'électrique, les lignes de flottaison, etc. Si vous avez des doutes de leur emplacement – consultez vos experts d'utilité locaux.
- Cette vrille est conçue pour enfoncer par la terre. Jamais la tentative pour enfoncer par les objets solides tels que bois, le rocher ou le métal.
- Ne Jamais changer ou remplacer l'épingle obtenant le morceau de vrille à la tête de pouvoir. L'utilisation n'importe quoi autrement que l'épingle originale peut avoir pour résultat la blessure.
- Ce modèle est conçu pour accepter un morceau de vrille avec un diamètre maximum de 12 pouces. Jamais la tentative pour utiliser un plus grand morceau avec cette machine.
- Avant commencer à est sûr que les deux opérateurs sont dans une position fermement de saisir des poignées et peuvent gagner la fondation assuré. Ne jamais fonctionner sur escarpé incline où le potentiel pour tomber est augmenté.
- Les Trous créés par cette machine peuvent être dangereux aux autres. Ne jamais partir un trou indépendant où il peut créer un danger de sûreté.

ATTENTION

Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre machine, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

ATTENTION

Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/ électronique tel qu'un stimulateur cardiaque, consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine.

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments Hitachi de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

ATTENTION

Ne modifiez en aucun cas l'équipement. Ne jamais utiliser l'outil de forage pour tout autre travail que celui auquel il est destiné.

Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez pour l'essence un récipient agréé.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine. ni lorsque vous utilisez la machine.
- Essayez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la tronçonneuse, écarter vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remettre la machine. Il est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

ATTENTION

Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

Consignes de sécurité concernant le forage

- Ne jamais forer de matériaux autres que ceux pour lesquels l'unité a été conçue.
- In specter la zone à forer à chaque fois avant de commencer les opérations. Enlever tout ce qui risque d'être projeté ou de s'emmêler.
- Pour la protection des voies respiratoires, porter un masque de protection contre les aérosols lorsque l'on fore une zone traitée avec des insecticides.
- Veillez à ce que personne, enfants, animaux, spectateurs ou aides ne se tienne à l'intérieur de la zone de sécurité de 5 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Cette machine exige deux opérateurs à tout instant. Jamais la tentative pour utiliser cette machine avec seulement un opérateur, ou changer les contrôles pour permettre l'usage par seulement un opérateur.
- Tenez vous bien en équilibre sur vos deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Demeurer toujours à une distance respectable du silencieux d'échappement et du dispositif de forage lorsque le moteur tourne.
- Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu à un autre, vérifiez que l'appareil est complètement arrêté et que tous les accessoires de coupe sont à l'arrêt.
- Ne placez jamais l'appareil sur le sol en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous toujours que le moteur est arrêté et que tous les accessoires de coupe sont complètement à l'arrêt avant de nettoyer l'accessoire principal de coupe de tout débris ou amas d'herbe.
- Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/ thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.
- Ne démarrez jamais le moteur de l'appareil/ N'utilisez jamais l'appareil dans un local clos ou à l'intérieur d'un bâtiment et/ ou à proximité d'un produit inflammable. L'inhalation des fumées d'échappement peut être mortelle.

Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Tanaka.

IMPORTANT

Ne démontez pas le lanceur à retour automatique. Vous pourriez vous blesser à cause du ressort de recul.

Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la machine avant de l'entreposer dans un endroit sec.
- Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position « stop » lors du transport ou du rangement de la machine.
- Lors des transports en véhicule ou des remisages, enfermez la mèche dans son étui de protection ou dans une couverture.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens. Contactez un concessionnaire Tanaka pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous.

ATTENTION

Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT

Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

REMARQUE

Information importante pour la compréhension d'une intervention, évitant ainsi des erreurs.

Caractéristiques

MOTEUR

Modèle	TEA-500 (Tariere mécanique à 2-personnes)	JEA-50
Type	À refroidissement forcé, à essence et à deux cycles	←
Cylindrée (ml)	50 (3.05 pouce cube)	←
Allumage	Électronique	←
Bougie d'allumage	NGK BM-6A ou BMR-6A	←
Carbureteur du moteur	Type à diaphragme	←
Combustible	Mélange d'essence et d'huile à deux cycles (25-50:1)	←
Capacité du réservoir de combustible (l)	1 (33.8 onces fluides)	←
Démarrage	Au moyen d'un démarreur à contrecoup	←

ENGRENAGE DE REDUCTION

Embrayage	Type centrifuge automatique à sec	←
Engrenages réducteurs	Engrenage droit	←
Rapport de réduction des engrenages	33:1	←
Vitesse de l'arbre moteur	6500 tours par minute Moteur / 197 tours par minute de l'arbre moteur	←
Arbre moteur (diamètre) (mm)	25 / 25.4 (1 pouce) (USA)	25.0

LUBRIFIANT

Engrenages	Graisse	←
Régulateur	Huile de poids de #30	←

DIMENSIONS

(Longueur × Largeur × Hauteur) (mm)	1200 × 600 × 490	602 × 342 × 490
	(47.2 × 23.6 × 19.3 pouce)	(23.7 × 13.5 × 19.3 pouce)

POIDS (kg)	17 (37.4 livres)	13.3kg (29.3 livres)
GRANDEUR DU FORET	Jusqu' à 12 pouces de diamètre	←

Niveau de pression sonore LpA (dB (A))	100.4	←
nach ISO 22868		
Incertitude (dB (A))	0.3	←
Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB(A))		
nach ISO 22868		←
Niveau de puissance sonore LwA (dB (A))	112	←
mesuré 2000/14/EC		←
Niveau de vibrations (m/s ²)	Gauche - 5.1	←
nach ISO 22867	Droite - 5.8	
Incertitude (m/s ²)	1.5	←

NOTE: Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Utilisation

1. Assemblage

- 1) Desserrer les 4 boutons de poignée jusqu'à la largeur d'un pouce pour étendre les poignées. Le desserrage excessif fait détacher les boutons. (La Figure no. 1) (TEA-500)
 - (1) Une pouce
 - (2) Bouton de poignée
- 2) Après l'extension des deux poignées, serrer fermement les 4 boutons. (Après chaque fonctionnement initial, on a besoin d'effectuer le serrage davantage) (TEA-500)
- 3) Mettre la tête mécanique par terre pour pouvoir installer la tarière. Mettre la tarière sur l'arbre d'entraînement. Après avoir aligné chaque trou de l'arbre d'entraînement et de la tarière, insérer les deux clavettes fournies dans les trous et les attacher au moyen de goupilles à ressort en employant des pinces. (La Figure no. 2)
 - (3) Arbre de transmission
 - (4) Goupille à ressort
 - (5) Goupille de blocage

NOTE:

Bien que votre adaptateur de la tête mécanique de foret ait deux trous pour le montage de mèches de tarière il y a des mèches de tarière qui n'ont qu'un seul trou. Tous les deux types de mèches de tarière (d'un trou ou de deux trous) sont appropriés à l'utilisation avec cette tête mécanique.

2. Sélection d'un foret convenable

- 1) Choisir un foret selon la matière à percer au foret. Exemple: pour creuser la glace, employer un foret à glace. Lorsque c'est le sol qui est à forer, employer un foret à sol. En vue des informations additionnelles, demander des renseignements chez le distributeur le plus proche.

3. Remplissage de combustible

⚠ ATTENTION

- **La tarière mécanique est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimentée en carburant avec un mélange essence/huile. Veiller à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.**
- **Le carburant contient des substances hautement inflammables. Vous risquez des blessures sévères en cas d'inhalation de vapeurs ou de renversement accidentel du produit sur votre corps. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez le carburant. Si vous prévoyez de manipuler le carburant en intérieur, faites-le dans un local bien ventilé.**

Essence

- Utilisez toujours de l'essence sans plomb avec un taux d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1; veuillez consulter le réservoir d'huile pour la proportion du mélange ou contacter un concessionnaire Tanaka.
- Et une proportion 50:1 pour l'Etat de la Californie uniquement.
- Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandé pour être utilisé avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (HUILE JASO QUALITÉ FC OU ISO QUALITÉ EGC). N'utilisez jamais des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
- N'utilisez jamais d'huile Multigrade (10 W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

- (6) 1: Huile
- (7) 25 ~ 50: Essence

Commencez toujours par verser la moitié de l'essence à mélanger. Versez ensuite la totalité de l'huile. Mélangez en agitant le récipient. Ajoutez le reste de l'essence. Puis agitez le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

⚠ ATTENTION

- **Ne faites jamais le plein lorsque le moteur est en fonctionnement.**
- **Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.**
- **Serrez le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.**
- **Avant de redémarrer le moteur, éloignez-vous toujours d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.**
- **En cas de renversement accidentel de carburant sur vos vêtements, lavez-les immédiatement avec du savon.**
- **Après chaque appoint de carburant, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de fuite.**

Pendant le remplissage, nettoyez la zone du bouchon pour être sûr qu'aucune saleté ne tombe dans le réservoir. Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

4. Démarrage

- 1) Mettre en circuit les deux contact d'arrêt. (Pièces essentielles) (TEA-500)
- 2) Tourner le levier d'étranglement vers la position d'étranglement. (La Figure no. 4).
 - (1) Levier du volet d'air
- 3) Tirer le levier du régulateur et pousser le bouton d'arrêt et, ensuite, dégager lentement le levier du régulateur. Ceci bloque le régulateur. Dans l'intervalle, l'autre opérateur doit continuer à serrer complètement l'autre levier du régulateur. (Pièces essentielles) (TEA-500)
- 4) L'opérateur, qui se trouve à la poignée de démarrage, tire à vive allure le démarreur à contrecoup en prenant garde de retenir la poignée étroite et de ne pas la laisser se détacher brusquement en arrière. (La Figure no. 5).
 - (2) Poignée de démarrage
- 5) Lorsqu'on entend que le moteur va se mettre en marche, retourner le levier d'étranglement dans la position de fonctionnement (ouvert). Ensuite, tirer à vive allure le démarreur à contrecoup de nouveau. (La Figure no. 4).

NOTE:

Si le moteur ne se met pas en marche, répéter les procédés de 2 à 5.

- 6) Après avoir mis le moteur en marche, tirer le levier du régulateur pour dégager le bouton d'arrêt (TEA-500). Ensuite, laisser le moteur se chauffer pendant 2 ou 3 minutes avant de le soumettre à quelque charge.

NOTE:

Pour accélérer le moteur, il faut tirer simultanément les deux leviers du régulateur. Dès qu'un opérateur dégage le levier du régulateur, le moteur se ralentit. (C'est l'état normal). (TEA-500)

MESURE DE PRÉAUCTION:

On ne recommande pas la modification du réglage de câble parce qu'il a été ajusté à l'usine. Si une seule commande du levier du régulateur pouvait accélérer le moteur, c'est le signe d'un ajustage incorrect. Il peut se passer après une longue période d'utilisation. Dans ce cas-ci, tourner un peu le réglage de câble (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (vu du côté de levier) (Fig. 4A)

5. Ajustage du carburateur (La Figure no. 6).

⚠ ATTENTION!

Ne jamais essayer de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher entraînant des blessures corporelles.

Dans la carburateur, l'air est mélangé au carburant. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage.

T = Vis de réglage du ralenti.

Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, visser, dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis T, le moteur en marche jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau. Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne. Si la mèche tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un concessionnaire Tanaka.

(T) Vis de réglage du régime au ralenti

(1) Carburateur

⚠ ATTENTION!

La chaîne doit être absolument immobile, lorsque le moteur tourne au ralenti.

1) La vis en L

Quand le moteur fonctionne au ralenti, tourner la vis en L vers dedans ou vers dehors pour pouvoir trouver la position des tours par minute au maximum. Ensuite, donner un tour de 1/8 à 1/4 à la vis en sens inverse des aiguilles d'une montre à partir de cette position-là.

2) La vis en H

Lorsque le régulateur à papillon est complètement ouvert, tourner la vis en H vers dedans ou vers dehors et faire le même qu'au cas de l'ajustage de la vis en L.

NOTE:

Lorsqu'on se confond au cours de l'ajustage des vis en L et en H et qu'on ne peut pas mettre le moteur en marche, régler d'abord les deux vis dans la position normale. Ensuite, répéter les procédés précités de 1 à 3. La position normale de la vis en L se trouve dans la position d'un tour et trois huitièmes et celle de la vis en H dans la position d'un tour et demi à partir de la position où la vis d'ajustage a été tournée dans le sens des aiguilles d'une montre et catée légèrement. (JEA-50)

MESURE DE PRÉCAUTION:

Le procédé d'ajustage précité doit être observé lorsque l'ajustage s'effectue ou le moteur devient endommagé à cause de l'état incorrect.

NOTE:

Quelques-uns modèles vendus dans les secteurs avec les règlements d'émission d'échappement stricts n'a pas haut ajustements et les ajustements bas de carburateur de vitesse. Tels ajustements peuvent permettre au moteur être fonctionné l'extérieur de leurs limites de conformité d'émission. Pour ces modèles, le seul ajustement de carburateur est la vitesse innocuée.

Pour les modèles qui sont équipés avec le niveau bas et les ajustements rapides; les carburateurs sont réglés à l'avance à l'usine.

Les ajustements mineurs peuvent optimiser l'exécution basée sur le climat, l'altitude, etc.

Ne jamais tourner les vis d'ajustement dans les graduations plus grandes que 90 degrés, comme les dommages de moteur peuvent résulter la forme ajustement inexact. Si vous n'êtes pas familier avec ce type d'ajustement, contactez l'assistance de votre négociant de Tanaka.

6. Forage

- 1) Les deux opérateurs / l'opérateur (doit) (JEA-50) doivent tenir fermement la poignée à deux mains et se tenir debout fermement sur un terrain solide pour ne pas être basculé par l'élément. (La Figure no. 7).
- 2) Poser le bord du foret exactement à l'endroit à creuser et, ensuite, pousser le foret en ouvrant complètement les gaz en vue du sondage. C'est un travail facile grâce à l'embrayage centrifuge encastré. (La Figure no. 7).
- 3) Soulever un peu le foret après quelques pouces de sondage chaque fois pour dégager la pression et nettoyer le trou.
- 4) L'embrayage est fait de telle façon qu'il glisse lorsque le foret est surchargé. Dans ce cas-ci, soulever un peu le foret pour soulager la charge.

⚠ ATTENTION!

Lors du perçage, il peut arriver que la tarière se torde brusquement et violemment au contact de grosses pierres, de racines ou d'autres obstacles dissimulés.

Relâchez immédiatement la manette des gaz et relevez la tarière afin de la sortir du trou.

Retirez tous les obstacles avant de reprendre le perçage. Vous préserverez ainsi la machine de tout dommage.

- 5) Au cas où des vibrations ou des bruits anormaux soient générés, arrêter le moteur et vérifier l'ensemble.

MESURE DE PRECAUTION:

Puisque TEA-500 a été conçu comme un foret à deux personnes, ne jamais essayer de faire fonctionner le foret au moyen d'une seule commande du levier du régulateur.

- 6) Lorsque le foret est immobilisé au cours du sondage et qu'il est difficile de l'extraire du sol, arrêter le moteur et verrouiller le foret au moyen de la goupille de blocage pour pouvoir faciliter la tâche. (La Figure no. 8) (TEA-500)

(2) Cheville de verrouillage

(3) Manette de la cheville de verrouillage

(Le réglage de la goupille de blocage s'effectue en tournant un peu la tête mécanique, tandis qu'on pousse la goupille. Ensuite, tordre la poignée de goupille dans le sens des aiguilles d'une montre en vue du blocage).

- *6) Lorsque la mèche de tarière se coince au cours de l'excavation, arrêter le moteur et le tirer de la terre. (JEA-50)

7. Arrêt

- 1) L'un ou tous les deux opérateurs dégagent peu à peu le levier du régulateur jusqu'à une position au ralenti et, ensuite, mettre hors circuit le contact ou bouton d'arrêt. (Pièces essentielles).

NOTE:

Au cas d'un arrêt d'urgence, mettre hors circuit simplement le contact d'arrêt tout de suite.

Entretien

1. Inspection périodique

1) Nettoyer l'élément de l'épuration d'air avec du savon et de l'eau et le sécher avant du remploi. (La Figure no. 9).

- (1) Couvrir de l'épurateur d'air
- (2) Tirer pour enlever le couvercle de l'épurateur d'air
- (3) Élément du filtre à air

2) Enlever le charbon dans l'intervalle de bougies au racloir. (L'intervalle normal est de 0,60 mm. ou de 0,023 pouces). La Figure no. 10).

- (4) 0,60 mm
.023 in
- (5) Éliminer le carbone ou l'huile

3) Vérifier soigneusement l'éventualité de fuite de combustible ou d'huile.
4) Vérifier tous les écrous, les boulons, les vis, etc. en s'assurant de ce qu'ils sont bien serrés.
5) Puisque les sabots d'embrayage s'usent après une période d'utilisation prolongée, on devrait les vérifier de temps en temps.

2. Lubrification

1) Lubrifier le carter des engrenages en pompant de la graisse à usage multiple à travers le raccord de graissage chaque 50 heures de fonctionnement. (La Figure no. 11).

- (6) Accessoire de graissage

2) Le régulateur de vitesse du moteur est lubrifié employant de l'huile de poids de # 30 (EP lithium). La capacité est de 0,5 onces liquides (de 16 ml) et on devrait la vérifier une par chaque 50 heures d'emploi à l'endroit de la vis de contrôle du niveau. (La Figure no. 12).

- (7) Vis de contrôle de niveau

Lorsqu'on dévisse la vis de contrôle, maintenir le côté de la vis vers le haut.

3. REGLAGE DU REGULATEUR

1) D'abord, le moteur arrêté, desserrer la vis A (1). Relever le levier extérieur du régulateur (2) et enfoncer le levier du ressort du régulateur (3), puis resserrer simultanément la vis A. (Fig. 12B)

REMARQUE:

Après avoir accompli la procédure indiquée cidessus, vérifier que l'étrangleur sur la carburateur se place en position ralenti ou en position plein gaz (ouverture complète).

2) Pour régler le régulateur, desserrer les vis (6) qui maintiennent l'assemblage du levier de commande (5) à la boîte d'engrenages et déplacer l'assemblage vers la gauche ou la droite pour obtenir la vitesse maximale de 6500 tours/minute. (Le fait de déplacer l'assemblage du levier de commande vers la gauche permet d'augmenter le nombre de tours et inversement le fait de le déplacer vers la droite permet de le diminuer) (Fig. 12C)

REMARQUE:

Veiller toujours le jeu de l'extrémité du fil de l'accélérateur avant de régler le régulateur.

ATTENTION:

ne pas régler à une vitesse supérieure à 6500 tours/minute.

3) IRREGULARITE DE MARCHE DU REGULATEUR (Vitesse de rotation changeante)

- L'irrégularité de marche du régulateur survient lorsque le moteur n'est pas assez chauffé.
- Lorsque le ressort du régulateur, la tige du régulateur ou le ressort de la tige du régulateur se déplace d'une manière inadéquate, l'irrégularité de marche du régulateur peut survenir. Vérifier et nettoyer.
- Si le ressort de la tige du régulateur s'allonge, l'irrégularité de marche peut survenir. Manipuler soigneusement ou remplacer.
- Si le taux du mélange essence/huil n'est pas correct, l'irrégularité de marche peut se produire. Le taux doit se situer entre 25/1 et 50/1.
- Lorsque le réservoir du carburant ou le robinet de purge sont obstrués par des saletés ou du carburant usagé, l'irrégularité de marche risque de se produire. Vérifier et nettoyer.
- Lorsqu'il n'y a pas assez d'huile dans le régulateur, les poids n'opéreront pas d'une manière adéquate, ceci provoquant une irrégularité de marche. Vérifier et compléter avec de l'huile à engrenages.
- Si la vis grande vitesse sur le carburateur est mal réglée, l'irrégularité de marche risque de survenir. Régler d'une manière adéquate.

4. D'autres caractéristiques (TEA-500)

- 1) Si on plie les barres de poignée vers le haut, ils peuvent servir de manche de port. (La Figure no.13).
- 2) Si on plie les barres de poignée vers le bas, ils deviennent des béquilles d'emmagasinage. (La Figure no. 14).

5. Entretien

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec un concessionnaire Tanaka.

Entretien quotidien

- Nettoyer extérieurement la taille-haies.
- Vérifier que l'outil de forage est bien centré, affûté et qu'il ne présente pas de fissures. Un foret décentré provoque des susceptibles d'endommager l'unité.
- Vérifier que l'ecrou de forage est suffisamment resserré.
- Vérifier le serrage de tous les écrous et vis, surtout les écrous fixant le filtre à air.

Entretien hebdomadaire

- Contrôlez le lanceur, notamment le cordon.
- Nettoyez extérieurement la bougie.
- Démontez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement des électrodes, qui doit être de 0,6 mm ou changez la bougie.
- Vérifiez que l'entrée d'air au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifier que la boîte d'engrenages ou la transmission est remplie aux 3/4 de lubrifiant.
- Nettoyez le filtre à air.

Entretien mensuel

- Rincez le réservoir de carburant avec de l'essence et nettoyez le filtre du carburant.
- Nettoyez extérieurement le carburateur et son logement.

Entretien trimestriel







- Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre.
- Nettoyez le volant magnétique (turbine) et son logement.
- Nettoyez le silencieux d'échappement afin d'éliminer toute trace de calamine.

IMPORTANT

Le nettoyage des nervures du cylindre, du ventilateur et du silencieux devra être effectué par un revendeur agréé Tanaka.

Significati dei simboli

NOTA : Alcune unità non ne sono provvist

	<p>Simboli  ATTENZIONE Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.</p>
	<p>È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le precauzioni di sicurezza e le avvertenze di seguito riportate. Disattenzione e l'uso improprio dell'unità possono divenire causa di lesioni gravi o anche fatali.</p>
	<p>Leggere, comprendere a fondo e osservare tutte le avvertenze e le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sull'unità.</p>
	<p>Indossare sempre protezioni per gli occhi, il capo e le orecchie durante l'uso di questa unità.</p>
	<p>Spiega la posizione della valvola dell'aria. Il segno superiore indica che la valvola dell'aria è chiusa e quello inferiore indica che la valvola dell'aria è completamente aperta.</p>
	<p>Non toccare la punta quando il motore è in funaione.</p>
<p>Prima di usare la nuova unità</p> <ul style="list-style-type: none">• Leggere attentamente il manuale di istruzioni.• Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio.• Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "MANUTENZIONE".	

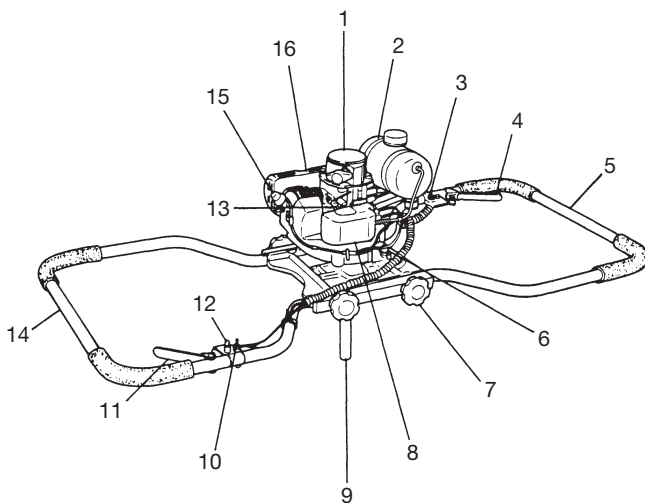
Sommario

Descrizione delle varie parti	2
Avvertenze e istruzioni per la sicurezza.....	3
Caratteristiche tecniche	5
Funzionamento.....	6
Manutenzione.....	8

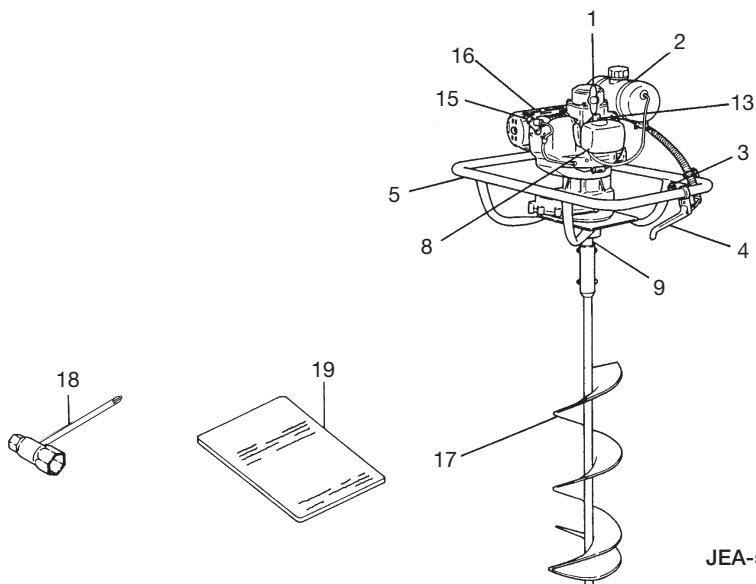
Descrizione delle varie parti

Siccome il presente manuale si riferisce a svariati modelli, potrebbero esserci delle differenze tra le immagini e l'unità. Usare le istruzioni che si riferiscono all'unità.

1. Levadell'acceleratore
2. Impugnatura
3. Perno di bloccaggio
4. Leva dell'acceleratore
5. Filtro di aria
6. Silenziatore
7. Candela di accensione
8. Impugnatura
9. Carburatore
10. Pulsante di arresto
11. Levadell'acceleratore
12. Interruttore di arresto
13. Albero di trasmissione
14. Starter a strappo autoavvolgente
15. Serbatoio di combustibile
16. Interruttore di arresto
17. Punta della trivella
18. Chiave a tubo combinata
19. Istruzioni per l'uso



TEA-500



JEA-50

Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

Assicurarsi che gli operatori della presente macchina abbiano letto e compreso completamente il contenuto del presente manuale. La mancata osservanza di tutte le istruzioni di sicurezza può causare gravi ferite o la morte.

Sicurezza dell'operatore

- Durante il taglio si deve sempre indossare una protezione completa per il viso o almeno per gli occhi.
- Indossare sempre indumenti pesanti, pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non si deve indossare abbigliamento eccessivamente largo né gioielli, pantaloni corti e sandali, né tantomeno a piedi nudi. I capelli devono essere raccolti affinché rimangano sopra le spalle.
- Non si deve usare questa macchina quando si è stanchi, indisposti o sotto l'effetto di bevande alcoliche, medicine o droghe.
- Si deve impedire ai bambini o alle persone inesperte di usare la macchina.
- Proteggere le orecchie. Prestare attenzione a cosa succede attorno. In particolare occorre fare attenzione ad eventuali persone nelle vicinanze che potrebbero segnalare un problema. Dopo lo spegnimento del motore rimuovere immediatamente i dispositivi di sicurezza.
- Indossare un dispositivo di protezione per la testa.
- Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
- Mantenere le maniglie sempre pulite da olio e carburante.
- Tenere le mani lontane dal dispositivo di trapanatura.
- Non afferrare o tenere l'unità per il dispositivo di trapanatura.
- Quando si spegne l'unità, accertarsi che il dispositivo di trapanatura si sia fermato prima di deporre l'unità.
- Quando si usa l'unità per periodi prolungati, fare una pausa di tanto in tanto in modo da evitare il rischio della malattia delle dita bianche, che è causata dalle vibrazioni.
- Assicurarsi di controllare tutti i dispositivi di fissaggio sulla macchina per garantire che nessun dispositivo possa allentarsi durante l'esercizio.
- Assicurarsi che la zona che intendete scavare sia libera da qualsiasi ostacolo e impedimento. Alcuni particolari potrebbero bruciarsi sotto la superficie, come cavi elettrici, linee idrauliche ecc. Se nutrite dei dubbi sulla loro dislocazione, Vi preghiamo di consultarne i Vostri esperti in loco.
- Questa trivella è progettata per praticare fori nel terreno. Non tentare mai di perforare oggetti solidi come legno, roccia o metalli.
- Non modificare mai o sostituire il perno che fissa la punta della trivella alla testa del motore. Utilizzare qualcosa di diverso dal perno originale potrebbe causare gravi ferite.
- Il presente modello è progettato per alloggiare la punta di una trivella con un diametro max. di 12 pollici. Non tentare mai di utilizzare una punta più grande con questa macchina.
- Prima di avviarla assicurarsi che i due operatori siano in grado di afferrare saldamente i due manici e possano marciare in modo sicuro. Non lavorare mai su forti pendenze, dove il potenziale in caduta è aumentato.
- Le buche create da questa macchina possono essere pericolose per gli altri. Non lasciare mai una buca incustodita, se può comportare pericoli alla sicurezza personale.

ATTENZIONE

I sistemi antivibrazione non garantiscono la protezione della sindrome da vibrazioni mano-braccio o da quella del tunnel carpale. Di conseguenza le persone che usano in continuazione e regolarmente l'apparecchio devono mantenere sotto stretto controllo la condizione delle mani e delle dita. All'eventuale comparsa dei sintomi di una di queste sindromi si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un medico.

ATTENZIONE

I portatori di dispositivi elettrici o elettronici medicali, quali ad esempio gli stimolatori cardiaci, devono consultare sia un medico sia il produttore di tali dispositivi prima di usare l'apparecchio.

Sicurezza dell'unità/macchina

- Prima di usare l'unità/macchina, la si deve ispezionare a fondo. Se necessario se ne devono sostituire le parti danneggiate. In particolare occorre verificare che non vi siano perdite di carburante e che tutti i dispositivi di bloccaggio siano in posizione e saldamente serrati.
- Prima di usare l'unità/macchina, se ne devono sostituire tutte le parti eventualmente rotte, scheggiate o comunque danneggiate.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente gli accessori specifici raccomandati dal costruttore per questa unità/macchina.

ATTENZIONE

Non modificate mai l'attrezzo in nessun modo.

Non usate l'attrezzo di trapanatura per lavori diversi da quelli ai quali è destinato.

Uso in sicurezza del carburante

- Mescolare e versare il carburante all'esterno, lontano da fiamme e scintille.
- Usare recipienti omologati per i carburanti.
- È vietato fumare nelle vicinanze del carburante e dell'unità/macchina e durante l'uso di quest'ultimo.
- Ripulire eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.
- Prima di mettere in moto, spostarsi di almeno 3 metri dalla zona di rifornimento del carburante.
- Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina dopo l'uso. In caso ci sia del carburante residuo, controllare che non ci sia la possibilità di fuoriuscita del carburante.
- Riporre l'unità/macchina e il carburante al sicuro, lontano da fiamme o scintille generate da interruttori, motori elettrici o simili.

AVVERTENZA

Prestare la massima attenzione durante la movimentazione o il rifornimento di carburante per evitare il rischio di incendio o esplosione o di inalazione dei fumi.

Sicurezza di trapanatura

- Non trapanare materiali diversi da quelli ai quali questo attrezzo è destinato.
- Controllare la zona da trapanare prima dell'uso dell'attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l'operazione di trapanatura.
- Per proteggere le vie respiratorie, indossare una maschera di protezione da aerosol quando si trapanano un'area su cui sono stati usati degli insetticidi.
- Tenere le altre persone, i bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 5 metri dalla zona. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con en-trambe le mani.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con en-trambe le mani.
- Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
- Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di trapanatura al corpo.
- Prima di trasferirsi in una nuova area di lavoro, spegnere la macchina e accertarsi che tutti i dispositivi di taglio si siano fermati.
- Non appoggiare mai la macchina in funzione sul terreno.
- Accertarsi sempre che il motore sia spento e tutti i dispositivi di taglio si siano fermati completamente prima di rimuovere eventuali detriti o residui d'erba dai dispositivi di taglio.
- Tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso durante l'uso di qualsiasi attrezzatura a motore.
- Non avviare o far funzionare mai il motore all'interno di un locale o edificio chiuso e/o in prossimità di materiale infiammabile. L'inalazione dei gas di scarico può essere letale.

Manutenzione in sicurezza

- L'unità/macchina deve essere mantenuta in accordo alle procedure raccomandate.
- Ad eccezione degli interventi di regolazione sul carburatore, prima di eseguire la manutenzione della macchina si deve rimuovere la candela di accensione.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente i ricambi originali Tanaka raccomandati dal costruttore della macchina.

ATTENZIONE

Non smontare l'avviatore a strappo sull'attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccoppo.

Trasporto e conservazione

- L'unità/macchina deve essere trasportata a mano con il motore spento e la marmitta tenuta ben lontana dal corpo.
- Prima di conservare o di trasportare l'unità/macchina a bordo di un veicolo se ne deve lasciar raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccarla adeguatamente in posizione.
- Prima di conservare l'unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s'intenda conservare l'unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verificarne che non vi siano perdite.
- Conservare l'unità/macchina lontana dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'unità la si deve ben pulire e riporre quindi in un luogo asciutto.
- Durante il trasporto e la conservazione ci si deve accertare che l'interruttore del motore sia in posizione di spegnimento.
- Protegga la punta, durante il trasporto veicoli o per la conservazione, con un rivestimento per punte o una copertura.

In altre circostanze non riportate in questo manuale si raccomanda di adottare la massima cautela e usare inoltre buon senso. In caso di bisogno ci si può rivolgere al proprio rivenditore Tanaka. Si deve inoltre prestare particolare attenzione alle parti del manuale precedute dai seguenti richiami:

ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o anche fatali in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o danneggiamento della macchina in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

NOTA

Fornisce informazioni utili all'uso corretto della macchina.

Caratteristiche tecniche

MOTORE

Modello	TEA-500 (Trivella motorizzata a 2-persone)	JEA-50
Tipo	Benzina a raffreddamento con aria forzata, due tempi	←
Cilindrata (ml)	50	←
Accensione	Elettronica	←
Candela	NGK BM-6A od BMR-6A	←
Combustibile	Miscela di benzina ed olio a due tempi (25-50:1)	←
Capacità del serbatoio di combustibile (l)	1	←
Avviament	Con strappo autoavvolgente	←

INGRANNAGGI DI RIDUZIONE

Frizione	Tipo centrifugo, secco automatico	←
Ingranaggi	Indranaggio	←
Rapporto di riduzione	33:1	←
Velocità dell'albero di trasmissione	6500 giri/minuto Motore/197 giri/minuto Albero di trasmissione	←
Albero di trasmissione (mm)	25 / 25.4 (1in) (USA)	25.0

LUBRICANT

LUBRICANTE

Ingranaggi	Grasso	←
Regolatore	No. 30 peso	←

DIMENSIONI

(Lunghezza × Larghezza × Altezza) (mm)	1200 × 600 × 490	602 × 342 × 490
--	------------------	-----------------

PESO (kg)	17	13.3
-----------	----	------

DIMENSIONE DELLA TRIVELLA	Jusqu' à 12 puces de diamètre	←
---------------------------	-------------------------------	---

Livello di pressione sonora LpA (dB (A))	100.4	←
secondo ISO 22868		
Incertezza (dB (A))	0.3	←
Livello di potenza acustica Lw misurata (dB(A))		
secondo ISO 22868		←
Livello di rumorosità LwA (dB (A))	112	←
secondo 2000/14/EC		←
Livello delle vibrazioni (m/s ²)	Sinistra - 5.1	←
secondo ISO 22867	Destra - 5.8	
Incertezza (m/s ²)	1.5	←

NOTE: Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Funzionamento

1. Montaggio

1) Allentare i 4 pulsanti dell'impugnatura per un pollice di larghezza per piegare le due impugnature. Un allentamento eccessivo può causare lo stacco dei pulsanti. (Fig. 1) (TEA-500)

- (1) Un pollice
- (2) Pulsante dell'impugnatura

2) Dopo l'estensione delle due impugnature, stringere i 4 pulsanti con fermezza. (Dopo ogni operazione iniziale, una messa in tensione addizionale è necessaria). (TEA-500)

3) Per l'installazione della trivella, mettere la testa di potenza al suolo. Mettere la trivella sull'albero di trasmissione. Mentre si allinea ogni foro dell'albero di trasmissione e la trivella, inserire i due perni di fissaggio forniti nei fori e fissarli con i perni a scatto usando delle pinze. (Fig. 2).

- (3) Albero di trasmissione
- (4) Perno di scatto
- (5) Perni di fissaggio

NOTE: Mentre l'adattatore della testa di potenza della trivella presenta due fori per il montaggio delle punte della trivella, certe punte di trivella possono presentare un solo foro. Le due punte di trivella (un foro o due fori) sono appropriati per l'uso con questa testa di potenza.

2. Selezione di un trivella appropriata

1) Selezionare un trivella secondo il materiale che si deve perforare. (Esempio): per la perforazione del ghiaccio, usare un trivella per ghiaccio. Quando si perfora il suolo, usare un trivella per perforare il suolo. (Per Più particolare, consultare il fornitore).

3. Come fare il pieno del combustibile

⚠ ATTENZIONE

- La trivella motorizzata è equipaggiata con un motore a due tempi. Utilizzare sempre carburante mescolato con olio. Effettuare il rifornimento del carburante in luoghi ventilati.
- Poiché il carburante è altamente infiammabile può causare gravi lesioni in caso di inalazione o contatto con la pelle. Durante il rifornimento è pertanto necessario prestare la massima attenzione. Anche all'interno degli edifici il carburante deve essere maneggiato solo se sufficientemente ventilati.

Carburante

- Con questa motosega si deve usare benzina di buona marca a 89 ottani senza piombo.
- Si deve usare olio puro per motori a due tempi oppure una miscela da 25:1 a 50:1; per istruzioni sul corretto rapporto di miscelazione si prega di vedere l'etichetta sul recipiente o di rivolgersi al proprio rivenditore Tanaka.
- Solo per lo stato della California di 50:1.
- In caso d'indisponibilità di olio puro si raccomanda di usarne uno anti-ossidante di alta qualità espressamente dedicato ai motori a due tempi raffreddati ad aria (JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE). Non si deve usare olio miscelato con BIA o TCW (per motori a due tempi raffreddati ad acqua).
- Non si deve usare olio di tipo "quattro stagioni" (10 W/30) o di scarto.
- Olio e carburante devono essere miscelati a parte in un recipiente pulito.

- (6) 1: OLIO
- (7) 25-50: Benzina

Si suggerisce di versare dapprima la metà della benzina da usare

aggiungendo quindi l'intera quantità di olio. Agitare bene la miscela così composta. Versare quindi la quantità rimanente di benzina. Prima di rifornire la motosega si suggerisce di agitare bene l'intera miscela ottenuta.

Rifornimento

⚠ ATTENZIONE

- Prima di rifornire la motosega di carburante la si deve spegnere.
- Il serbatoio del carburante dovrebbe essere aperto lentamente in modo da liberare la sovrappressione creata all'interno.
- Dopo il rifornimento si deve chiudere bene il tappo del serbatoio.
- Il motore deve essere avviato ad almeno 3 metri di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.
- Qualora il carburante si riversi sull'abbigliamento lo si deve rimuovere immediatamente con del sapone.
- Dopo il rifornimento è raccomandabile verificare l'eventuale presenza di perdite.

Prima di procedere con il rifornimento di carburante è opportuno pulire bene l'area del tappo del serbatoio per impedire che vi penetri sporcizia. Occorre altresì agitarne bene il recipiente per assicurare la corretta miscelazione.

4. Avviamento

- 1) Mettere in circuito i due contatti di arresto. (Pezzi essenziali). (TEA-500)
- 2) Girare la leva di comando alla posizione di strozzatura (Figura 4).

(1) Leva dello strozzatore

- 3) Tirare la leva del regolatore e spingere il pulsante d'arresto, poi liberare lentamente la leva del regolatore. Questo blocca il regolatore. Nell'intervallo, l'altro operatore deve continuare a stringere completamente l'altro l'altro leva del regolatore. (Pezzi essenziali). (TEA-500)
- 4) L'operatore, che si trova all'impugnatura di avviamento, tira ad alta velocità lo starter a strappo autoavvolgente, facendo attenzione a tenere l'impugnatura afferrata e non lasciarla staccarsi bruscamente indietro. (Fig. 5).

(2) Impugnatura dello starter

- 5) Quando il motore vuole avviare, ritornare la leva dello strozzatore nella posizione di funzionamento "RUN" (aperto). Poi tirare rapidamente lo starter a strappo autoavvolgente di nuovo. (Fig. 4).

NOTE:

Se il motore non si avvia, ripetere i procedimenti 2 a 5.

- 6) Dopo aver avviato il motore, tirare la leva del regolatore per liberare il pulsante di arresto. (TEA-500)
Poi, lasciare il motore riscaldarsi per 2 o 3 minuti prima di aggiungere un carico.

NOTE:

Per accelerare il motore, bisogna tirare simultaneamente le due leve del regolatore. Quando un operatore libera la leva del regolatore, il motore rallenta. (Ciò è un fatto normale). (TEA-500)

PRECAUZIONE:

Non si raccomanda eseguire la modificazione del regolatore di cavo poiché è stato aggiustato nella fabbrica. Se un solo controllo della leva del regolatore poteva accelerare il motore, vuol dire che c'è una regolazione incorretta. Ciò

può prodursi dopo un lungo periodo di uso. In questo caso, girare un po il regolatore del cavo (3) nel senso orario (visto dal lato della leva). (Fig. 4A)

(4) Vite in L

5 Regolazione del carburatore (Fig.6).

⚠ ATTENZIONE!

Non avviare mai il motore senza il carter della frizione correttamente montato, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni alle persone.

Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l'aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore può essere effettuata con:

T = Vite di regolazione del minimo.

Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo è corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se è necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in senso antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo è corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo di taglio per iniziare a girare. Se la punta ruota ancora dopo aver regolato il minimo, contattare un rivenditore Tanaka.

(T) Vite di regolazione della marcia al minimo

(1) Carburatore

⚠ ATTENZIONE!

Con il motore al minimo, il dispositivo di taglio non deve assolutamente girare.

1) Vite in L

Quando il motore funziona al minimo, girare la vite in L verso l'interno oppure l'esterno, per poter trovare la posizione dei giri al minuto al massimo. Poi girare la vite 1/8 a 1/4 di giro da quella posizione.

2) Vite in H

Con la valvola a farfalla completamente aperta, girare verso l'interno o l'esterno la vite H e seguire lo stesso procedimento come per la regolazione della vite in L.

NOTA:

Quando c'è confusione con la regolazione delle viti in L e H, e che il motore non può avviarsi, regolare prima le due viti alla posizione standard. Poi, ripetere i procedimenti menzionati precedentemente da 1 a 3.

La posizione standard della vite in L è a 1-3/8 di giri e la vite in H a 1-1/2 giri dalla posizione dove la vite di regolazione è stata girata nel senso orario e adattata leggermente. (JEA-50)

PRECAUZIONE:

Il procedimento di regolazione menzionato precedentemente deve essere rispettato quando la regolazione viene FATTA o se un DANNO si produce al motore a causa di una situazione anormale.

NOTA:

Alcuni modelli venduti in zone con norme rigorose sulle emissioni dei gas di scarico, non possiedono le regolazioni di carburazione del massimo e del minimo. Tali regolazioni possono permettere al motore di funzionare all'infuori dei

limiti di conformità di emissione. Per questi modelli, l'unica regolazione del carburatore è quella del minimo.

Per i modelli equipaggiati con le regolazioni di massimo e di minimo, i carburatori sono prerogolati dalla fabbrica. Piccole regolazioni possono ottimizzare le prestazioni in base al clima, all'altitudine, ecc. Non girare mai le viti di regolazione con incrementi superiori a 90 gradi, poiché con una regolazione errata si può provocare danni al motore. Se non si ha l'esperienza con questo tipo di regolazione, chiedere assistenza al vostro rivenditore Tanaka.

6. Perforazione

- 1) I due operatori un operatore (JEA-50) devono afferrare con le due mani e con fermezza, e stare bene su un suolo solido di modo che non c'è rischio di essere battuto dalla macchina. (Fig. 7).
- 2) Posizionare il bordo della trivella proprio sul posto per scavare, poi far funzionare la trivella a velocità massima per scavera. Questa operazione è agevole grazie alla frizione centrifuga incorporata. (Fig. 7).
- 3) Sollevare la trivella leggermente dopo ogni pollice di scavo per liberare la pressione e pulire il foro.
- 4) La frizione scivola quando la trivella è sovraccaricata. Se questo fatto si produce, sollevare la trivella leggermente, per ridurre la carica.

⚠ ATTENZIONE!

Durante la perforazione, la trivella può sobbalzare in modo repentino e con forza in caso di contatto con grandi pietre, radici o altri ostacoli nascosti.

Rilasciare immediatamente il comando dell'acceleratore e sollevare la trivella dal foro.

Rimuovere gli ostacoli per evitare danni, quindi riprendere la perforazione.

- 5) Se una vibrazione o un rumore anormale viene prodotto, arrestare il motore e verificare l'unità.

PRECAUZIONE:

Poiché quest'unità TEA-500 è prevista come trivella per DUE PERSONE, non tentare di farla funzionare con solamente un controllo della leva dell'acceleratore.

- 6) Quando la trivella viene inceppata mentre si scava, ed è difficile ritirarla dal suolo, arrestare il motore e bloccare la trivella con il perno di blocco, per facilitare il lavoro. (Fig. 8). (TEA-500)

(2) Perno dibloccaggio

(3) Impugnatura del perno di bloccaggio

(La regolazione del perno di blocco viene fatta girando leggermente la testa di potenza mentre si preme il perno. Poirtocere l'impugnatura del perno nel senso orario per bloccare).

- *6) Quando la trivella è inceppata mentre si scava, arrestare il motore e ritirarla dal suolo.(JEA-50)

7. Arresto

- 1) Uno o tutti due operatori liberano la leva dell'acceleratore gradualmente alla posizione di marcia al minimo, poi girare l'interruttore di arresto alla posizione di arresto. (Pezzi essenziali).

NOTA:

In caso di emergenza, girare l'interruttore di arresto alla posizione di arresto ("off") immediatamente.

Manutenzione

1. Controllo periodico

1) Pulire l'elemento del filtro di aria con del sapone e dell'acqua, asciugare prima di riutilizzare. (Fig. 9)

- (1) Coperchio del filtro di aria
- (2) Tirare per rimuovere il coperchio del filtro di aria.
- (3) Elemento del filtro di aria

2) Eliminare raschiando il carbone dall'interstizio degli elettrodi della candela. (L'interstizio standard è di 0,60 mm o 0,023 pollice). (Fig. 10).

- (4) 0.60 mm
- .023 in
- (5) Rimuovere il carbone o l'olio

- 3) Ispezionare con cura per vederse c'è perdita di olio o combustibile.
- 4) Verificare tutti i dadi, viti, bulloni, ecc, assicurandosi che siano bene stretti.
- 5) Poichè le guarniture della frizione si usano dopo un lungo periodo di tempo di uso, verificarle saltuariamente.

2. Lubrificazione

1) Lubrificare la scatola degli ingranaggi pompando del grasso multi-uso attraverso il raccordo per grasso, ogni 50 ore di operazione. (Fig. 11).

- (6) Raccordo per grasso

2) Il regolatore della velocità del motore viene lubrificato con olio No. 30 (EP litio). La capacità è 16 ml) e deve essere verificata ogni 50 ore di uso alla vite di controllo del livello. (Fig. 12).

- (7) Vite di controllo del livello

Quando si allenta la vite di controllo, mantenere la vite diretta in alto.

3. REGOLAZIONE DEL REGOLATORE

1) Innanzitutto, a motore spento, allentate la vite A (1). Tirate verso l'alto la leva esterna del regolatore (2) e spingete verso il basso la leva a molla del regolatore (3), quindi contemporaneamente stringete di nuovo la vite A. (Fig. 12B)

NOTA:

Dopo aver eseguito il procedimento sopra descritto, accertatevi che l'acceleratore (4) sul carburatore sia regolabile nella posizione di minimo o nella posizione di apertura completa.

2) Per regolare il regolatore, allentate le viti (6) che mantengono il gruppo della leva di controllo (5) al carter e spostate il gruppo a sinistra o a destra per ottenere la velocità massima di 6500 giri al minuto.

(Lo spostamento del gruppo della leva di controllo a sinistra fornisce un regime di giri al minuto maggiore, mentre lo spostamento a destra fornisce un regime di giri al minuto minore.) (Fig. 12C)

NOTA:

Regolate sempre il gioco dell'estremità del filo dell'acceleratore prima di regolare il regolatore.

ATTENZIONE:

Non regolate su un regime di giri superiori a 6500 giri al minuto.

3) Pendolamento del regolatore (variazione dei giri al minuto)

- Il pendolamento si verifica quando il motore non si è riscaldato a sufficienza.
- Quando la molla del regolatore, l'asta del regolatore o la molla dell'asta del regolatore si muove impropriamente, può verificarsi pendolamento. Controllate e pulite.
- Se la molla dell'asta del regolatore si tende, può verificarsi pendolamento. Maneggiate con cura o sostituitemela.
- Se il rapporto di miscela benzina-olio non è corretto, può verificarsi pendolamento. Il rapporto deve essere da 25:1 a 50:1.
- Quando il serbatoio del carburante o il rubinetto di spurgo sono ostruiti da sporco o da carburante vecchio, può verificarsi pendolamento. Controllate e pulite.
- Quando non c'è olio a sufficienza nel regolatore, i pesi non funzionano correttamente, causando pendolamento. Controllate e riempite nuovamente con olio per ingranaggi.
- Se la vite di alta velocità sul carburatore è regolata impropriamente, può verificarsi pendolamento. Regolate correttamente.

4. Altre particol (TEA-500)

1) Piegando le barre d'impugnatura in alto, esse possono essere usate come impugnature per il trasporto. (Fig. 13).

2) Piegando l'impugnatura in basso, essi si trasformano in un supporto per l'immagazzinaggio. (Fig. 14).

5. Schema di manutenzione

Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi ad una rivenditore Tanaka.

Manutenzione giornaliera

- Pulire la macchina esternamente.
- Controllare che il dispositivo di foratura si centrato ed inlegro senza innature. Se la punta è fuon centro, forti vibrazioni possono danneggiare la macchina.
- Controllare che il dado del dispositivo di foratura sia ben serrato.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.

Manutenzione settimanale

- Controllare l'avviatore avvolgente, in particolare il filo.
- Pulire esternamente la candela di accensione.
- Rimuovere la candela di accensione e controllare la distanza tra gli elettrodi. Se necessario, regolarla a 0,6 mm oppure sostituire la candela.
- Verificare che il collettore di aspirazione dell'aria sull'avviatore non sia intasato.
- Controllare che la scatola degli ingranaggi o la trasmissione sia ingrassata fino a 3/4.
- Pulire il filtro dell'aria.

Manutenzione mensile

- Lavare il serbatoio del carburante con benzina e pulirne inoltre il filtro.
- Pulire la parte esterna del carburatore e la zona ad esso adiacente.

Manutenzione trimestrale







- Pulire le alette di raffreddamento del cilindro.
- Pulire la ventola e la zona ad essa adiacente.
- Rimuovere dalla marmitta i depositi carboniosi.

AVVERTENZA

La pulizia di alette dei cilindri, ventola e silenziatore deve essere effettuata da un rivenditore autorizzato Tanaka.

Betekenis basn de symbolen

IPMERKING : Sommige machines zijn hier niet van voorzien.

	<p>Symbolen  WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>
	<p>Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of onjuist gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.</p>
	<p>Lees alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de machine zelf, zorg ervoor dat u ze begrijpt en volg ze stipt op.</p>
	<p>Draag altijd oog-, hoofd- en gehoorbescherming wanneer u deze machine gebruikt.</p>
	<p>Verklaart de positie van de choke. Het bovenste teken betekent dat de choke gesloten is; het onderste teken dat de choke geheel geopend is.</p>
	<p>Raak het boorstuk niet aan terwijl de machine in werking is.</p>
<p>Voordat u de machine gebruikt</p> <ul style="list-style-type: none">• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.• Controleer of het snijgereedschap juist gemonteerd en afgesteld is.• Start de machine en controleer of de carburateur juist is afgesteld. Zie "ONDERHOUD".	

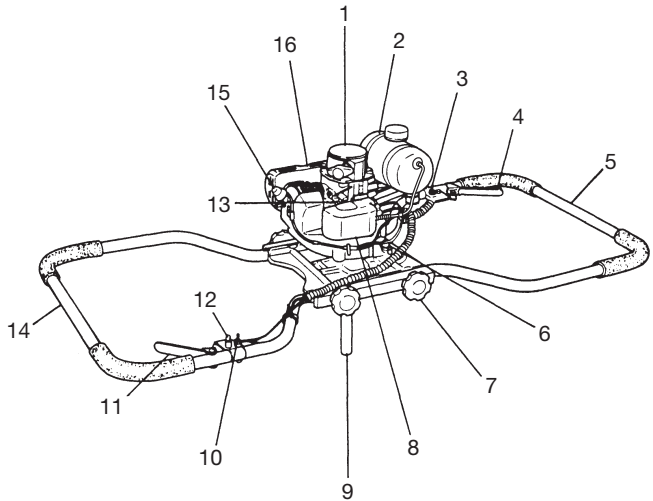
Inhoudsopgave

Wat is wat	2
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies.....	3
Specificaties	5
Bediening	6
Onderhoud	8

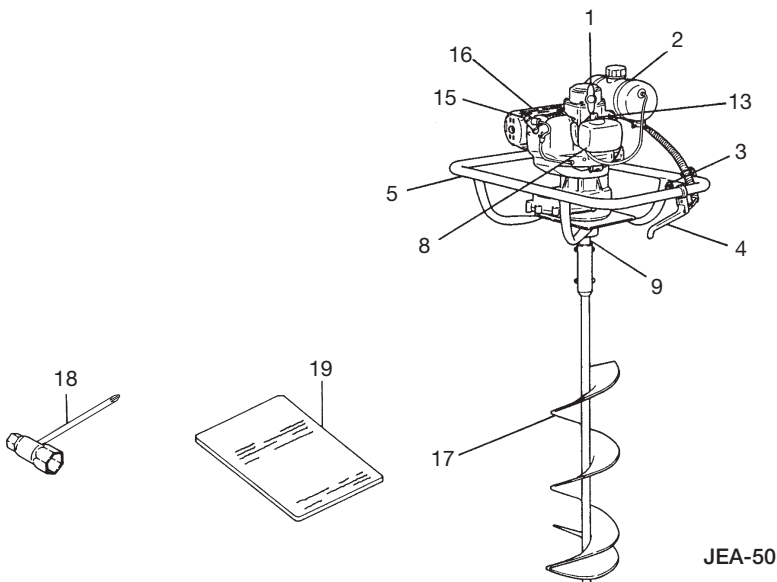
Wat is wat

Aangezien in deze gebruiksaanwijzing meerdere modellen worden beschreven, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Volg de instructies die op uw machine van toepassing zijn.

1. Trekstarter
2. Brandstoftank
3. Stop schakelaar
4. Gashendel
5. Handgreep
6. Borgpen
7. Knop V.D. Handgreep
8. Luchtreiniger
9. Aandrijfas
10. Stop schakelaar
11. Gashendel
12. Vergrendelknop
13. Carburateur
14. Handgreep
15. Bougie
16. Geluiddemper
17. Boorkoppen
18. Combiseutel
19. Gebruiksaanwijzing



TEA-500



JEA-50

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Iedereen die deze machine bedient, moet deze handleiding en de inhoud ervan geheel gelezen en begrepen hebben. Als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

Veiligheid van de gebruiker

- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril.
- Draag altijd een dikke, lange boek, laarzen en handschoenen. Draag geen loszittende kleding, sieraden, een korte broek, sandalen en werk nooit blootsvoets. Draag lang haar samengebonden zodat het maximaal schouderlang is.
- Gebruik deze machine niet wanneer u moe of ziek bent, of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat in geen geval kinderen of onervaren personen de machine gebruiken.
- Draag gehoorbescherming. Let op uw omgeving. Let op omstanders die eventueel problemen aangeven. Verwijder veiligheidsuitrusting pas nadat de motor volledig gestopt is.
- Draag een hoofdbescherming.
- Start de motor niet en laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte of gebouw. Inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn.
- Houd de handgrepen vrij van olie en brandstof.
- Raak het boorgereedschap niet aan.
- Houd de eenheid/machine nooit aan het boorgereedschap vast.
- Als de eenheid uitgeschakeld is, controleer eerst of het boorgereedschap stil staat, voordat u de eenheid/machine neerzet.
- Als de werkzaamheden langer duren, moet er regelmatig pauze worden gehouden om lichamelijk letsel, bijv. door de vibratie, te vermijden (Raynaud fenomeen / "white finger disease").
- Controleer alle bevestigingen aan de machine goed vast zitten, zodat tijdens het gebruik niets los kan raken.
- Controleer of het gedeelte waar u gaat graven vrij is van obstakels en hindernissen. Er kunnen voorwerpen onder het oppervlak begraven liggen, zoals elektrische draden, waterleidingen, enz. Als u niet zeker bent over de exacte ligging – neem dan a.u.b. contact op met de betreffende gemeentelijke bedrijven.
- Deze boor is ontworpen om gaten in de grond te boren. Nooit proberen om gaten in harde voorwerpen te boren, zoals hout, steen of metaal.
- De pin die zorgt voor een veilige bevestiging aan de motor nooit verplaatsen of anderszins wijzigen. Als u een andere pin gebruikt dan de originele pin, kan dit verwondingen veroorzaken.
- Dit model is voorzien voor de opname van boorkoppen met een diameter van max. 12 inch. Nooit proberen om met deze machine een grotere boorkop te gebruiken.
- Voordat met het boren wordt begonnen, ervoor zorgen dat de beide bedieners in de juiste positie staan om de handgrepen stevig vast te houden. Nooit op steile hellingen boren waar het risico om te vallen toeneemt.
- De gaten die met deze machine gegraven zijn, kunnen een gevaar voor anderen vormen. Laat nooit een gat zonder toezicht op plaatsen waar het een veiligheidsrisico kan vormen.

WAARSCHUWING

Systeem voor het dempen van de trillingen kunnen niet garanderen dat u geen fenomeen van Raynaud ("dode" vingers) of carpaal-tunnelsyndroom kunt oplopen. Daarom moeten gebruikers die regelmatig en/of langdurig met de machine werken de toestand van hun handen en vingers zorgvuldig in de gaten houden. Als u merkt dat één van de bovengenoemde klachten zich voordoet, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

WAARSCHUWING

Als u medische elektrische/elektronische apparatuur gebruikt, zoals een pacemaker, moet u eerst uw arts raadplegen en contact opnemen met de fabrikant van de apparatuur voordat u elektrisch of op andere wijze aangedreven gereedschap gaat gebruiken.

Veiligheid/beveiliging van de machine

- Controleer de machine elke keer voor u hem gaat gebruiken. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer of er brandstof lekken zijn en of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en goed vast zitten.
- Vervang onderdelen met barsten of stukjes eraf, of onderdelen die op een andere manier beschadigd zijn voor u de machine gaat gebruiken.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend accessoires die speciaal voor deze machine worden aanbevolen door de fabrikant.

WAARSCHUWING

Breng geen wijzigingen aan de machine aan. Gebruik het boorgereedschap uitsluitend voor werkzaamheden waarvoor het bedoeld is.

Veiligheid en brandstof

- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vlammen en vonken.
- Gebruik alleen voor brandstof toegestane jerrycans.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of in de omgeving van de machine of tijdens gebruik van de machine.
- Neem alle geknoeiide brandstof op alvorens de motor te starten. Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.
- Stop de motor alvorens u de benzinedop verwijdert.
- Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
- Berg de machine en de brandstof op waar de dampen niet door vonken of open vuur kunnen worden ontstoken, van bijv. geisers, boilers, elektromotoren, schakelaars, etc.

WAARSCHUWING

Brandstof kan snel vlam vatten of ontploffen en bovendien kunt u de dampen van brandstof inademen; wees dus bijzonder voorzichtig als u met brandstof omgaat of brandstof bijvult.

Veiligheid bij het boren

- Boor geen ander ander materiaal dan datgene waarvoor deze machine bedoeld is.
- Voordat u begint altijd eerst het gedeelte controleren dat u gaat boren. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggeslingerd kunnen worden.
- Draag een aerosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u gaat boren nadat een insecticide is gestrooid.
- Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarezone van 5 m. Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
- Voor deze machines zijn steeds twee bedieners noodzakelijk. Probeer nooit om deze machine met slechts één bediener te gebruiken, of om de bediening zodanig te wijzigen, dat er maar één bediener nodig is.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
- Houd alle delen van uw lichaam uit de buurt van de geluidsdemper en het boorhulpstuk, terwijl de machine in werking is.
- Als u naar een nieuwe werkplek gaat, zet dan eerst de machine stop en controleer of alle snijgereedschappen ook stil staan.
- Zet de machine nooit op de grond neer, zolang ze in werking is.
- Controleer steeds eerst of de machine stop gezet is en of de snijgereedschappen geheel tot stilstand gekomen zijn, voordat u afval of gras uit een snijgereedschap verwijdert.
- Neem steeds een EHBO-does mee als u met elektrisch gereedschap werkt.
- Start de motor nooit of laat de motor nooit lopen in een gesloten ruimte of gebouw en/of in de nabijheid van een ontvlambare vloeistof. Het inademen van uitlaatdampen kan dodelijk zijn.

Veilig onderhoud

- Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
- Haal de kap van de bougie voordat u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend originele Tanaka vervangingsonderdelen, zoals aanbevolen door de fabrikant.

LET OP

Demonteer de trekstarter niet. Het risico bestaat dat u gewond raakt doordat de veer van de trekstarter losschiet.

Vervoer en opslag

- Draag de machine alleen wanneer de motor gestopt is en met de uitlaat weg van uw lichaam.
- Laat de motor afkoelen, maak de brandstoftank leeg en zorg ervoor dat de machine goed vast zit voordat u de machine opbergt of in een voertuig gaat vervoeren.
- Maak de brandstoftank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine buiten bereik van kinderen.
- Maak de machine schoon, voer het vereiste onderhoud uit en bewaar de machine op een droge plek.
- Controleer of de motor volledig uit staat voordat u de machine vervoert of opbergt.
- Als u het apparaat in een voertuig transporteert, dek de boorkop dan af met een boorafdekking of een tapijt.

Als er zich situaties voordoen die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, wees dan voorzichtig en gebruik uw verstand. Neem contact op met uw Tanaka dealer als u hulp nodig heeft. Let in het bijzonder op aanwijzingen die beginnen met de volgende woorden:

WAARSCHUWING

Geeft aan dat er een verhoogd risico bestaat op ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

LET OP

Geeft aan dat er risico bestaat op persoonlijk letsel of zaakschade als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

OPMERKING

Nuttige informatie voor correct functioneren en gebruik van de machine.

Specificaties

MOTOR

Modell	TEA-500 (Tvmansmanovererad hogtrestreande vridbarr)	JEA-50
Type	Forcerad luftkyld tvataktbsension-motor	←
Verplaatsing (ml)	50 (3.05 kub. in.)	←
Ontsteking	Elektronisk	←
Bougie	NGK BM-6A eller BMR-6A	←
Carburateur	Diafragmtyp	←
Brandstof	Blandning av benison och olja for tvataktsmotor (25-50:1)	←
Capaciteit brandstoftank (l)	1 (33.8 fl.oz)	←
Starten	Trekstarter	←

VERTRAGINGSKAST

Koppeling	Droog automatisch, centrifugaal type	←
Drijfwerk	Rechte tandwielen	←
Vertragingsverhouding	33:1	←
Snelheid aandrijfas	6500 min ⁻¹ Motor / 197 min ⁻¹ Aandrijfas	←
Aandrijfas (dia.) (mm)	25 / 25.4 (1 inch) (USA)	25.0

SMEERMIDDEL

Drijfwerk	Vet	←
Regulator	#30 W olie	←

OMVANG (L × B × H) (mm)	1200 × 600 × 490 (47.2 × 23.6 × 19.3 inch)	602 × 342 × 490 (23.7 × 13.5 × 19.3 inch)
-------------------------	---	--

GEWICHT (kg)	17 (37.4 lbs)	13.3 (29.3 lbs)
BOOR GROOTTE	Tot een diameter van ca. 30 cm (12 inches)	←

Geluidsdruk niveau LpA (dB (A))	100.4	←
volgens ISO 22868		
Onnauwkeurigheid (dB (A))	0.3	←
Geluidsdruk Lw gemeten (dB(A))		
volgens ISO 22868		←
Geluidsdruk LwA (dB (A))	112	←
volgens 2000/14/EC		←
Vibratie niveau (m/s ²)	Achterste - 5.1	←
volgens ISO 22867	Voorste - 5.8	←
Onnauwkeurigheid (m/s ²)	1.5	←

ATTENTIE: De specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

N
L

Bediening

1. Montage

- 1) Draai de 4 knoppen van de handgreep ca. 2,5 cm (1 inch) los, zodat u allebei de handgrepen uit kunt klappen. Als u de knoppen te ver doordraait, draait u ze helemaal los. (Fig. 1) (TEA-500)
 - (1) EEN INCH (ca. 2,5 cm)
 - (2) KNOP V.D. HANDGREEP
- 2) Nadat u de twee handgrepen uitgekapt hebt, draait u de 4 knoppen stevig vast. (Iedere keer voordat u met de machine gaat werken, moeten de knoppen nog eens extra aangedraaid worden) (TEA-500)
- 3) Om de boor te monteren, moet u eerst het motorgedeelte op de grond zetten Plaats de boor op de aandrijfas. Zorg ervoor dat de gaten van de aandrijfas en de boor op één lijn liggen, plaats de meegeleverde bevestigingspennen in de gaten en bevestig deze met de klikpennen; maak hierbij gebruik van een tang. (Fig. 2)
 - (3) AANDRIJFAS
 - (4) KLIKPEN
 - (5) BEVESTIGINGSPEN

ATTENTIE:

Uw motorboor heeft twee gaten om de boorkoppen te monteren, maar er zijn ook boorkoppen die maar één gat hebben. Deze twee soorten boorkoppen (met een gat of met twee gaten) kunnen allebei met dit motorgedeelte gebruikt worden.

2. Selecteren van een passende boor

- 1) Kies een boor die geschikt is voor het materiaal dat u wilt boren. Als u bijvoorbeeld in ijs wilt boren, kies dan een ijsboor. Als u in de grond wilt boren, kies een grondboor. (Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandelaar).

3. Brandstof

⚠ WAARSCHUWING

- **Het borststuk is voorzien van een tweetaktmotor. Laat de motor altijd werken op een brandstof die met olie is gemengd. Zorg voor een goede ventilatie als u brandstof bijvult of ermee werkt.**
- **Brandstoffen zijn uiterst licht ontvlambaar en u kunt ernstig persoonlijk letsel oplopen door de dampen in te ademen of brandstof op lichaamsdelen te morsen. Wees altijd voorzichtig en blijf goed opletten bij de omgang met brandstof. Zorg altijd voor een goede ventilatie wanneer u brandstof binnen een gebouw gebruikt.**

Brandstof

- Gebruik altijd 89 octaan loodvrije merkbenzine.
- Gebruik echte tweetaktbrandstof of een benzine-oliemengsel van 25:1 tot 50:1; raadpleeg voor de juiste verhouding alstublieft de verpakking van de tweetaktolie in kwestie of uw Tanaka dealer.
- Alleen in de staat Californië 50:1).
- Als er geen echte tweetaktbrandstof beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitisolie die uitdrukkelijk geschikt is voor gebruik in luchtgekoelde tweetaktmotoren (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik geen BIA of TCW (voor watergekoelde tweetaktmotoren) mengolie.
- Gebruik geen multigrade olie (10 W/30) of afgewerkte olie.
- Meng de brandstof en de olie in een aparte, schone jerrycan.

- (6) 1: OLIE
- (7) 25-50: BENZINE

Begin met de heft van de gewenste hoeveelheid benzine in de jerrycan. Voeg de tweetaktolie toe (alle benodigde olie voor de gewenste hoeveelheid brandstof). Meng het brandstof-oliemengsel (schudden). Voeg tenslotte de resterende hoeveelheid benzine toe.

Meng (schud) het brandstofmengsel nog eens goed voor u het in de tank doet.

Tanken

⚠ WAARSCHUWING

- **Schakel altijd eerst de motor uit voor u gaat tanken.**
- **Maak de tank voorzichtig open om eventueel onder druk staande gassen te laten ontsnappen.**
- **Draai na het tanken de dop weer goed op de tank.**
- **Ga minstens 3 m van de plek waar u getankt heeft vandaan voor u de motor probeert te starten.**
- **Was eventueel op uw kleding gemorste brandstof er onmiddellijk uit met zeep of een wasmiddel.**
- **Controleer of er ergens brandstof lekt na het tanken.**

Maak voor u gaat tanken de tankdop en omstreken netjes schoon zodat er geen vuil in de tank kan vallen. Zorg ervoor dat de brandstof goed gemengd is door voor het tanken de jerrycan goed te schudden.

4. Opstartning

- 1) Schakel allebei de stop schakelaars in. (hoofdz. onderdelen) (TEA-500)
- 2) Zet de choke hendel in de CHOKE positie. (Fig. 4)

(1) Choke hendel

- 3) Trek aan de gashendel en druk op de vergrendelknop, laat daarna de gashendel langzaam los. De gashendel is nu vergrendeld. Intussen moet de andere bediener de andere gashendel goed ingedrukt houden. (hoofdz. onderdelen) (TEA-500)
- 4) De bediener die aan de kant van de starter staat, trekt met een korte ruk aan de trekstarter en zorgt ervoor dat hij de starter goed in zijn hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten. (Fig. 5)

(2) Gashendel-vergrendeling

- 5) Als u hoort dat de machine opstart, zet u de choke hendel in de positie START (open). Trek vervolgens nog eens kort aan de trekstarter. (Fig. 4)

ATTENTIE:

Als de motor niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 5.

- 6) Nadat u de machine gestart heeft, trek dan aan de gashendel om de vergrendelknop te ontgrendelen. (TEA-500) Daarna moet de motor ongeveer 2-3 minuten warm lopen voordat hij belast kan worden.

ATTENTIE:

Om de snelheid van de motor te verhogen, moeten er tegelijkertijd aan allebei de gashendels getrokken worden. (TEA-500)

LET OP:

Het is niet raadzaam om de kabelinstelling te wijzigen omdat de kabel in de fabriek ingesteld is. Als er maar een gashendel bediend wordt en de snelheid

van de motor verhoogd wordt, is dit een teken dat de gasregeling verkeerd ingesteld is. Dit kan voorkomen als de machine lange tijd in gebruik is. In dit geval moet u de kabelinstelling (3) iets met de klok meedraaien. (Gezien vanaf de kant van de hendel) (Fig. 4A)

(4) L-SCHROEF

5. Carburateurafstelling (Fig. 6)

WAARSCHUWING!

Start de motor nooit voordat de complete koppeling, afdekking en de behuizing volledig gemonteerd zijn! De koppeling kan anders los raken en verwondingen veroorzaken.

In de carburateur wordt de brandstof met lucht vermengd. De carburateur wordt afgesteld als de motor wordt getest in de fabriek. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, afhankelijk van klimaat en hoogte. De carburateur heeft één afstelmogelijkheid:

T= afstellingsschroef stationair toerental.

Afstelling stationair toerental (T)

Controleer of de luchtfilter schoon is. Als de stationaire snelheid correct is, draait het boorstuk niet. Als het toerental aangepast moet worden, draai (met de wijzers van de klok) de T-schroef dicht, terwijl de motor aan staat, totdat het boorstuk begint te draaien. Draai (tegen de wijzers van de klok in) de schroef open, totdat het boorstuk stil staat. U heeft de correcte onbelaste snelheid ingesteld, als de machine in alle posities soepel loopt, beneden het toerental (rpm) waarmee het boorstuk begint te draaien.

(T) Instelsschroef stationaire loop

(1) Carburateur

WAARSCHUWING!

Als de motor onbelast loopt, mag het snijgereedschap in geen enkel geval draaien.

1) L-schroef

Draai terwijl de motor stationair loopt, de L-schroef naar binnen of naar buiten om de maximum toerental positie te vinden.

Draai de schroef daarna vanuit deze positie een achtste tot een kwart slag tegen de klok in.

2) H-schroef

Draai terwijl het gasventiel geheel geopend is, de H-schroef naar binnen of naar buiten, en ga hierbij op dezelfde manier te werk als bij de instelling van de L-schroef.

ATTENTIE:

Als u bij de instelling van de L en de H schroef niet zeker bent en de motor niet kunt starten, draai de twee schroeven dan eerst in de standaard positie. Herhaal daarna de stappen zoals beschreven in punt 1 tot 3.

De standaard positie van de L schroef is op 1-3/8 slag en de standaard positie van de H schroef is op 1-1/2 slag vanaf de positie waarin de instelsschroef met de klok meegedraaid en licht gemonteerd werd. (JEA-50)

LET OP:

De bovengenoemde aanpassing moet gebeuren, als de actuele omstandigheden dit noodzakelijk maken of als **SCHADE** aan de motor kan ontstaan.

TIP!

Sommige modellen die in gebieden worden verkocht met strenge milieuwetgeving hebben geen mogelijkheid om de carburateur op lage en hoge snelheid af te stellen. Dit omdat

daardoor de motor eventueel zodanig zou kunnen worden afgesteld dat de lokale milieuwetten worden overtreden. In deze gevallen kunt u aan de carburateur alleen het stationaire toerental instellen.

Modellen waarbij de lage en hoge snelheid kunnen worden afgesteld zijn af fabriek afgesteld. Geringe aanpassingen kunnen de prestaties verbeteren, afhankelijk van klimaat, etc. Draai de afstelsschroeven nooit in grotere stappen dan 90 graden; verkeerde afstelling kan schade aan de motor veroorzaken. Als u niet goed weet hoe u de motor kunt afstellen, neem dan contact op met de Tanaka leverancier.

6. Boren

1) Allebei de bedieners / een bediener (JEA-50) moet de handgreep stevig met beide handen vasthouden en stevig op een stabiele ondergrond staan, zodat hij niet door de eenheid/machine omver geslingerd kan worden. (Fig. 7)

2) Plaats de punt van de boor precies op de plek waar u wilt graven en zet de boor dan op volgas. Dit gaat heel gemakkelijk dankzij de ingebouwde centrifugale koppeling. (Fig. 7)

3) Haal de boor steeds omhoog nadat u een paar centimeter dieper gegraven hebt, om de druk te verminderen en om het boorgat schoon te maken.

4) De koppeling slijpt als de boor overbelast is. Als dit gebeurt, haal de boor dan iets omhoog om de belasting te verminderen.

WAARSCHUWING!

Tijdens het boren kan de boor plotseling en heftig vibreren, als deze in aanraking komt met grote stenen, wortels of andere verborgen hindernissen.

Laat de startknop onmiddellijk los en haal de boor uit het boorgat.

Verwijder de hindernissen om schade te voorkomen en ga vervolgens door met boren.

5) Als zich een abnormale vibratie of een abnormaal geluid voordoet, zet de motor dan stop en controleer de eenheid/machine.

LET OP:

Aangezien de TEA-500 is ontworpen als een TWEE-PERSOONS boor, mag u nooit proberen om de boor met slechts één gashendel te bedienen.

6) Als de boor tijdens het graven blijft steken en moeilijk uit de grond getrokken kan worden, zet de motor dan stop en vergrendel de boor met de borgpen, zodat het werk soepeler verloopt. (Fig. 8) (TEA-500)

(2) Borgpen

(3) Borgpen hendel

*6) Als de boor tijdens het graven blijft steken, zet de motor dan stop en trek de boor uit de grond. (JEA-50)

7. Stoppen

1) Een bediener of allebei de bedieners zetten de gashendel geleidelijk aan in stationaire loop, daarna wordt de stop-schakelaar of -knop uitgeschakeld. (hoofdz. onderdelen)

ATTENTIE:

De stop-schakelaar in geval van nood gewoon onmiddellijk uitschakelen.

Onderhoud

1. Periodieke controle

1) Reinig het luchtzuiveringselement met water en zeep en droog het voor hergebruik. (Fig. 9)

- (1) Luchtzuiveringsafdekking
- (2) Trekken om de luchtzuiveringsafdekking te verwijderen
- (3) Luchtzuiveringselement

2) Kras de koolstof van de bougieopening. (Standaard opening is 0,60 mm of 0.023 inches.) (Fig. 10)

- (4) 0.60 mm
.023 in
- (5) Verwijder koolstof of olie

3) Controleer zorgvuldig of er ergens olie of benzene lekt.

4) Controleer of alle moeren, bouten, schroeven enz. stevig aangedraaid zijn.

5) Omdat de koppelingsschoenen na langdurig gebruik kunnen slijten, moeten ze af en toe gecontroleerd worden.

2. Smering

1) Smeer het drijfwerk om de 50 bedrijfsuren door multifunctioneel vet door de bijvulopening te persen. (Fig. 11)

- (6) Bijvulopening voor vet

2) De regulator van de motorsnelheid wordt gesmeerd met # 30 W olie (EP lithium). De capaciteit is 0.5 fl. oz. (16 ml) en de hoeveelheid moet om de 50 bedrijfsuren gecontroleerd worden met behulp van de controleschroef. (Fig. 12)

- (7) Controleschroef

Als u de controleschroef losdraait, houd de kant van de schroef dan naar boven.

3. REGULATOR INSTELLEN

1) Zet de motor stop en draai dan eerst de schroef A (1) los.

Trek de externe hendel van de regulator (2) omhoog en druk de veerhendel (3) omlaag, draai tegelijkertijd de schroef A weer vast (Fig. 12B)

ATTENTIE:

Nadat u de bovenstaande stappen heeft uitgevoerd, controleer dan of de gashendel (4) aan de carburateur ofwel in de positie 'stationaire loop' of in de positie 'geheel geopend' staat.

2) Om de regulator in te stellen, moet u eerst de schroeven

(6) losdraaien die de bedieningshendel (5) die aan de carter gemonteerd is, vasthouden; beweeg de gemonteerde bedieningshendel dan naar rechts of naar links om het maximum toerental van 6500 tpm te verkrijgen (door het geheel van de bedieningshendel naar links te bewegen verkrijgt u een hoger toerental, door het naar rechts te bewegen wordt het toerental lager) (Fig. 12C)

ATTENTIE:

Stel altijd eerst de speling van het einde van de gaskabel in, voordat u de regulator instelt.

3) Regulator beweegt op en neer (verschillende toerentalen)

- De regulator beweegt op en neer als de motor niet warm genoeg is.
- Als de regulatorveer, de regulatorstang of de stang en de veer zich niet correct bewegen, kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt.
Controleeren en reinigen.
- Als de regulator veer of stang gestrekt wordt, kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt. Vervangen of voorzichtig behandelen.
- Als de mengverhouding van de benzine niet correct is, kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt. De mengverhouding moet tussen 25:1 en 50:1 liggen.
- Als de benzinetank of benzinekraan verstopt is met vuil of oude benzine, kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt. Controleren en reinigen.
- Als zich onvoldoende olie in de regulator bevindt, werken de gewichten niet correct en dan kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt.
Controleren en bijvullen met tandwielolie.
- Als de hoge snelheidsschroef aan de carburateur niet goed ingesteld is, kan het gebeuren dat de regulator zich op en neer beweegt. Correct instellen.

4. Verdere eigenschappen (TEA-500)

1) Als de handgrepen omhoog geklapt worden, kunnen ze als draaggrepen gebruikt worden. (Fig. 13)

2) Als de handgrepen omlaag geklapt worden, kunnen ze bij het opbergen als steunen gebruikt worden. (Fig. 14)

5. Onderhoudsschema

Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Neem voor verdere informatie a.u.b. contact met uw Tanaka dealer.

Dagelijks onderhoud

- Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
- Controleer of het boorhulpstuk correct gecentreerd en scherp is en geen barsten vertoont. Niet correct gecentreerd boorgereedschap veroorzaakt hevige vibraties die eenheid/machine kunnen beschadigen.
- Controleer of het boorhulpstuk goed bevestigd is.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

Wekelijks onderhoud

- Controleer de trekstarter, in het bijzonder het koord.
- Maak de buitenkant van de bougie schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektroden. Corrigeer deze afstand tot 0,6 mm of vervang de bougie.
- Controleer of de luchtinlaat bij de trekstarter niet verstopt is.
- Controleer of de drijfwerkkast of de transmissie voor 3/4 met vet gevuld is.
- Maak het luchtfilter schoon.

Maandelijks onderhoud

- Spoel de brandstoftank met schone benzine en maak het brandstoffilter schoon.
- Maak de buitenkant en de omgeving van de carburateur schoon.

Driemaandelijks onderhoud






- Maak de koelribben van de cilinder schoon.
- Maak de ventilator en de omgeving ervan schoon.
- Haal roet en koolafzetting uit de uitlaat.

LET OP

De cilinderrribben, ventilator en geluiddemper mogen uitsluitend door een door Tanaka geautoriseerde dealer gereinigd worden.

Significado de los símbolos

NOTA : Algunos aparatos no están provistos de ellos.

	<p>Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>
	<p>Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto del aparato podrá causarle lesiones serias o fatales.</p>
	<p>Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que se muestran en el aparato.</p>
	<p>Utilice siempre protecciones para los ojos, la cabeza y los oídos cuando utilice este aparato.</p>
	<p>Explica la posición del cebador. La señal superior indica el cebador cerrado y la inferior indica totalmente abierto.</p>
	<p>No toquen la cuchilla mientras el motor en marcha.</p>
<p>⚠ ATENCIÓN! Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El plomo de las pinturas a base de plomo, • El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y • El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente. <p>El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.</p>	
<p>Antes de utilizar su dispositivo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lea detenidamente el manual. • Compruebe que el equipo de corte se encuentra acoplado y ajustado correctamente. • Arranque el aparato y compruebe el ajuste del carburador. Consulte "MANTENIMIENTO". 	

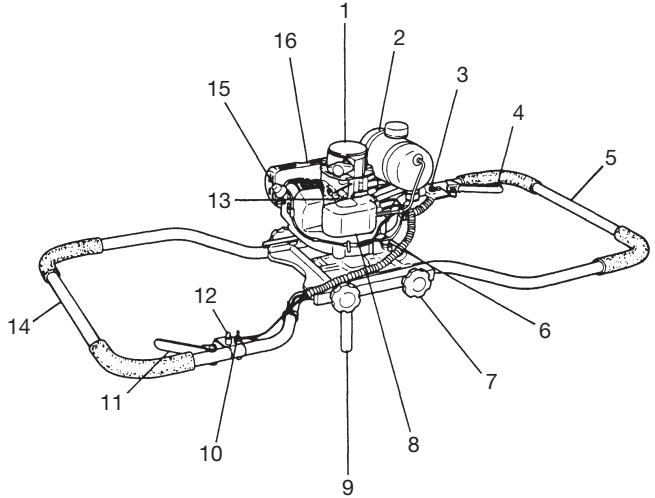
Contenido

¿Qué es qué?	2
Advertencias e instrucciones de seguridad	3
Especificaciones.....	5
Procedimientos de operación	6
Mantenimiento.....	8

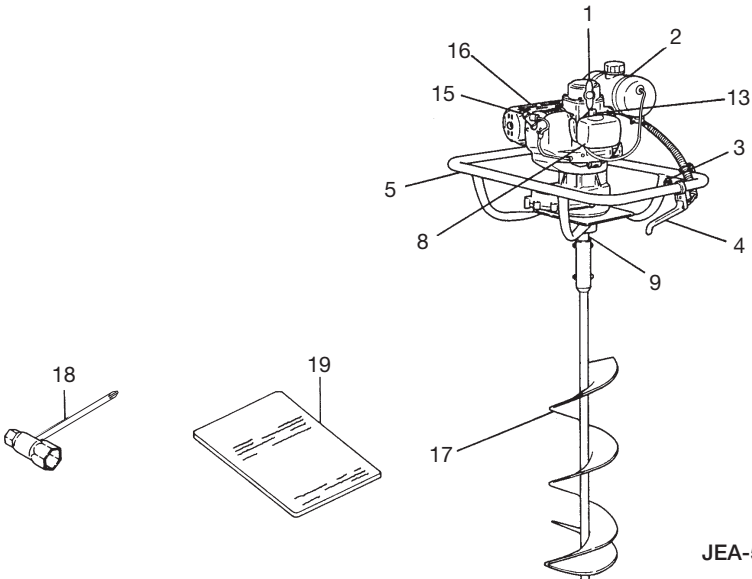
¿Qué es qué?

Puesto que este manual cubre varios modelos, puede que existan diferencias entre los dibujos y su unidad. Utilice las instrucciones que se refieren a su unidad.

1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Llave de parada
4. Acelerador
5. Manija
6. Pasador de bloqueo
7. Perilla de la manija
8. Filtro de aire
9. Eje propulsor
10. Llave de parada
11. Palanca del acelerador
12. Botón de bloqueo
13. Carburador
14. Manija
15. Bujía de encendido
16. Silenciador
17. Mecha de barrena
18. Llave combinada de cubo
19. Instrucciones de manejo



TEA-500



JEA-50

Advertencias e instrucciones de seguridad

Están seguras que cualquiera operando esta máquina ha leído y entiende completamente este manual y es contento. El fracaso para seguir todas instrucciones de la seguridad pueden tener como resultado la herida o la muerte graves.

Seguridad del usuario

- Utilice siempre protecciones como caretas o gafas de seguridad.
- Utilice siempre pantalones largos, botas y guantes de tejidos resistentes. No utilice prendas sueltas, joyas, pantalones cortos o sandalias, y nunca trabaje descalzo. Recójase el pelo de forma que quede por encima del hombro.
- No opere este aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No deje que niños o personas inexpertas operen el aparato.
- Utilice protección para los oídos. Preste atención a su entorno. Esté atento a personas que pudieran estar avisándole de un problema. Quítese el equipo de seguridad inmediatamente después de detener el motor.
- Use casco protector.
- Nunca encienda el motor o haga funcionar el aparato dentro de una sala cerrada o un edificio. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- Mantenga los asideros libres de aceite y combustible.
- Mantengan las manos alejadas de la cuchilla de corte.
- No agarre esta unidad por el equipo de corte.
- Cuando para la unidad, aseguren que el aditamento de corte se haya detenido antes de apoyarla sobre el suelo.
- Durante la operación prolongada, se recomienda interrumpir de vez en cuando para evitar la posible enfermedad de dedos blancos causada por las vibraciones.
- Está seguro verificar todos cierres en la máquina para asegurar que ese nada pueda aflojarse durante la operación.
- Está seguro que el área que usted piensa cavar es libre de cualquier obstáculo y obstrucciones. Algunos artículos se pueden enterrar abajo la superficie, alambrado tal como eléctrico, las líneas de flotación, etc. Si usted tiene las dudas acerca de su ubicación – consulta a sus expertos locales de la utilidad.
- Este taladro se diseña para aburrir por la tierra. Nunca tentativa para aburrir por algún objeto sólido tal como madera, la piedra ni el metal.
- Nunca altera ni reemplaza el afilero que asegura el pedacito del taladro a la cabeza del poder. Utilizar algo de otra manera que el afilero original pueden tener como resultado la herida.
- Este modelo se diseña para aceptar un pedacito del taladro con un diámetro máximo de 12 pulgadas. Nunca tentativa para utilizar un pedacito más grande con esta máquina.
- Antes de empezar está seguro que ambos operarios están en una posición de agarrar firmemente manejan y son capaz de ganar el asidero seguro. Nunca operar en escarpado inclina donde el potencial caer es aumentado.
- Hoyos creados por esta máquina pueden ser peligrosos a otros. Nunca salga un hoyo desatendido donde lo puede crear un peligro de la seguridad.

ADVERTENCIA

Los sistemas antivibratorios no garantizan que pudiera verse afectado por síndrome de vibración de manos y brazos o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios que utilicen el aparato asiduamente o con regularidad deberán vigilar con atención el estado de sus manos y dedos. Si aparece cualquiera de los síntomas citados, deberá acudir a un médico de inmediato.

ADVERTENCIA

Si utiliza algún dispositivo médico eléctrico o electrónico, como por ejemplo un marcapasos, consulte a su médico y al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo motorizado.

Seguridad del aparato

- Inspeccione siempre el aparato antes de utilizarlo. Reemplace las piezas dañadas. Compruebe que no hay fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas se encuentran en su sitio y han sido apretadas correctamente.
- Reemplace cualquier pieza agrietada, rota o deteriorada antes de poner en marcha el aparato.
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los accesorios que el fabricante recomiende para este dispositivo.

ADVERTENCIA

No deben de ninguna manera modificar los aditamentos. No utilicen sus aditamentos de corte para cualquier tarea ajena para la que se haya destinado.

Seguridad del combustible

- Mezcle y cargue el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni fuegos.
- Utilice para el combustible un recipiente adecuado.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las cercanías del combustible o de la unidad de máquina mientras esta está en marcha.
- Limpie los residuos de combustible antes de poner en marcha el motor.
- Antes de poner en marcha el motor, apártese como mínimo 3 metros del lugar en el que se ha repostado.
- Pare el motor antes de quitar el tapón del depósito de combustible.
- Antes de guardar la unidad de máquina, vacíe el depósito de combustible. Es conveniente vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegurarse de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan llegar a chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

ADVERTENCIA

El combustible puede encenderse o explotar fácilmente o ser inhalados los humos, por lo tanto preste especial atención cuando maneje o cargue combustible.

Seguridad en la escarda

- No corten aquellos materiales ajenos que no están previstos para esta máquina.
- Cada vez que escardan inspeccionen previamente el área de trabajo. Eliminen los materiales que pueden salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
- Para proteger las vías respiratorias durante la escarda de vegetaciones a las que hayan aplicado las insecticidas, deberán utilizar las máscaras de protección contra aerosoles.
- Mantenga a otras personas, niños, animales, ayudantes y mirones fuera de la zona de peligro de 5 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Esta máquina requiere a dos operarios siempre. Nunca tentativa para utilizar esta máquina con sólo un operario, ni para alterar los controles para permitir el uso por sólo un operario.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantengan sus cuarpas alejados del silenciador de escape y el aditamento de corte mientras el motor esté en marcha.
- Cuando se reubique en una nueva área de trabajo, asegúrese de parar la máquina y asegure que todos los accesorios de corte se hayan detenido.
- Jamás coloque la máquina sobre el suelo cuando esté en marcha.
- Asegúrese siempre de que el motor esté parado y todos los accesorios de corte se hayan detenido completamente antes de eliminar escombros o quitar pasto de los accesorios de corte.
- Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo de potencia.
- Jamás arranque o haga funcionar el motor dentro de un recinto o edificio cerrado y/o cerca del líquido inflamable. La inhalación de los humos de escape puede ser letal.

Seguridad durante el mantenimiento

- Realice el mantenimiento del aparato siguiendo los procedimientos recomendados.
- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte la bujía (salvo si va a ajustar el carburador).
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los repuestos y accesorios originales de Tanaka recomendados.

PRECAUCIÓN

No desmonte el arrancador de retroceso. Podría provocarse lesiones con el resorte del arrancador.

Transporte y almacenamiento

- Transporte el aparato con el motor y el silenciador a una distancia segura del cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar el aparato en un vehículo, espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrelo correctamente.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no van a producirse escapes.
- Guarde el aparato lejos del alcance de niños.
- Limpie y lleve a cabo el mantenimiento del aparato con cuidado y guárdelo en un lugar seco.
- Asegúrese de que la llave de encendido del motor esté desconectada cuando transporte o guarde el aparato.
- Si se transporta en un vehículo o se almacena, cubrir la broca con un cubreboca o con una manta.

Si se producen situaciones no previstas en este manual, utilice el sentido común. Póngase en contacto con su distribuidor de Tanaka si necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados introducidos por las siguientes palabras:

ADVERTENCIA

Indica un riesgo signifi cativo de que se produzcan daños personales graves e incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN

Indica la posibilidad de que se produzcan daños personales o materiales si no se siguen las instrucciones.

NOTA

Indica información útil para el uso y correcto funcionamiento del aparato.

Especificaciones

MOTOR

Modelo	TEA-500 (Barreno manipulado por 2 personas)	JEA-50
Tipo	Motor a gasolina de dos tiempos, enfriado por aire a presión.	←
Cilindrada (ml)	50 (3.05 pulgadas cúbicas)	←
Ignición	Electronica	←
Bujía de encendido	NGK BM-6A o BMR-6A	←
Carburador	Tipo diafragma	←
Combustible	Mezcla de gasolina y aceite para motor de dos tiempos (25~50:1)	←
Capacidad del tanque de combustible (l)	1 (33.8 onzas líquidas)	←
Arranque	Arrancador retráctil	←

ENGRANAJES DE REDUCCION

Embrague	Tipo seco automático, centrifugo	←
Engranajes	Engranaje recto	←
Relación de reducción	33:1	←
Velocidad del eje propulsor	Motor 6.500 rmin ⁻¹ / eje propulsor 197 min ⁻¹	←
Eje propulsor (diam.) (mm)	25 / 25.4 (1 pulgadas) (USA)	25.0

LUBRICANTE

Engranajes	Grasa	←
Regulador	Aceite de densidad #30	←

DIMENSIONES

(Longitud × Ancho × Altura)

(Pulgadas) (mm)	1200 × 600 × 490 (47.2 × 23.6 × 19.3 pulgadas)	602 × 342 × 490 (23.7 × 13.5 × 19.3 Pulgadas)
-----------------	---	--

PESO (kg) 17 kg (37.4 libras) 13.3kg (29.3 libras)

TAMANO DE LA BARRENA Hasta 12" de diametro ←

Nivel de presión de sonido LpA (dB(A))	por ISO 22868	100.4	←
Incertidumbre (dB(A))		0.3	←
Nivel de potencia de sonido Lw medido (dB(A))	por ISO 22868		←
Nivel de potencia de sonido LwA (dB(A))	por 2000/14/EC	112	←
Nivel de vibración (m/s ²)	Izquierda - 5.1		←
	por ISO 22867 Derecha - 5.8		←
Incertidumbre (m/s ²)		1.5	←

NOTA: Estas especificaciones están sujetas a cambio sin aviso previo.

Procedimiento de operación

1. Armado

1) Aflojar las 4 perillas de la manija alrededor de una pulgada en ancho para plegar ambas manijas. Las perillas se salen al aflojarse excesivamente. (Fig. 1) (TEA-500)

- (1) Una pulgada
- (2) Perilla de la manija

2) Después de extender ambas manijas, ajustar firmemente las 4 perillas. (Después de todas las operaciones iniciales, es necesario que se reajusten las perillas.) (TEA-500)

3) Para la instalación de la barrena, colocar el cabezal de potencia sobre el suelo. Colocar la barrena en el eje propulsor. Alinear cada orificio del eje propulsor y la barrena, insertar los dos pasadores de fijación provistos en los respectivos orificios y fijarlos con las chavetas doblando con el alicate. (Fig. 2)

- (3) Eje propulsor
- (4) Chaveta
- (5) Pasador de fijación

NOTA:

Aunque su adaptador del cabezal de barrena tiene dos orificios para montar la mecha de barrena, algunas mechas de barrena tienen sólo un orificio. Cualquiera de las mechas de barrena (de un orificio o dos orificios) son apropiadas para el uso con este cabezal.

2. Selección de la barrena apropiada

1) Elegir la barrena de acuerdo con el material a perforar. (Ejemplo) Usar la bvarrena para hielo en el caso de perforar en el hielo. Cuando se perfora la tierra, debe usarse la que sea apropiada para ese fin. (Para mayores informaciones, se ruega consultar al distribuidor más cercano).

3. Llenado de combustible

⚠ ADVERTENCIA

- **El taladro motorizado tiene equipado un motor de dos tiempos, y este ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite. Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.**
- **El combustible contiene sustancias altamente inflamables, existiendo la posibilidad de graves lesiones por inhalación por derrame sobre su cuerpo. Preste siempre atención cuando maneje el combustible. Asegure siempre una buena ventilación cuando maneje el combustible dentro de un edificio.**

Combustible

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca de 89 octanos.
- Utilice aceite de dos tiempos genuino o utilice una mezcla de 25:1 a 50:1, refiriéndose a la relación en la botella o consultando un distribuidor Tanaka.
- Única-mente para el Estado de California a 50:1.
- Si no hay aceite genuino disponible, utilice un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC). No utilice aceite mezclado BIA o TCW (tipo de 2 tiempos refrigerado por agua).
- No utilice nunca aceites multigrado (10 W/30) ni residuales.
- Mezcle siempre el combustible y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

- (6) 1: Aceite
- (7) 25-50: Gasolina

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina. Luego, agregue todo el aceite. Sacuda la mezcla de combustible. Agregue el resto de la gasolina.

Antes de llenar el depósito de combustible, agite la mezcla cuidadosamente.

Llenado de combustible

⚠ ADVERTENCIA

- **Apague siempre el motor antes de llenar el combustible.**
- **Para llenar el combustible del depósito, abra lentamente la tapa del depósito de combustible para que escape la sobrepresión que pueda contener.**
- **Después de llenar, cierre y apriete bien la tapa.**
- **Antes de arrancar el aparato, debe alejarse por lo menos 3 m del área de llenado de combustible.**
- **Lave siempre inmediatamente con jabón cualquier combustible vertido sobre la ropa.**
- **Asegúrese de verificar si existe alguna fuga de combustible después del llenado.**

Antes de llenar el combustible, limpie cuidadosamente el área de la tapa del depósito para asegurar que no entre suciedad en el depósito. Asegúrese de que el combustible esté bien mezclado agitando bien el recipiente antes de llenar el combustible en el depósito.

4. Arranque

1) Conectar ambas llaves de parada. (Partes principales) (TEA-500)

2) Girar la palanca de cebado a la posición CHOKE. (Fig. 4)

(1) Palanca de cebado

3) Tirar de la palanca del acelerador y empujar el botón de bloqueo y luego soltar lentamente la palanca del acelerador. De esta manera queda trabado el acelerador. Mientras tanto, el otro operador deberá mantener totalmente estrangulada la otra palanca del acelerador. (Partes principales) (TEA-500)

4) El operador del lado de la manija de arranque, tirará rápidamente el arrancador teniendo la precaución de mantener agarrada la manija para evitar que se zafe. (Fig. 5)

(2) Manija de arranque

5) Cuando escuche que el motor esté por arrancar, retornar la palanca de cebado a la posición RUN (abierta). Luego, tirar rápidamente de nuevo de la cuerda de arranque. (Fig. 4)

NOTA:

Si el motor no arranca, repetir los procedimientos de 2 a 5.

6) Después que arranque el motor, tirar de la palanca del acelerador para liberar el botón de bloqueo. (TEA-500) Luego, permitir que el motor se caliente durante 2-3 minutos antes de aplicar cualquier carga.

NOTA:

Para acelerar el motor, debe tirarse de ambas palancas del aceterador al mismo tiempo. Apendas un operador libere la palanca del acelerador se desacelera el motor. (Esta es una condición normal). (TEA-500)

PRECAUCIONES:

Se recomienda que no se toque el ajustador de cable y mantenerlo tal como esté ajustado en la fábrica. Cuando el control de una sola palanca acelera el motor, es sintoma de

un mal ajuste. Esto puede ocurrir después de un período prolongado de uso. En este caso, girar levemente el ajustador de cable (3) en el sentido de las agujas del reloj. (Visto desde el lado de la palanca.) (Fig. 4A)

(4) Tornillo L

5. Ajuste del carburador (Fig. 6)

⚠ ATENCIÓN!
Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague, ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.

En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado. Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste:

T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)

Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógiro) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (sentido siniestrógiro) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamento de corte. Si la broca todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor Tanaka.

(T) Tornillo de ajuste de velocidad mínima

(1) Carburador

⚠ ATENCIÓN!
En ningún caso se permitirá que el aditamento de corte gire incidentalmente con el motor funcione en ralentí.

1) Tornillo L

Con el motor funcionando a velocidad mínima, enroscar o desenroscar el tornillo L para hallar la posición de máxima velocidad. Luego girar el tornillo en el sentido contrario a las agujas del reloj 1/8 a 1/4 de vuelta de esa posición.

2) Tornillo H

Con la válvula de aceleración totalmente abierta, enroscar o desenroscar el tornillo H y seguir el mismo procedimiento que para el ajuste del tornillo L.

NOTA:

Quando tenga dudas con el ajuste de los tornillos Ly Hy no pueda arrancar el motor, fijar primeramente ambos tornillos en la posición normal. Luego, repetir los procedimientos anteriores de 1 a 3. La posición normal del tornillo L está a 1-3/8 de vueltas y el tornillo a 1-1/2 vueltas de la posición donde el tornillo de ajuste haya sido girado en el sentido de las agujas del reloj y quede ligeramente asentado. (JEA-50)

PRECAUCIONES:

El procedimiento de ajuste indicado debe realizarse cuando se HAGA el ajuste o el motor sufra la AVERÍA debido a la condición incorrecta.

NOTA:

Algunos modelos vendidos en áreas con regulaciones estrictas de emisión de escape no tiene los ajustes altos y bajos de carburador de velocidad. Tales ajustes pueden permitir el motor para ser operado fuera de sus límites de la conformidad de la emisión. Para estos modelos, el ajuste

del único carburador es la velocidad vago.

Para los modelos que se equipan con bajo y los ajustes de alta velocidad; carburadores se fijan en la fábrica. Los ajustes secundarios pueden optimizar el desempeño basado en el clima, la altitud, etc. Nunca gire los tornillos del ajuste en incrementos más que 90 grados, como el daño de motor puede resultar forma el ajuste inexacto. Si usted no está familiarizado con este tipo del ajuste-busca ayuda de su comerciante de Tanaka.

6. Perforado

- 1) Ambos operadores/ei operador (JEA-50) debe(n) sostener firmemente la manija con ambas manos y pararse firmemente sobre suelo sólido de manera que no oscile la unidad. (Fig. 7)
- 2) Ubicar el borde de la barrena sobre el punto a excavar y luego impulsar la barrena con el acelerador a fondo. Se trata de una tarea sencilla gracias al embrague centrífugo incorporado. (Fig. 7)
- 3) Eivar levemente la barrena después de cada pocas pulgadas de excavación para liberar la presión y vaciar el orificio.
- 4) El embrague está diseñado para que patine cuando esté sobrecargada la barrena.
Cuando esto ocurra, elevar levemente la barrena para reducir la carga.

⚠ ATENCIÓN!
Durante la perforación, la barrena puede torcerse repentinamente y con fuerza si entra en contacto con rocas, raíces u otros obstáculos ocultos. Suelte inmediatamente el acelerador y saque la barrena del agujero. Retire los obstáculos para evitar daños y reanude la perforación.

- 5) Cuando se produzcan vibraciones o ruidos anormales, debe pararse el motor e inspeccionar la unidad.

PRECAUCIONES:

Debido a que el TEA-500 está diseñado como barrena para DOS PERSONAS, nunca debe intentarse trabajar con el control de una sola palanca del acelerador.

- 6) Cuando se atasque la barrena durante la excavación y esté duro para extraerla de la tierra, debe pararse el motor y bloquearse la barrena con el pasador de bloqueo para facilitar la tarea. (Fig. 8) (TEA-500)

(2) Pasador de bloqueo

(3) Manija del pasador de bloqueo

(La fijación del pasador de bloqueo se realiza girando ligeramente el cabezal de potencia mientras se esté empujando el pasador. Luego girar la manija del pasador en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo.)

- *6) Cuando se atasque la barrena durante la excavación, parar el motor y extraerlo del suelo. (JEA-50)

7. Parada

- 1) Uno o los dos operadores deberán liberar gradualmente la palanca del acelerador hasta la posición de velocidad mínima y desconectar la llave de parada. (Partes principales)

NOTA:

En el caso de una emergencia, desconectar inmediatamente al llave de parada.

Mantenimiento

1. Revisación periódica

- 1) Limpiar el elemento del filtro de aire con jabón y agua y secar antes de volver a usar. (Fig. 9)
 - (1) Tapa del filtro de aire
 - (2) Tirar para desmontar la tapa del filtro de aire
 - (3) Elemento del filtro de aire
- 2) Eliminar el carbón del electrodo de la bujía. (El juego normal es de. 0,60 mm o 0,023") (Fig. 10)
 - (4) 0,60 mm
.023 in
 - (5) Eliminar el carbón o aceite
- 3) Inspeccionar cuidadosamente cualquier pérdida de combustible o aceite.
- 4) Comprobar todas las tuercas, tornillos, etc. y asegurar que estén ajustados.
- 5) Debido a que los patines de embrague sufren desgastes después de un largo periodo uso, deberán revisarse ocasionalmente.

2. Lubricación

- 1) Lubricar la caja de engranajes bombeando la grasa para usos múltiples a través de la boquilla de engrase cada 50 horas de operación. (Fig. 11)
 - (6) Boquilla de engrase
- 2) El regulador de velocidad del motor es lubricado con aceite de densidad #30 (EP Lithium). La capacidad es de 0,5 fl.oz. (16ml) y deberá verificarse cada 50 horas de uso con el tornillo de comprobación de nivel. (Fig. 12)
 - (7) Tornillo de verificación de nivel

Al desenroscar el tornillo de comprobación, mantener la parte de la rosca hacia arriba.

3. AJUSTE DEL REGULADOR

- 1) Con el motor parado, aflojar primeramente el tornillo A (1). Extraer la palanca exterior del regulador (2) y empujar la palanca del resorte del regulador (3), al mismo tiempo se reajustará el tornillo A. (Fig. 12B)

NOTA:

Después del procedimiento anterior, asegurar que el acelerador (4) del carburador pueda llegar a la posición de marcha lenta o posición totalmente abierta.

- 2) Para ajustar el regulador, deberán aflojarse los tornillos (6) que sujetan el conjunto de la palanca de control (5) en el cárter y mover el conjunto a la izquierda o derecha para obtener la velocidad máxima de 6500 rpm (Moviendo la palanca de control a la izquierda aumentan las revoluciones y moviendo a la derecha bajan las revoluciones.) (Fig. 12C)

NOTA:

Ajustar siempre el juego de extremo del alambre del acelerador antes de ajustar el regulador.

PRECAUCIONES:

No ajustar como para que funcione a más de 6500 rpm.

3) Inestabilidad del regulador (Variación de velocidad)

- La inestabilidad ocurre por el calentamiento insuficiente del motor.
- La inestabilidad puede ocurrir cuando el resorte del regulador, varilla del regulador o el resorte de la varilla del regulador se mueve incorrectamente. Revisar y limpiar.
- La inestabilidad puede ocurrir al estirarse el resorte de la varilla del regulador. Manipular con cuidado o reemplazar.
- La inestabilidad puede ocurrir cuando la proporción de la mezcla de gasolina y aceite no fuera correcta. La relación debe ser de 25:1 a 50:1.
- La inestabilidad puede ocurrir cuando el tanque o el grifo de combustible esté obstruido por la suciedad o por el combustible viejo. Revisar y limpiar.
- Cuando el aceite del regulador fuera insuficiente, las pesas no funcionarán correctamente causando la inestabilidad. Revisar y agregar el aceite de engranaje.
- La inestabilidad puede ocurrir cuando el tornillo de alta velocidad del carburador esté incorrectamente ajustando.

4. Otras características (TEA-500)

- 1) Plegando las barras de la manija hacia arriba, puede usarse como manija para transporte. (Fig. 13)
- 2) Plegando las manijas hacia abajo, se transforman en el soporte para el almacenamiento. (Fig. 14)

5. Esquema de mantenimiento

Siguen a continuación algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, sírvase contactar a un distribuidor Tanaka.

Mantenimiento diario

- Limpie la máquina por fuera.
- Verificar que el aditamento de taladro esté centrado, filoso y sin fisuras, La cuchilla descentrada producirá vibraciones fuertes que pueden dañar la unidad.
- Comprueben el suficiente apriete de la tuerca fijadora del aditamento de taladro.
- Controlar que las tuercas y tornillos est apretados.

Mantenimiento semanal

- Verifique el sistema de arranque, en especial la cuerda.
- Limpie el exterior de la bujía.
- Quite la bujía y verifique el huelgo entre los electrodos. Ajustelo a 0,6 mm, o reemplace la bujía.
- Compruebe que la entrada de aire del sistema de arranque no está obstruida.
- Compruebe que la caja de engranajes o la transmisión está llena en sus 3/4 partes de grasa.
- Limpie el filtro de aire.

Mantenimiento mensual

- Lave el depósito de combustible con gasolina y, a continuación, limpie el filtro de combustible.
- Limpie el exterior del carburador y los alrededores del mismo.

Mantenimiento trimestral






- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.
- Limpie el carbón del silenciador.

PRECAUCIÓN

La limpieza de las aletas de los cilindros, el ventilador y del silenciador deberán ser efectuados por el agente autorizado Tanaka.

Significado dos símbolos

NOTA : Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

	<p>Símbolos ⚠ ADVERTÊNCIA A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</p>
	<p>É importante que leia, compreenda integralmente e respeite as seguintes precauções e advertências de segurança. O uso do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.</p>
	<p>Leia, compreenda e siga todas as advertências e instruções contidas neste manual e no aparelho.</p>
	<p>Use sempre protecções para os olhos, cabeça e ouvidos durante a utilização do aparelho.</p>
	<p>Descreve a posição do ar. O símbolo superior indica que o ar está fechado, e o inferior, que está totalmente aberto.</p>
 <p>Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Não tocar no berbequim quando o motor está em marcha.</p>
<p>Antes de utilizar a máquina</p> <ul style="list-style-type: none">• Leia cuidadosamente o manual.• Verifique se o equipamento de corte está correctamente montado e ajustado.• Ligue a unidade e verifique a afinação do carburador. Consulte “MANUTENÇÃO”.	

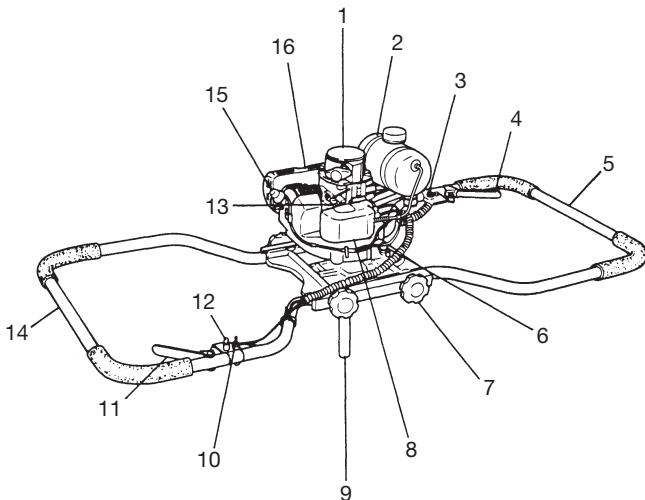
Sumário

Componentes da serra.....	2
Advertências e instruções de segurança	3
Especificações	5
Procedimentos de operação	6
Manutenção	8

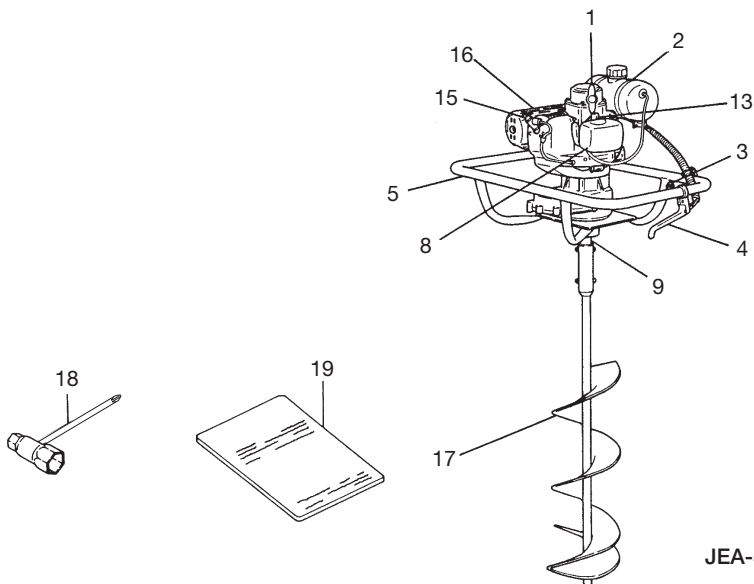
Componentes da serra

Uma vez que este manual abrange vários modelos, poderão existir algumas diferenças entre as imagens e a sua unidade. Utilize as instruções que se aplicam à sua unidade.

1. Arranque de cabo
2. Depósito de combustível
3. Botão stop
4. Gatilho do acelerador
5. Pega
6. Perno de travamento
7. Parafuso de punho
8. Filtro de ar
9. Eixo de accionamento
10. Botão stop
11. Gatilho do acelerador
12. Botão de travamento
13. Carburador
14. Pega
15. Vela de ignição
16. Silenciador
17. Broca
18. Ferramenta universal
19. Instruções de uso



TEA-500



JEA-50

Advertências e avisos de segurança

Assegure que todas as pessoas que irão usar esta máquina tenham lido e totalmente compreendido o presente manual e seus conteúdos. A não observância das instruções de segurança pode causar graves lesões, inclusive fatais.

Segurança do operador

- Use sempre uma viseira ou óculos de protecção.
- Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não use roupas folgadas, jóias e bijuteria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair por cima dos ombros.
- Não use este aparelho quando estiver cansado, doente ou sob efeitos de álcool, drogas ou medicamentos.
- Nunca deixe uma criança ou uma pessoa inexperiente operar este aparelho.
- Use uma protecção dos ouvidos. Preste atenção ao seus arredores. Fique atento a quaisquer observadores que possam estar a sinalizar um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
- Use um capacete.
- Nunca arranque ou deixe o motor a funcionar no interior de um quarto ou prédio. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.
- Mantenha as pegas livres de óleo e gasolina.
- Mantenha as mãos afastadas do equipamento de furar.
- Não agarre e levante a unidade no equipamento de furar.
- Depois de desligar a máquina, assegure-se que a ferramenta de furar parou antes pousar a unidade.
- Durante trabalhos de maior duração prever intervalos de descanso, para prevenir danos corporais causados, por exemplo, pela vibração (fenómeno Raynaud / "White Finger Disease").
- Controle todos os parafusos e porcas na máquina para estar seguro que nada se possa soltar durante a operação.
- Assegure-se que a área que pretende escavar esteja livre de quaisquer obstáculos e obstruções. Alguns objectos podem estar enterrados perto da superfície, por exemplo, cabos eléctricos, condutas de água etc. Se tiver dúvidas acerca da sua localização, consulte os responsáveis locais para a infraestrutura.
- Esta broca foi desenhada para furar terra. Nunca tente furar objectos sólidos, tais como madeira, pedra ou metal.
- Nunca altere ou remova o perno que segura a broca na ponta de accionamento. Usar qualquer perno diferente do genuíno pode resultar em graves ferimentos.
- Este modelo foi desenhado para brocas com um diâmetro máximo de 12 polegadas (30 cm). Nunca tente montar brocas maiores nesta máquina.
- Antes de começar, assegure-se que ambos os operadores se encontram numa posição que lhes permite agarrar de forma firme em ambos os punhos e que tenham os pés apoiados de forma segura no chão. Nunca operar a máquina em declives íngremes onde o risco de queda é mais alto.
- Os buracos criados com esta máquina podem constituir um perigo para terceiros. Nunca deixe um buraco que possa causar perigos sem vigilância.

ADVERTÊNCIA

Sistemas anti-vibratórios não garantem que o operador não sofra da síndrome de vibração das mãos e braços ou da síndrome do túnel cardal. Por esta razão, os utilizadores frequentes e contínuos devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se perceber qualquer um dos sintomas acima mencionados, consulte um médico imediatamente.

ADVERTÊNCIA

Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

Segurança do aparelho

- Inspeccione o aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e certifi que-se de que todos os parafusos e porcas estejam correctamente instalados e apertados.
- Substitua todas as peças que estiverem rachadas, lascadas ou danificadas antes de usar este aparelho.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para este aparelho.

ADVERTÊNCIA

Não modifique a unidade/ o aparelho. Não utilize o aparelho de perfuração para qualquer outro trabalho que aqueles para os quais foi desenvolvido.

Segurança do combustível

- Misture e esvazie o combustível sempre no exterior, num sítio onde não haja faíscas ou chamas.
- Utilize apenas recipientes homologados para o transporte de combustível.
- Não fume e proíba fumar na proximidade do combustível ou da unidade/ aparelho e, também, durante o trabalho com a unidade/ o aparelho.
- Limpe todas as manchas de combustível derramado antes de arrancar o motor. Afaste-se, pelo menos, 3m do local onde meteu a gasolina.
- Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito.
- Esvazie o depósito de gasolina antes de arrumar a unidade/ o aparelho. ... aconselhável esvaziar o depósito depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- Guarde a unidade / o aparelho num local onde os vapores da gasolina não podem entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou dispositivos eléctricos, fornos etc.

ADVERTÊNCIA

A gasolina é facilmente inflamável, pode causar explosões e não deve ser inalada. Por isso procede com especial cautela quando estiver a manusear com gasolina ou abastecer combustível.

Segurança durante o furar

- Não fure qualquer outro material do que aquelas para os quais a máquina foi desenvolvida.
- Inspeccione a área a furar antes de cada utilização. Remova objectos que possam ser projectados ou ficar enredados.
- Para protecção das vias respiratórias quando usar a máquina depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
- Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 5 m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
- Esta máquina precisa ser sempre operada por 2 pessoas. A máquina nunca deve ser usada por uma única pessoa. Nunca altere os comando para permitir a operação com só uma pessoa.
- Segure a unidade/a máquina firmemente com ambas as mãos.
- Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
- Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas do silenciador e da ferramenta de furar quando o motor estiver em marcha.
- Quando transitar para uma zona de trabalho nova, desligue o motor e verifique se todas as ferramentas de corte estão paradas.
- Nunca pouse a máquina em funcionamento no chão.
- Antes de remover resíduos ou relva da ferramenta de corte, assegure sempre que o motor está desligado e que todas as ferramentas de corte pararam totalmente.
- Tenha sempre um estojo de primeiros-socorros perto quando trabalhar com equipamentos motorizados.
- Nunca arranque ou deixe o motor funcionar em locais fechados e/ou na proximidade de líquidos inflamáveis. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.

Segurança durante a manutenção

- Faça a manutenção do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- Desligue a vela de ignição antes de iniciar a manutenção, excepto se tiver que fazer ajustes no carburador.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use somente peças sobressalentes genuínas da Tanaka, tal como recomendado pelo fabricante.

PRECAUÇÃO

Não desmonte o motor de arranque. Existe o perigo de ferimentos com a mola do cabo de arranque.

Transporte e armazenamento

- Transporte o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e sujeite o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe o aparelho e efectue a sua manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- Certifique-se de que o interruptor de ignição está desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- Para transportar o aparelho num veículo, ou para armazená-lo, cubra a ponta da ferramenta com uma tampa ou uma manta.

Se ocorrer algo que não estiver coberto neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu concessionário Tanaka quando precisar de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

ADVERTÊNCIA

Indica uma forte probabilidade de sofrer ferimentos pessoais ou perder a vida, se as instruções não forem observadas.

PRECAUÇÃO

Indica uma possibilidade de ferimentos pessoais ou danos materiais, se as instruções não forem observadas.

NOTA

Informações úteis sobre o funcionamento e uso correcto.

Especificações

MOTOR

Modelo	TEA-500 (Trado motorizado para 2 operadores)	JEA-50
Tipo	2-tempos, gasolina, refrigerado por ar forçado	←
Cilindrada (ccm)	50 (3.05 cu in.)	←
Ignição	Electrónica	←
Vela de ignição	NGK BM-6A ou BMR-6A	←
Carburador	Tipo diafragma	←
Combustível	Mistura de gasolina/ óleo 2-T (25-50:1)	←
Capacidade do depósito de combustível (l)	1 (33.8 fl.oz)	←
Arranque	Por cabo de arranque	←

REDUTOR

Embraiagem	A seco, automática, centrífuga	←
Engrenagem	Engrenagem de eixos paralelos	←
Factor de redução	33:1	←
Velocidade do eixo de accionamento	6500 rpm motor / 197 rpm eixo de accionamento	←
Eixo de accionamento (diâm.) (mm)	25 / 25.4 (1in.) (USA)	25.0

LUBRIFICANTE

Engrenagem	Massa consistente	←
Regulador	Óleo de viscosidade #30	←

DIMENSÕES (L × B × H) (mm)	1200 × 600 × 490 (47.2 × 23.6 × 19.3 in.)	602 × 342 × 490 (23.7 × 13.5 × 19.3 in.)
----------------------------	--	---

PESO (kg)	17 (37.4 lbs)	13.3 (29.3 lbs)
TAMANHO DO TRADO	Até 12 polegadas de diâmetro	←

Nível de potência acústica LpA (dB (A))	100.4	←
segundo ISO 22868		
Incerteza (dB (A))	0.3	←
Potência acústica Lw medido (dB(A))		
segundo ISO 22868		←
Potência acústica LwA (dB (A))	112	←
segundo 2000/14/EC		
Nível de vibrações (m/s ²)	esquerda - 5.1	←
segundo ISO 22867	direita - 5.8	
Incerteza (m/s ²)	1.5	←

NOTA: Reservado o direito a alteração das especificações sem aviso prévio.

Procedimentos de operação

1. Montagem

1) Solte os parafusos de punho em aprox. 1 polegada para dobrar ambas as pegas para fora. Evite soltar demasiado para que os parafusos não saírem. (Fig. 1) (TEA-500)

- (1) Uma polegada
- (2) Parafuso de punho

2) Depois de destacar as 2 pegas, aperte os 4 parafusos de punho firmemente. (depois de cada operação inicial é necessário apertá-los novamente) (TEA-500)

3) Para instalação do trado, coloque a cabeça motriz no chão. Coloque o trado no eixo de accionamento. Depois de alinhar os furos no eixo de accionamento e no trado, insira os 2 pernos de travamento juntamente fornecidos e fixe-os com as cupilhas, usando um alicate. (Fig. 2)

- (3) Eixo de accionamento
- (4) Perno de travamento
- (5) Cupilha

ANOTAÇÃO:

Enquanto o adaptador da cabeça motriz do seu trado motorizado possui 2 furos para montar brocas, algumas brocas apenas podem ter um furo. Ambos os tipos de broca (com 1 ou 2 furos) são compatíveis com este trado motorizado.

2. Seleção da broca adequada

1) Selecione o trado de acordo com o material que precisa furar. Exemplo: Se precisa de furar gelo, use um trado para gelo. Se precisa de furar terra, use um trado para furar terra. (Consulte o seu concessionário para mais informações).

3. Combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

• **O berbequim motorizado está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T.**

Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.

• **O combustível é altamente infl amável e pode causar graves ferimentos se for inalado ou derramado no seu corpo. Actue sempre com máxima cautela quando tiver que manusear o combustível. Providencie sempre uma boa ventilação quando tiver que manusear o combustível no interior de um prédio.**

Combustível

- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanes como o combustível.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos ou use uma mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o concessionário Tanaka para saber a relação de mistura exacta.
- No estado da Califórnia, a relação deve ser 50:1.
- Se não conseguir encontrar óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar (ÓLEO GRAU JASO FC ou GRAU ISO EGC). Não use óleo misturado BIA ou TCW (tipo refrigeração por água a 2 tempos).
- Nunca use óleo multi-grau (10 W/30) ou óleo usado.
- Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo separado.

- (6) 1: Óleo
- (7) 25-50: Gasolina

Comece sempre enchendo a metade da quantidade necessária

de gasolina. Logo, adicione a quantidade inteira de óleo.

Misture (agite) a mistura de combustível. Finalmente, adicione a quantidade restante de gasolina. Misture (agite) bem a mistura de combustível antes de abastecê-la no depósito de combustível do aparelho.

Abastecimento de combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Desligue sempre o motor antes de abastecer o combustível.**
- **Quando abastecer o combustível, abra lentamente o depósito de combustível para aliviar qualquer sobrepressão existente.**
- **Após o abastecimento, aperte o tampão do depósito de combustível cuidadosamente.**
- **Afaste o aparelho pelo menos 3 m da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.**
- **Lave sempre qualquer combustível derramado na roupa imediatamente com água e sabão.**
- **Certifique-se de verifi car se há qualquer fuga de combustível após o abastecimento.**

Antes de abastecer o combustível, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado, para evitar que nenhuma sujidade entre no depósito. Certifique-se de que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

4. Arrancar o motor

1) Ligue ambos os botões STOP, (M. Parts) (TEA-500)

2) Leve o manípulo do ar de arranque até a posição CHOKE. (Fig. 4)

(1) Alavanca do ar

3) Puxe do acelerador e prima no botão de travamento. A seguir, solte devagar o acelerador. Isto fará travar o acelerador. Entretanto, o segundo operador deve manter o outro acelerador totalmente puxado. (M. Parts) (TEA-500)

4) O operador do lado do cabo de arranque deve puxar com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manípulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás. (Fig. 5)

(2) Punho de arranque

5) Quando sentir que o motor está pronto para arrancar, volte a colocar a alavanca do ar na posição RUN (aberto). Volte a puxar então com força do cabo de arranque. (Fig. 4)

ANOTAÇÃO:

Se o motor não arrancar, repita os passos 2 a 5.

6) Quando o motor estiver a trabalhar, puxe do acelerador para soltar o botão de travamento. (TEA-500)

Depois deixe o motor trabalhar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

ANOTAÇÃO:

Para acelerar o motor é preciso puxar dos 2 aceleradores ao mesmo tempo. Quando um dos operadores soltar o seu acelerador, o motor abranda. (isto são condições normais de trabalho) (TEA-500)

CUIDADO:

Não se aconselha mexer no afinador do cabo, porque este vem ajustado de origem.

Se conseguir acelerar o motor através de só um acelerador, isto é sinal para um ajuste errado. Esta situação pode acontecer após um longo período de uso. Para corrigir,

rode o afinador do cabo (3) ligeiramente em sentido dos ponteiros do relógio. (visto do lado da alavanca) (Fig. 4A)

(4) PARAFUSO L

5. Ajustação do carburador (Fig. 6)

⚠️ ADVERTÊNCIA!
Nunca arranque o motor sem que o revestimento completo da embraiagem e a caixa da transmissão estejam montados! Caso contrário, a embraiagem pode soltar-se causando danos corporais.

No carburador, o combustível é misturado com ar. Durante os ensaios de fábrica do motor, o ajuste base do carburador é efectuado. Mais ajustes podem ser necessários em função do clima e da altitude. O carburador tem apenas uma possibilidade de ajuste:

T = Parafuso de ajuste de ralenti

Ajuste da velocidade de ralenti (T)

Verifique se o filtro de ar está limpo. Se a velocidade de ralenti estiver correcta, o berbequim não gira. Se for preciso algum ajuste, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor funcionar, até o berbequim começar a girar. Abra (contra sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso até o berbequim parar. Encontrou a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo das rpm quando o berbequim começa a girar.

Se a ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu concessionário Tanaka.

(T) Parafuso para ajuste do ralenti

(1) Carburador

⚠️ ADVERTÊNCIA!
Quando o motor estiver em ralenti, o berbequim de maneira nenhuma pode girar.

1) Parafuso L
Com o motor a trabalhar em ralenti, gire o parafuso L para dentro ou para fora para encontrar a posição de rpm máxima. A partir desta posição, gire o parafuso 1/8 a 1/4 de volta contra o sentido dos ponteiros do relógio.

2) Parafuso H
Tendo a válvula do acelerador totalmente aberta, gire o parafuso H para fora ou para dentro, procedendo da mesma forma como para o ajuste do parafuso L.

ANOTAÇÃO:

Se ficar confuso durante o ajuste dos parafusos L e H, e não conseguir arrancar o motor, volte a colocar ambos os parafusos na sua posição padrão. A seguir, repita as operações dos pontos 1 a 3.

A posição padrão do parafuso L encontra-se a 1-3/8 voltas, e a do parafuso H a 1-1/2 voltas, da posição a partir da qual o parafuso de ajuste foi girado em sentido do ponteiro do relógio e ligeiramente apertado. (JEA-50)

CUIDADO:

Os procedimentos de ajuste acima descritos devem ser seguidos, caso contrário o motor pode ficar DANIFICADO em consequência de ajustes mal efectuados.

ANOTAÇÃO!

Alguns modelos, vendidos em regiões com severas normas de controlo de emissões, não possuem o ajuste de alta e baixa velocidade do carburador. Estes ajustes permitem que o motor possa operar fora dos limites de emissões. Nestes modelos, o ajuste da velocidade de ralenti é a única

maneira de afinar o carburador.

Nos modelos equipados com ajustes de baixa e alta velocidade, os carburadores são afinados na fábrica. Pequenos ajustes podem otimizar o rendimento em função do clima, da altitude etc. Nunca gire os parafusos de ajuste em incrementos superiores a 90° porque o motor pode ficar danificado em consequência de má afinação. Se não estiver muito familiarizado com este tipo de afinação recorra à assistência Tanaka do seu concessionário.

6. Furar

- 1) Ambos os operadores / o operador (JEA-50) devem agarrar firmemente com as duas mãos na pega e encontrar-se de pé em posição estável sobre um solo sólido, para não ser girados pela unidade. (Fig. 7)
- 2) Posicione a ponta da broca exactamente no local a furar e acelere o trado ao máximo para começar a furar. Graças à embraiagem centrífuga montada, isto é muito simples. (Fig. 7)
- 3) Levante a broca ligeiramente cada vez que avance alguns centímetros, para aliviar assim a pressão e limpar o furo.
- 4) A embraiagem começa a deslizar quando a trado entra em esforço excessivo. Quando isto acontece, levante a broca ligeiramente para reduzir o esforço.

⚠️ ADVERTÊNCIA!
Durante a perfuração, o trado pode dobrar repentinamente e com força quando entrar em contacto com pedras grandes, raízes e outros obstáculos escondidos. Nestes casos, solte o acelerador imediatamente e levante o trado para fora do buraco. Remova o obstáculo para prevenir eventuais danificações e retome depois o trabalho.

- 5) Quando sentir vibrações ou ruídos anormais, pare o motor e inspecione a máquina.

CUIDADO:

O modelo TEA-500 foi concebido para operação com 2 pessoas. Portanto, nunca tente modificar o trado para funcionar com apenas um operador.

- 6) Quando a broca fica entalada durante a execução do furo e custa puxá-la para fora do solo, pare o motor e trave o trado com o perno de travamento para ser mais fácil. (Fig. 8) (TEA-500)

- (2) Perno de travamento
- (3) Cupilha

(O perno é colocado girando a cabeça motriz ligeiramente enquanto puxar o perno. A seguir, empene a cupilha em sentido dos ponteiros do relógio para travar o perno)

- *6) Quando a broca fica entalada durante a execução do furo, pare o motor e puxe-a para fora do solo. (JEA-50)

7. Parar o motor

- 1) Um ou os dois operadores soltam o acelerador gradualmente até chegar à posição de ralenti. A seguir, desligar o motor através do interruptor ou botão stop. (M. Parts)

ANOTAÇÃO:

Em caso de uma emergência, desligue o motor imediatamente através do botão stop.

Manutenção

1. Controlo periódico

1) Limpe o elemento do filtro de ar com água de sabão e seque-o bem antes de voltar a usá-lo. (Fig. 9)

- (1) Tampa do filtro de ar
- (2) Puxar para remover a tampa do filtro de ar
- (3) Elemento do filtro de ar

2) Limpe a fenda da vela dos resíduos de carvão. (fenda padrão = 0,60mm ou 0,023 pol.) (Fig. 10)

- (4) 0.60 mm
.023 in
- (5) Remover resíduos de carvão ou óleo

3) Controle a unidade cuidadosamente por eventuais fugas de gasolina ou óleo.

4) Controle todos os parafusos e porcas etc., assegure-se que estejam bem apertados.

5) Como a embraiagem sofre de desgaste com o tempo, deve inspeccioná-la periodicamente.

2. Lubrificação

1) Lubrifique a caixa de engrenagens inserindo massa consistente multi-uso através do bocal após cada 50 horas de operação. (Fig. 11)

- (6) Bocal de lubrificação

2) O regulador da velocidade do motor é lubrificado com óleo de viscosidade #30 (EP lithum). A capacidade é de 16 ml (0.5 fl.oz.) e deve ser controlada após cada 50 horas de uso no parafuso de controlo de nível. (Fig. 12)

- (7) Parafuso de controlo de nível de óleo

Quando desapertar o parafuso de controlo de nível, mantenha o lado do parafuso levantado.

3. AJUSTE DO REGULADOR

1) Solte o parafuso A (1) com o motor desligado.

Puxe a alavanca exterior (2) do regulador para cima e prima a patilha da mola (3) do regulador para baixo. Ao mesmo tempo, volte a apertar o parafuso A (Fig. 12B)

ANOTAÇÃO:

Assegure-se que depois de efectuar a operação acima descrita, que o acelerador (4) no carburador migra da posição de ralenti ou bem da posição totalmente aberta.

2) Para ajustar o regulador, solte os parafusos (6) que fixam o grupo da alavanca de comando (5) à caixa de engrenagens. Mova o grupo da alavanca de comando à direita ou à esquerda até obter a velocidade máxima de 6.500 rpm. (Se mover o grupo à esquerda, aumenta a velocidade, se o mover à direita, reduz a velocidade) (Fig. 12C)

ANOTAÇÃO:

Sempre ajuste a folga da ponta do cabo do acelerador antes de ajustar o regulador.

3) Soluções do regulador (rpm variáveis)

- Os soluções ocorrem quando o motor não estiver suficientemente quente.
- Soluções podem acontecer quando a mola, o veio do regulador ou a mola do veio se movimentam de forma incorrecta. Verifique e limpe.
- Soluções podem acontecer quando a mola do veio do regulador começa a ficar esticada. Proceda com cuidado ou substitua a mola.
- Soluções podem acontecer quando a relação de mistura do combustível não estiver correcta. A relação de mistura deve ser de 25:1 a 50:1.
- Soluções podem acontecer quando o depósito ou a torneira estão entupidos por combustível sujo ou velho. Verifique e limpe.
- Quando não houver suficientemente óleo no regulador, os balastos não funcionarão correctamente, resultando em soluções do motor. Verifique e ateste com óleo para engrenagens.
- Se o parafuso de alta velocidade no carburador não estiver correctamente ajustado, podem ocorrer soluções. Ajuste correctamente.

4. Outras características (TEA-500)

- 1) Se dobrar as pegas para cima, estas podem ser usadas como pegas de transporte. (Fig. 13)
- 2) Se dobrar as pegas para baixo, convertem-se no suporte para armazenagem. (Fig. 14)

5. Plano de manutenção

Mais abaixo vai encontrar algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações contacte por favor o seu concessionário Tanaka.

Manutenção diária

- Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
- Verifique a centragem correcta da ferramenta de furar, a afiação correcta e o estado sem fissuras. Um berbequim não centrado provoca fortes vibrações e pode danificar a unidade.
- Controle o aperto suficiente da ferramenta de furar.
- Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.

Manutenção semanal

- Verifique o motor de arranque, especialmente o cabo.
- Limpe o exterior da vela de ignição.
- Retire a vela de ignição e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste, se necessário, a 0,6 mm ou substitua a vela.
- Verifique se a admissão de ar no motor de arranque não está entupida.
- Controle o estado de lubrificação da engrenagem em ângulo: Enchimento até 3/4.
- Limpe o filtro de ar.

Manutenção mensal

- Lave o depósito de combustível com gasolina e, em seguida, limpe o filtro de combustível.
- Limpe o exterior do carburador e o espaço ao redor dele.

Manutenção trimestral






- Limpe as abas de arrefecimento no cilindro.
- Limpe a ventoinha e o espaço ao redor dela.
- Remova o carvão do silenciador.

PRECAUÇÃO

A limpeza das alhetas do cilindro, da ventoinha e do silenciador deve ser efectuada por um concessionário autorizado da Tanaka.

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.</p>
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.</p>
	<p>Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό.</p>
 <p>Do not touch the bit when running the engine.</p>	<p>Μην αγγίζετε το τρυπάνι με το κινητήρα σε λειτουργία.</p>
<p>Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας</p> <ul style="list-style-type: none">• Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.• Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός κοπής είναι σωστά συναρμολογημένος και ρυθμισμένος.• Εκκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε την ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Δείτε το “ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.	

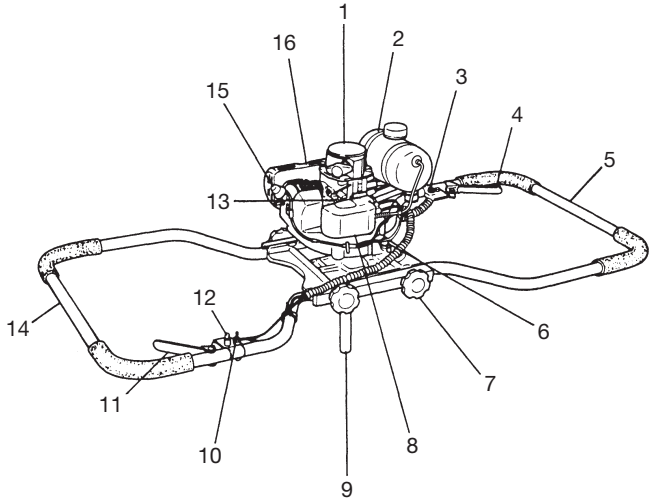
Περιεχόμενα

Τι είναι τι.....	2
Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά	5
Διαδικασία λειτουργίας.....	6
Συντήρηση	8

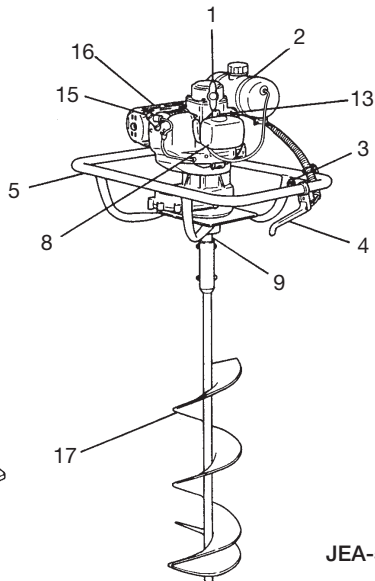
Τι είναι τι

Καθώς αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει παραπάνω από ένα μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν κάποιες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αντιστοιχούν στη συσκευή σας.

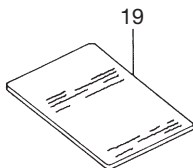
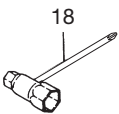
1. Τεκκινητήρας ανατύλιξης
2. Δοχείο καυσίμου
3. Διακοπτής στασης
4. Σκανδάλη γκαζιού
5. Λαβή
6. Ασφαλιστική περσινή
7. ΚΟΥΜΠΙ ΛΑΒΗΣ
8. Φίλτρο αέρα
9. Άξονας μετάδοσης κίνησης
10. Διακοπτής στασης
11. Σκανδάλη γκαζιού
12. Κουμπί κλειδώματος
13. Καρμπυρατέρ
14. Λαβή
15. Μπουζί
16. Σιγαστήρας
17. ΤΡΥΠΑΝΙΑ
18. Πολλαπλό μηχανικό κλειδί
19. Οδηγίες χειρισμού



TEA-500



JEA-50



Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας

Βεβαιωθείτε ότι ο οποιοσδήποτε χρήστης αυτού του μηχανήματος έχει διαβάσει και κατανοήσει πλήρως αυτό το εγχειρίδιο και το περιεχόμενό του. Η μη συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο.

Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικό γυαλιά.
- Πάντα να φοράτε χοντρά, μακρύ παντελόνι και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε ξυπόλυτοι. Ασφαλίστε τα μαλλιά σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επίρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί να ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παραβρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας υποδεικνύουν κάποιο πρόβλημα. Αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό ασφαλείας μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Να φοράτε προστατευτικό του κεφαλιού.
- Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα διάτρησης.
- Μην αρπάξετε ή κρατήσετε τη συσκευή από το εξάρτημα διάτρησης.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, σιγουρευτείτε το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν η συσκευή τοποθετηθεί κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα έτσι ώστε να αποφύγετε την πιθανή ασθένεια του άσπρου δακτύλου που προκαλείται από τη δόνηση.
- Ββαιωθείτε ότι λέγεται όλους τους σφικτήρες στο μηχανήμα για να διασφαλιστεί ότι τίποτα δεν μπορεί να ξσφίξει κατά τη λειτουργία.
- Ββαιωθείτε ότι η πριοχή που σκοπύτ να σκάψτ δεν έχει οποιαδήποτε μπόδια και φραγμούς. Ορισμένα αντικίμνα μπορεί να ίναι θαμμένα στο έδαφος, όπως ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνης νρού, κλπ. Αν δυ ίστ σίγουροι για τη θέση τους συμβουλευτίτε τους τοπικούς υπυθύνους των οργανισμών κοινής ωφλίας.
- Αυτό το τρυπάνι ίναι σχδιασμένο για να ανοίγι τρύπς στη γη. Ποτέ να μην προσπαθήστ να τρυπήστ συμπαγή αντικίμνα όπως ξύλο, βράχο, ή μέταλλο.
- Ποτέ να μην τροποποιήστ ή αντικαταστήστ την πρόνη που ασφαλίγι το λκοιδές τρυπάνι στην κφαλή μτάδοσης κίνησης. Η χρήση στιδήτηπο άλλου κτός από την αρχική πρόνη μπορεί να προκαλέστ τραυματισμό.
- Αυτό το μοντέλο ίναι σχδιασμένο να δέχτα ένα λκοιδές τρυπάνι μ μέγιση διάμτρο 12 ίντσών (30 κατστών). Ποτέ να μην προσπαθήστ να χρησιμοποιήστ ένα μγαλύτερο τρυπάνι μ αυτό το μχάνημα.
- Πριν ξεκινήστ ββαιωθείτε ότι και οι δυο χριστές ίναι σ θέση να κρατήσουν γρά και τις δυο λαβές και ότι μπορούν να έχουν γρό πάτημα. Ποτέ να μην κάντ χρήση του μηχανήματος σ χώρους μ μγάλη κλίση όπου υπάρχι αυξημένη πιθανότητα για πώση.
- Οι τρύπς που δημιουργούνται από αυτό το μχάνημα μπορεί να ίναι πικίνδυνς στους άλλους. Ποτέ να μην αφήστ μια τρύπα χωρίς πιτήρηση όπου μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικοί χρήστες να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως έναν βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον ιατρό όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν την χρήση του οποιοδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξάρτηματα που παρουσιάζουν ρωγμές, ραγίσματα ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζημιά, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ να μην τροποποιήσετε τη συσκευή/μηχάνημα κατά οποιοδήποτε τρόπο. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το τρυπάνι για άλλη δουλειά εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείστε ένα δοχείο που είναι εγκεκριμένο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέψετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μετακινήθειτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν το ξεκίνημα του κινητήρα.
- Σταματήστε το κινητήρα πριν την αφαίρεση της τάπας του καυσίμου.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα. Συστήνεται να αδειάζετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε ένα χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικά μοτέρ ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο μπορεί με ευκολία να αναφλεγεί, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

Ασφάλεια κατά την διάτρηση

- Μην τρυπήσετε άλλο υλικό εκτός από αυτό για το οποίο προορίζεται.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να τρυπήσετε πριν από την κάθε χρήση. Αφαιρέσετε τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να πεταχτούν ή να μπλεχτούν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια σε αερολύματα κατά την διάτρηση μιας περιοχής στην οποία προηγήθηκε ψεκασμός εντομοκτόνου.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκομένων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 5 μέτρων. Αν σας πλησιάζει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Αυτό το μηχάνημα απαιτεί το χειρισμό από δυο άτομα. Ποτέ να μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα με μόνο ένα χειριστή, ή τα μεταβάλετε τα χειριστήρια του ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα χειριστή.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχάνημα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνεστε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα διάτρησης όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Κατά τη μετατόπισή σας σε μια καινούργια περιοχή εργασίας, φροντίστε να σβήσετε το μηχάνημα και διασφαλίστε ότι όλα τα προσαρτήματα κοπής είναι σταματημένα.
- Ποτέ να μη τοποθετήσετε το μηχάνημα πάνω στο έδαφος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και τα οποιαδήποτε προσαρτήματα κοπής είναι πλήρως σταματημένα πριν καθαρίσετε τα θραύσματα ή αφαιρέσετε το γρασίδι από το προσάρτημα κοπής.
- Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε το οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.
- Ποτέ να μην ξεκινήσετε ή να λειτουργήσετε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο και/ή κοντά σε ένα εύφλεκτο υγρό. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της Tanaka όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυναρμολογείτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Σοβαροί τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν από αναπήδηση του εκκινητήρα.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με τη μηχανή σταματημένη και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή μεταφορά σε ένα όχημα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το άδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμείνει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβησμένη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Κατά την μεταφορά μέσα σε όχημα ή κατά την αποθήκευση, σκεπάστε το τρυπάνι με το κάλυμμα του τρυπανιού ή με ένα πανί.

Στις περιπτώσεις που σας δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή ή χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπιρικό αντιπρόσωπο της Tanaka αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ

Μοντέλο	TEA-500 (2-Ατόμων Μηχανοκίνητο Τρυπάνι)	JEA-50
Τύπος	Ψυχόμενο με εξαναγκασμένη ροή αέρα, δίχρονος κινητήρας βενζίνης	←
Εκτόπισμα (ml)	50 (3,05 cu in.)	←
Ανάφλεξη	Ηλεκτρονική	←
Μπουζί	NGK BPM-6A ή BPMR-6A	←
Καρμπυρατέρ	Τύπου διαφράγματος	←
Καύσιμο	Μείγμα βενζίνης και δίχρονου λαδιού (25~50:1)	←
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Καυσίμου (l)	1 (33,8 fl.oz)	←
Εκκίνηση	Μέσω εκκινήτρια ανατύλιξης	←

ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΣΤΡΟΦΩΝ

Συμπλέκτης	Ξηρός αυτόματος, φυγοκεντρικού τύπου	←
Ταχύτητες	οδοντωτές ταχύτητες	←
Αναλογία Μείωσης	33:1	←
Ταχύτητα Άξονα Μετάδοσης Κίνησης	6500 λεπτό ⁻¹ Κινητήρας / 197 λεπτό ⁻¹ Άξονας μετάδοσης κίνησης	←
Άξονας Μετάδοσης Κίνησης (διάμ.) (χιλ)	25 / 25.4 (1 ίντσες) (USA)	25.0

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ

Ταχύτητες	Γράσο	←
Ρυθμιστής στροφών	#30 βαρών γράσο	←

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (L × B × H) (mm)	1200 × 600 × 490 (47.2×23.6×19.3 ίντσες)	602 × 342 × 490 (23.7 × 13.5 × 19.3 ίντσες)
-----------------------------	---	--

ΒΑΡΟΣ (kg)	17 (37.4 lbs)	13.3 (29.3 lbs)
ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ	Έως 12 ίντσες διάμετρο	←

Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB (A))	100.4	←
κατά ISO 22868		
Αβεβαιότητα (dB (A))	0.3	←
Επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw μετρημένο (dB(A))		←
κατά ISO 22868		
Επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA (dB (A))	112	←
κατά 2000/14/EC		
Ισχύς δόνησης (m/s ²)	Οπίσθια - 5.1	←
κατά ISO 22867	VMπροστινή - 5.8	
Αβεβαιότητα (m/s ²)	1.5	←

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Διαδικασίες λειτουργίας

1. Συναρμολόγηση

1) Ξεσφίξτε τα 4 κουμπιά των λαβών που έχουν πλάτος περίπου μια ίντσα για να διπλώσετε και τις δυο λαβές. Αν ξεσφίξτε υπερβολικά τα κουμπιά θα βγουν από τη θέση τους. (Εικ. 1) (TEA-500)

- (1) ΜΙΑ ΙΝΤΣΑ
- (2) ΚΟΥΜΠΙ ΛΑΒΗΣ

2) Μετά από την προέκταση και των δυο λαβών, σφίξτε τα 4 κουμπιά γερά. (Μετά από κάθε αρχική χρήση απαιτείται επιπρόσθετο σφίξιμο.) (TEA-500)

3) Για την τοποθέτηση του τρυπανιού, τοποθετήστε την κεφαλή κίνησης στο έδαφος. Βάλτε το τρυπάνι στον άξονα μετάδοσης κίνησης. Ευθυγραμμίστε την κάθε τρύπα του άξονα μετάδοσης κίνησης και του τρυπανιού, βάλτε τις δυο περόνες στερέωσης που παρέχονται μέσα στις τρύπες και στερεώστε τις με τα πιαστράκια χρησιμοποιώντας μια πένα. (Εικ. 2)

- (3) ΑΞΟΝΑΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ
- (4) ΠΙΑΣΤΡΑΚΙ
- (5) ΠΕΡΟΝΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Παρότι η υποδοχή της κεφαλής κίνησης του τρυπανιού έχει δυο τρύπες για τη στερέωση των τρυπανιών μερικά τρυπάνια ενδέχεται να έχουν μόνο μια τρύπα. Και τα δυο τρυπάνια (με μια ή με δυο τρύπες) είναι κατάλληλα για χρήση με αυτή την κεφαλή κίνησης.

2. Επιλογή ενός κατάλληλου τρυπανιού

1) Επιλέξτε ένα τρυπάνι σύμφωνα με το υλικό που πρόκειται να τρυπηθεί. (Παράδειγμα) για διάτρηση εν ψυχρώ, χρησιμοποιήστε ένα εν ψυχρώ τρυπάνι. Κατά την διάτρηση της γης, χρησιμοποιήστε μόνο ένα τρυπάνι κατάλληλο για τη γη. (Για περισσότερες πληροφορίες, ρωτήστε τον κοντινότερο αντιπρόσωπο).

3. Καύσιμο

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το μηχανοκίνητο τρυπάνι είναι εφοδιασμένο με ένα δίχρονο κινητήρα. Πάντοτε να λειτουργείτε το κινητήρα με καύσιμο που είναι αναμιγμένο με λάδι. Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό του καυσίμου.
- Το καύσιμο περιέχει εύφλεκτα υγρά και είναι δυνατόν να τραυματιστείτε βαριά όταν το εισπνεύετε ή το ρίξετε πάνω στο σώμα σας. Προσέχετε πάντα κατά το χειρισμό του καυσίμου. Πάντοτε να παρέχετε καλό αερισμό κατά τον χειρισμό του καυσίμου μέσα στο κτίριο.

Καύσιμο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμο αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιάλη λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka για την αναλογία.
- μόνο για την πολιτεία της Καλιφόρνιας σε αναλογία 50:1.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επισήμανση χρήσης για αερόφυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μην χρησιμοποιείτε BIA ή TCW (για υδρόφυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W/30) ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμιγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

- (6) 1: ΛΑΔΙ
- (7) 25-50: BENZIN

Ξεκινάτε πάντοτε με τη μισή ποσότητα του λαδιού που είναι να χρησιμοποιηθεί. Μετά συμπληρώστε την πλήρη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου.

Παροχή καυσίμου

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίγεται αργά τη δεξαμενή καυσίμου, κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξελεμφεί η πιθανότητα υπερπίεσης.
- Μετά τον ανεφοδιασμό σφίξτε προσεκτικά τη τάπα καυσίμου.
- Πάντοτε να μετακινείτε τη συσκευή τουλάχιστον 3 μέτρα από την περιοχή ανεφοδιασμού πριν την θέσετε σε λειτουργία.
- Πλένετε πάντα με σαπούνι οποιοδήποτε καύσιμο που έπεσε πάνω στα ρούχα σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε οποιαδήποτε διαρροή καυσίμου μετά τον ανεφοδιασμό.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά τη τάπα της δεξαμενής για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στη δεξαμενή. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμιγμένο, κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

4. Εκκίνηση

- 1) Ενεργοποιήστε και τους δυο διακόπτες στάσης, (Μ. Μέρη) (TEA-500)
- 2) Στρέψτε το μοχλό του αέρα στη θέση CHOKE. (Εικ. 4)

(1) Μοχλός τσο

- 3) Τραβήξτε το μοχλό του γκαζιού και πιέστε το κουμπι ασφαλίσης, και σιγά-σιγά ελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού. Αυτή η ενέργεια θα κλειδώσει το γκάι. Στο διάστημα αυτό ο άλλος χειριστής πρέπει να πιέζει πλήρως τον έτερο μοχλό του γκαζιού. (Μ. Μέρη) (TEA-500)
- 4) Ο χειριστής στην πλευρά της λαβής του εκκινήτηρα τραβά το εκκινήτηρα ανατύλιξης απότομα δίνοντας προσηγή να κρατήσει τη λαβή και να μην την αφήσει να γυρίσει απότομα πίσω. (Εικ. 5)

(2) Χερούλι εκκίνησης

- 5) Όταν ακούσετε το κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιστρέψτε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό). Μετά τραβήξτε τον εκκινήτηρα ανατύλιξης ξανά απότομα. (Εικ. 4)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τις διαδικασίες από το 2 έως το 5.

- 6) Μετά το ξεκίνημα του κινητήρα, τραβήξτε το μοχλό του γκαζιού για να ελευθερώσετε το κουμπι κλειδώματος. (TEA-500)
Μετά αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υποβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να επιταχύνεται τον κινητήρα πρέπει να τραβηχτούν ταυτόχρονα και οι δυο μοχλοί του γκαζιού. Όταν ο ένας χειριστής ελευθερώσει το μοχλό του γκαζιού ο κινητήρας επιβραδύνει. [Αυτή είναι η φυσιολογική κατάσταση] (TEA-500)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Δν συνίσταται να αγγίζι το καλώδιο ρύθμισης πιδή ήι ρυθμιστι στο ργοστάσιο. Εάν συμβι και ένας μόνο μοχλός λέγχου του γκαζιού παχύνι τον κινητήρα, αυτό ίναι

σημάδι λανθασμένης ρύθμισης. Αυτό μπορεί να συμβεί μτά από μια παρατημένη πρόοδο χρήσης. Σ αυτή την περίπτωση στρέψτ λαφρά το καλώδιο ρύθμισης (3) προς τα δεξιά. (Όψη από την πλευρά του μοχλού) (Εικ.4Α)

(4) L-BΙΔΑ

5. Ρύθμιση του καρμπρατέρ (Εικ. 6)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς να έχετε ολοκληρώσει την συναρμολόγηση του καλύμματος του συμπλέκτη και του κιβωτίου των ταχυτήτων! Διαφορετικά ο συμπλέκτης μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Στο καρμπρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τον δοκιμαστικό έλεγχο του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια επιπρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης:

T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το τρυπάνι δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, σφίξτε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το τρυπάνι να αρχίζει να περιστρέφεται. Ξεσφίξτε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι το τρυπάνι να σταματήσει. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρας δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις με στροφές ανά λεπτό πολύ πιο κάτω από αυτές που έχει όταν το τρυπάνι αρχίζει να περιστρέφεται. Αν το τρυπάνι περιστρέφεται ακόμα μετά από την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

(T) ΒΙΔΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΡΕΛΑΝΤΙ

(1) Καρμπρατέρ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί, το εξάρτημα κοπής δεν πρέπει να περιστρέφεται κάτω από οποιαδήποτε περίπτωση.

1) L-βίδα

Μ τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί, στρέψτ προς τα μέσα ή προς τα έξω την L-βίδα (βίδα κάτω ορίου) για να βρйт τη μέγιστη θέση των στροφών ανά λεπτό (rpm). Μτά στρέψτ την βίδα αριστερόστροφα κατά μια περιστροφή του 1/8 έως 1/4 από αυτή τη θέση.

2) H-βίδα

Μ την βαλβίδα του γκαζιού νtlώς ανοικτή, στρέψτ προς τα μέσα ή προς τα έξω την H-βίδα (βίδα πάνω ορίου) και ακολουθήστ την ίδια διαδικασία μ τη ρύθμιση της L-βίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δν ιστ σίγουροι μ την ρύθμιση των βιδών L και H και δν μπορεί να κινήστ τον κινητήρα, τοποθήστ πρώτα και τις δυο βίδς στην κανονική τους θέση. Πτά, παναλάβτ τις παραπάνω διαδικασίς από το 1 έως το 3. Η κανονική θέση της L-βίδας ίναι στις 1-3/8 περιστροφές και της H βίδας στις 1-1/2 περιστροφές από τη θέση από την οποία η βίδα ρύθμισης πριστράφηκ δεξιόστροφα και πικάθισ λαφρά. (JEA-50)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η παραπάνω διαδικασία ρύθμισης πρέπ να ακολουθητά όταν ΓΙΝΕΤΑΙ η ρύθμιση, διαφορτικά ΖΗΜΙΑ στον κινητήρα μπορεί να προκληθεί ξατίας της λανθασμένης κατάστασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Μερικά μοντέλα που πωλούνται σε περιοχές με αυστηρούς νόμους εκπομπής καυσαερίων δν διαθέτουν τις ρυθμίσεις για υψηλή και χαμηλή ταχύτητα καρμπρατέρ. Τέτοιες ρυθμίσεις μπορεί να επιτρέψουν την λειτουργία του

κινητήρα έξω από τα επιτρεπόμενα όρια εκπομπής καυσαερίων. Για αυτά τα μοντέλα, η μόνη ρύθμιση του καρμπρατέρ ίναι η ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί.

Για τα μοντέλα που ίναι εφοδιασμένα με ρυθμίσεις υψηλής και χαμηλής ταχύτητας, τα καρμπρατέρ έχουν εργοστασιακή προρύθμιση. Δευτερεύουσες ρυθμίσεις μπορούν να ληφιστοποιήσουν την απόδοση βασισμένες στο κλίμα, το υψόμετρο κλπ. Ποτέ μην περιστρέψτε τις ρυθμιστικές βίδς κατά διαστήματα μεγαλύτερα των 90 μοίρων, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα λόγω λανθασμένης ρύθμισης. Αν δνε έχετε γνώση του τύπου της ρύθμισης ζητήστε βοήθεια από τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

6. Τρύπημα

- 1) Και οι δυο χιριστές/ ένας χιριστής (JEA-50) πρέπ να κρατά τη λαβή γρά μ τα δυο χέρια και να στέκται καλά πάνω ο σταθερό έδαφος έτσι ώστε να μην παρασυρθεί από το μηχάνημα. (Εικ. 7)
- 2) Τοποθετήστε το άκρο του τρυπανιού ακριβώς πάνω στο σημείο που πρόκειται να σκάψετε και μετά χειριστείτε το τρυπάνι με το γκάζι στο μέγιστο για το σκάψιμο. Αυτή ίναι μια εύκολη δουλειά χάρης στον ενσωματωμένο φυγοκεντρικό συμπλέκτη. (Εικ. 7)
- 3) Ανυψώστε ελαφρά το τρυπάνι μετά από μερικές ίντσες σκαψίματος για να ελευθερώσετε την πίεση και να καθαρίσετε την τρύπα.
- 4) Ο συμπλέκτης ίναι φτιαγμένος έτσι ώστε να γλιστρά όταν το τρυπάνι υπερφορτώνεται. Όταν αυτό συμβεί, σηκώστε το τρυπάνι ελαφρά για να ελευθερωθεί το φορτίο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάτρηση, τ τρυπάνι μπ ρει να στρίψει απ τ μα και δυνάτα αν έρθει σε επαφή με μεγάλες πέτρες, ρί ες, ή άλλα κρυμμένα εμπ δια.

Ελευθερώστε αμέως την σκανδάλη τ υ γκα ι ύ, και γάλτε τ τρυπάνι έ ω απ την τρύπα.

Βγάλτε τα εμπ δια για να αφύγετε τυ ν ημιά και στή συνέ εια συνε ίσετε τη διάτρηση.

- 5) Όταν δημιουργηθεί ένας μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε το μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Επειδή το TEA-500 έχει σχεδιαστεί ως τρυπάνι που το χειρίζονται ΔΥΟ ΑΤΟΜΑ, ποτέ να μην το προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία το τρυπάνι με μόνο τον ένα μοχλό ελέγχου του γκαζιού.

- 6) Όταν το τρυπάνι κολλήσει κατά το τρύπημα, και ίναι δύσκολο το τράβηγμα του από το έδαφος, σταματήστε τον κινητήρα και κλειδώστε το τρυπάνι με την ασφαλιστική περόνη που μπορεί να κάνει ευκολότερη την εργασία. (Εικ. 8) (TEA-500)

(2) Ασφαλιστική περόνη

(3) ΛΑΒΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΠΕΡΟΝΗΣ

(Η ρύθμιση της ασφαλιστικής περόνης πραγματοποιείται περιστρέφοντας την κεφαλή κίνησης ελαφρά καθώς σπρώχνετε την περόνη. Μετά περιστρέψτε τη λαβή της περόνης δεξιόστροφα για να ασφαλίσει.)

- *6) Όταν το τρυπάνι κολλήσει κατά το σκάψιμο, σταματήστ τον κινητήρα και βγάλτ το τρυπάνι από το έδαφος. (JEA-50)

7. Σταμάτημα

- 1) Ο ένας ή και οι δυο χιριστές ελευθερώνουν βαθμιαία τον μοχλό του γκαζιού στη θέση του ρελαντί και κλείνουν το διακόπτη ή το κουμπί Διακοπής. (Μ. Μέρη)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ρυθμίωση έκτακτης ανάγκης, απλά κλείστε το κουμπί διακοπής αμέως.

Συντήρηση

1. Περιοδικός έλεγχος

1) Καθαρίστε το στοιχείο καθαρισμού του αέρα με σαπούνι και νερό και στεγνώστε το πριν από τη χρήση. (Εικ. 9)

- (1) ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ
- (2) ΤΡΑΒΗΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ
- (3) ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ

2) Εύστε την κάπνα από το διάκενο του μπουζιού. (Το κανονικό διάκενο είναι 0,60 χιλ ή 0.023 ίντσες) (Εικ. 10)

- (4) 0,60 mm
.023 in
- (5) ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΚΑΠΝΑ Ή ΤΟ ΛΑΔΙ

- 3) Ελέγξτε προσεκτικά για διαρροή καυσίμου ή λαδιού.
- 4) Ελέγξτε όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια, βίδες κλπ. για να είστε βέβαιοι ότι είναι σφικτά.
- 5) Επειδή τα τακάκια του συμπλέκτη θα φθαρούν μετά από μία παρατεταμένη περίοδο χρήσης, θα πρέπει να ελέγχονται περιστασιακά.

2. Λίπανση

1) Λιπάρτε το κιβώτιο ταχυτήτων προσθέτοντας γράσο πολλαπλών χρήσεων μέσα από την είσοδο του γράσου κάθε 50 ώρες λειτουργίας. (Εικ. 11)

- (6) ΥΠΟΔΟΧΗ ΓΡΑΣΟΥ

2) Ο ρυθμιστής ταχύτητας του κινητήρα λιπάρεται με γράσο # 30 βαρών ενισχυμένο με πρόσθετο υψηλής πίεσης (EP λίθιο). Η χωρητικότητα είναι 0.5 fl. oz. (16ml) και θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 50 ώρες χρήσης στο επίπεδο της βίδας ελέγχου. (Εικ. 12)

- (7) ΒΙΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΓΡΑΣΟΥ

Κατά το ξεβίδωμα της βίδας ελέγχου, κρατήστε τη πλευρά της βίδας προς τα πάνω.

3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΡΟΦΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1) Πρώτα με τον κινητήρα κλειστό ξεσφίξτε τη βίδα Α (1). Τραβήξτε πάνω τον εξωτερικό μοχλό του ρυθμιστή στροφών (2) και σπρώξτε προς τα κάτω το μοχλό ελατήριου του ρυθμιστή (3), στη συνέχεια ταυτόχρονα ξανασφίξτε την βίδα Α (Εικ. 12B)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά από την παραπάνω διαδικασία, σιγουρευτείτε ότι το γκάζι (4) στο καρμπρατέρ μεταβαίνει στο μελαντί ή στην πλήρως ανοικτή του θέση.

2) Για την ρύθμιση των στροφών, ξεσφίξτε τις βίδες (6) που κρατάνε το μοχλό του συστήματος ελέγχου στο στροφαλοθάλαμο και μετακινήστε το σύστημα αριστερά ή δεξιά για να αποκτήσετε την μέγιστη ταχύτητα των 6500 rpm (στροφών το λεπτό) (Η μετακίνηση του μοχλού του συστήματος ελέγχου προς τα αριστερά παρέχει υψηλότερες στροφές και η μετακίνησή του προς τα δεξιά παρέχει χαμηλότερες στροφές) (Εικ. 12 C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Πάντοτε να ρυθμίζετε το τζόγο του άκρου της ντίζας του γκαζιού πριν από τη ρύθμιση των στροφών.

3) Αστάθεια ρυθμιστή στροφών (Μεταβαλλόμενες στροφές ανά λεπτό)

- Η αστάθεια στις τροφές συμβαίνει με το ανεπαρκές ζέσταμα του κινητήρα.
- Μπορεί να συμβεί αστάθεια στις στροφές με τη λανθασμένη μετακίνηση του ελατηρίου του ρυθμιστή, της ράβδου του ρυθμιστή ή του ελατηρίου της ράβδου του ρυθμιστή. Ελέγξτε και καθαρίστε.
- Εάν το ελατήριο της ράβδου του ρυθμιστή τεντώσει, μπορεί να προκληθεί αστάθεια στις στροφές. Χειριστείτε με προσοχή ή αντικαταστήστε.
- Εάν δεν είναι σωστή η αναλογία του μείγματος της βενζίνης και του λαδιού, μπορεί να προκληθεί αστάθεια στις στροφές. Η αναλογία θα πρέπει να είναι μεταξύ του 25:1 έως 50:1.
- Όταν το ρεζερβουάρ καυσίμου ή η βαλβίδα καυσίμου βουλώσει με βρωμιά ή παλιό καύσιμο, μπορεί να προκληθεί αστάθεια στις στροφές. Ελέγξτε και καθαρίστε.
- Όταν δεν υπάρχει επαρκές γράσο στο ρυθμιστή, τα βάρη δεν θα λειτουργούν κατάλληλα με αποτέλεσμα την αστάθεια στις στροφές.
- Ελέγξτε και γεμίστε με γράσο για ταχύτητας.
- Εάν η βίδα υψηλής ταχύτητας στο καρμπρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά, οι στροφές μπορεί να είναι ασταθείς. Ρυθμίστε κατάλληλα.

4. Άλλα χαρακτηριστικά (TEA-500)

- 1) Διπλώνοντας προς τα επάνω τις ράβδους των λαβών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως λαβές μεταφοράς. (Εικ. 13)
- 2) Διπλώνοντας τις λαβές προς τα κάτω, μετασχηματίζονται σε βάση για αποθήκευση. (Εικ. 14)

5. Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα διάτρησης είναι κατάλληλα κεντροθετημένο, αιχμηρό, και χωρίς ρωγμές. Ένα τρυπάνι που δεν είναι τοποθετημένο στο κέντρο προκαλεί ισχυρές δονήσεις που μπορούν να βλάψουν τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα διάτρησης είναι επαρκώς σφιγμένο.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το σκονίσι.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλ ή αλλάξτε το μπουζί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η εισαγωγή αέρα στον εκκινητήρα.
- Ελέγξτε ότι το κιβώτιο ταχυτήτων ή η μετάδοση είναι γεμάτο με γράσο μέχρι τα 3/4.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση

- Ξεπλύντε τη δεξαμενή καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.


Τριμηνιαία συντήρηση

- Να καθαρίζετε τα πτερύγια ψύξης στον κύλινδρο.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε το σιγαστήρα από τη μούτζουρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός των πτερυγίων των κυλίνδρων, του ανεμιστήρα και του σιγαστήρα πρέπει να γίνεται μόνο από ένα αντιπρόσωπο του σέρβις εξουσιοδοτημένο από την Tanaka.

MEMO

<p>GB</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>NL</p> <p>ECVERKLARING VAN CONFORMITEIT (Geldt alleen voor Europa)</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Aanvulling V (2000/14/EC): Voor informatie over de lawaai-emissie wordt u verwezen naar het hoofdstuk met de specificaties. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CEmerkingen</p>
<p>DE</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Anhang V (2000/14/EG): Informationen zur Geräuscentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifizierungen. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>ES</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE (De aplicación sólo en Europa)</p> <p>Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Anexo V (2000/14/CE): Para más información sobre la emisión de ruidos, consulte la sección de especificaciones. El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>FR</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE (Concerne l'Europe uniquement)</p> <p>Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les normes suivantes ont été prises en considération. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Annexe V (2000/14/EC): Pour les informations relatives aux émissions de bruits, reportez-vous au chapitre Caractéristiques. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>PT</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE (Aplica-se apenas à Europa)</p> <p>Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das diretivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Anexo V (2000/14/CE): Para obter mais informações relacionadas com emissões de ruído, consulte as especificações do capítulo. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>IT</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE (Si applica solo all'Europa)</p> <p>Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Allegato V (2000/14/CE): Per informazioni riguardo alle emissioni di rumore, consultare le specifiche del capitolo. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>GR</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 3864/3767-5 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) Παράρτημα V (2000/14/ΕΚ): Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλέπε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>30. 6. 2014 <i>F. Tashimo</i> F. Tashimo Vice-President & Director</p> </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**